

# Ninuntunan

Nahpuinsachin nitutawa'

2



Shawi

Comunicación 2  
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio  
de Educación



# La ciudadana y el ciudadano que queremos



**Currículo**  
N a c i o n a l



# Ninuntunan

Nahpuinsachin nitutawa'

2



Shawi





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **2 Ninuntunan - Shawi**

### **Cuaderno de trabajo - Comunicación 2 - Shawi**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Tercera edición, 2021

Tiraje: 1974 ejemplares

Impreso en enero 2021

#### **Elaboración de contenido**

Rogelio Torres Huiñapi

#### **Revisión de contenido**

Rosa Elena Giraldo Narrea, Manuel Pizango Huiñapi

#### **Revisión lingüística**

Sara Flor Chanchari Pascual, Manuel Púa Pizango, Werner Mauro Yume Lancha

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Manuel Pizango Huiñapi

#### **Diseño y diagramación**

Edgar Norberto Zambrano Poemape, Shirley Isamar Ramos Leyva, Juan Anibar Mamanchura Sardon

#### **Ilustraciones**

Emilio Mariano Solier Bustíos, Archivo Digeibira - DEIB

#### **Cuidado de edición**

Rosa Elena Giraldo Narrea

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.

Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima

RUC 20122879331

Enero 2021

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020 - 07252

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*







Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **2 Ninuntunan - Shawi**

### **Cuaderno de trabajo - Comunicación 2 - Shawi**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Tercera edición, 2021

Tiraje: 1974 ejemplares

Impreso en enero 2021

#### **Elaboración de contenido**

Rogelio Torres Huiñapi

#### **Revisión de contenido**

Rosa Elena Giraldo Narrea, Manuel Pizango Huiñapi

#### **Revisión lingüística**

Sara Flor Chanchari Pascual, Manuel Púa Pizango, Werner Mauro Yume Lancha

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Manuel Pizango Huiñapi

#### **Diseño y diagramación**

Edgar Norberto Zambrano Poemape, Shirley Isamar Ramos Leyva, Juan Anibar Mamanchura Sardon

#### **Ilustraciones**

Emilio Mariano Solier Bustíos, Archivo Digeibira - DEIB

#### **Cuidado de edición**

Rosa Elena Giraldo Narrea

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.

Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima

RUC 20122879331

Enero 2021

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020 - 07252

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





# Ninuntunan

Nininewe:

-----

Mananpesuna nihsarawe:

-----

A'chinpei nininen:

-----

Ninanunewe:

-----

Mapi'ihketa nihsarawe:

-----

Pi'ihpi:-----







## Sha'winan

A'chinpeike ya'kunsaran ni'tun ihseke nanan a'pataranken kemamare, sanapia'wanken, kemapia'wanken ya'kunsaransu'. Ihsu karihka **2 Ninuntunan** kahtapainken a'naruahchin nituteke ta'tui ihpura ketarainken, kemari wa'anentatun a'chinpeike sahkatamake, nuya nuntumatun nuyahsha sahcateke'.

Kema nuhsuruatuinken kiyahsu a'china'pikui nuyahsha yunkisawatui ihu karihka nihkatui a'patairinken, ahketechachin nituteke, insuna a'chinterinkensu, tataparinken nihpun, iyaparinken nihpun, insuteranta naniterinsu kahtawainkesu nihpachin, sha'witeke ahketechachin ayunk'iinken kemari ihu sahkatu anuyatatun nituteke'. A'nahken ya'werin sahkatu nipayaransure'ken nihkatun nitutamasu'.

Ihsu karihka kahtawainken unpu ya'weresuna irahkaraware, iniparita kanpuwa ninanunenpu kahtawarin ni'tun ihpurasu sahkatate ya'werewa'. Ina yunkiate ninuntuwatera nisha'witakasu ya'werin. Nanitere kanpuwa nunekechachin nishitate nisha'witakasu ya'werin.

Nahpusawatun kahtawasarinken nuyahsha yunkiatun ya'weramasu kapini nuya nihkatuma ya'wekasumare'.

Ihsu kirikare'ken sahkatuwatan nuyahsha kankantatun sahkataran, ya'nipiaran, pichitaran, ma'sharu'sa nunansaran, ya'ihpi yunki tuwinimasaran. Ma'sha ni'sawatun yunkirapiaran. Inapuatun nihsha nihsha sahkatu nanitapun nihkamasu'. Kiyahsu yunkipiraiwe nuya pa'yatatun sahkataran ahketechachin karihka nitutakasu nanitaran tenai. Nuhsuruke ihu karihka, newetarinken, apayaransupuchin ni'ke'.

Ihsu karihka nininen ya'weterin Kanpura karihka nitutakasu', **2 Ninuntunan**. Ihsupuchin nininen nishiterai, kanpitanta mashipuchin nanpiriwanatuma a'naruahchin karihka nitutuku ta'tui. Nahpuatun yunkiatui nishitatui tenai Nahpuinsachin nitutawa'.

¡A'paiatun nuya kankakeran sahcateke'!



# A'nunan

## 1 Pahtun Sami mahkakasu'



| Nitutuinan  |    |
|---|----|
| Anpientewanu'sa, samiru'sa, sehkereru'sa pama ninuru'sa nuwitawa' | 10 |
| ¡Sha'wina'piru'sakui!   | 11 |
| Sami yamahpatera unpuresuna ninuntawa'                            | 13 |
| Sami mahkakasu nishitawa'   | 21 |
| A'napita nunan nuntunan   | 28 |
| Nituterawesu sha'wiarawe  | 32 |

## 2 Pahtun Iminate sha'takasu'



| Nitutuinan   |    |
|--|----|
| Ma'pitasuna iminke ya'werinsu shaaru'sa tihkirinsu yunikatewa ninuntawa' | 34 |
| ¡Ya'nipiru'sa nishirapiawa'!   | 35 |
| Peita'wa ninesu nuntawa'   | 37 |
| A'petupeike unpu tahpakasuna sharayaru'sa nishitawa'                     | 45 |
| A'napita nunan nuntunan  | 52 |
| Nituterawesu sha'wiarawe   | 56 |

## 3 Pahtun Kashinu'sa mahkakasu'



| Nitutuinan                           |    |
|--------------------------------------|----|
| Kashinu'sa nunenakasumare ninuntawa' | 58 |
| ¡Nahtanterawesu sha'wiarawe!         | 59 |
| Kashinu'sa manesu nuntawa'           | 61 |
| Kashinu'sa manesu nishitawa'         | 69 |
| A'napita nunan nuntunan              | 76 |
| Nituterawesu sha'wiarawe             | 80 |

## 4 Pahtun Pei nihkakasu'



| Nitutuinan                                    |     |
|---|-----|
| Pei nihkamare yunkiru'sa ya'werinsu nitutawa' | 82  |
| ¡Pi'pian ninuntu!                             | 83  |
| Nishitu nuntawa'                              | 85  |
| Nishitawa unpu ninesuna kusharuru'sa          | 93  |
| A'napita nunan nuntunan                       | 100 |
| Nituterawesu sha'wiarawe                      | 102 |

## 5 Pahtun Kananu'sa ketantakasu'



| Nitutuinan                             |     |
|--|-----|
| Nananu'sa apankatamare nuntawa'        | 104 |
| !Nanan u'wainan sha'wirinsu!           | 105 |
| Ka'nanu'sa unpu ketantakasuna nuntawa' | 107 |
| Ka'nanu'sa ketanteresu nishitawa'      | 115 |
| A'napita nunan nuntunan                | 122 |
| Nituterawesu sha'wiarawe               | 124 |

## 6 Pahtun Shaaru'sa mahkakasu'



| Nitutuinan                                      |     |
|---|-----|
| Nihsha nihsha shaaru'sa senakasumare ninuntawa' | 126 |
| !Ma'ninsuna unpurewasu sha'wiawa!               | 127 |
| Unpu sha'nesuna ma'ma nuntawa'                  | 129 |
| Nihsha nisha ma'ma sha'nesu nishitawa'          | 137 |
| A'napita nunan nuntunan                         | 144 |
| Nituterawesu sha'wiarawe                        | 148 |

## 7 Pahtun Ma'sharu'sa pa'takamare manesu'



| Nitutuinan  |     |
|---|-----|
| Pa'turu'sa nihkamare ma'ta ku unpuresuwe ninuntawa' | 150 |
| !Nipahtetu nanan niawa!                             | 151 |
| Ku'wara nunchaterasewe                              | 153 |
| Unpu manesuna panihkin nishitawa'                   | 161 |
| Sha'winan apankatakasumare nuntawa'                 | 168 |
| Nituterawesu sha'wiarawe                            | 172 |

## 8 Pahtun Tehshi ninesu'



| Nitutuinan                                     |     |
|--|-----|
| Kanpianuru'sa tehshimare ya'werinsu ninuntawa' | 174 |
| !Ma'sha nahtanteresu!                          | 175 |
| Unpu uhkiresuna tehshiru'pa nuntawa'           | 177 |
| Unpu uhkiresuna piyahtera nishiawa'            | 185 |
| A'napita nunan nuntunan                        | 192 |
| Nituterawesu sha'wiarawe                       | 196 |





# 1

Pahtun

## Sami mahkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Inairaru'sa, samiru'sa inaran nihsha nihsha sehkereru'sa pama ninupisu ninuntawa'.
- Sha'winan sha'wiawa'.
- Nishitu sha'winan nuntawa inaran nishitawa'.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawa'.





Anpientewanu'sa, samiru'sa, sehkereru'sa  
pama ninuru'sa nuwitawa'

Ninuntawa'.



Nitutun Nahwiri pama  
ninuru'sa sha'wirinsu'.



Shawikenpuwa, unpuruta pama ya'wekasu nituterewa'.

Pama ninuru'sa nunanpisu ni'sawatewa ninuntawa'.



Kanpua ninanunenpuake unpurusuna pama  
ya'wekasu nituterewa'.



Kuansha, kuhsire sami unpu mahkakaisuna nitutupi.  
Tatamahshuini sha'witerinsu inawanta nipayapisu kapini  
nisha'witantapi.

Kanpuata ihpura sha'wiariwa a'na sha'winan inaran  
nipayarewakapini sha'wita'awa'.

### Sha'winan nunakasu yunkiawa'

- Niwentunatewa nipayarewa kapini nisha'witawa sami unpu manesuna. Nipayarewasukapini niwentusawatewa unpu mahkakasuna sami nisha'witawa'.
- Nanitere nahtantakasu a'na sha'winan ku nihpun a'na nitutun nahtansawatun nisha'wituku nipayarama kapi. Nanitere a'na sha'winan nahtantakasu, ku nihpun a'na nitutun nahtansawatuma nipayaramasu kapini nisha'wituku'.
- Nunanke kara kirikara'wa pahtunke sha'winan sha'wiransu, kañariterinkeware nitihkiaware. Kañariterinkeraware nitihkirike'pa sha'winan sha'wirinsu yunkiatun kara Kirihkate'awake nunanke'.

- Wentun wentun nihsawatuma kara kirihkatea'wake sha'winan sha'wirinsu, nipayaramakapini nisha'wituku'.



## Yunkike

- Nuyahsha nanan nunakasu'.
- Nunaripuchi anki tehkakasu'.
- Nahtanakaimare chinihken nunkakasu'.
- Nuyahsha sha'winan sha'wirinsu imakasu'.

## Sha'wikasu kañaritawa'

Ya'ipiya tawishimiachinpuchin  
wenseinanke wenseku'.



- Unpu nunkakasuna ya'werinsu nituteke'.



- Ta'tatun nahtanteke'.
- Yanunpatewa imira ankia'wa nunakasumare'.
- Nunamare ninake'.

- A'nuke sha'winan ninenen inaran nunanpisupitanta nuntamare. Sha'winan ninenen a'nuke, inaran nunanpisupitanta nuntakasumare'.
- Nuwituwatama nahtantuku, inaran ninuteramasu yunkiatuma nisha'wituku'.
- Nunsapisu ta'tatuma nahtanku'.

## Sha'wirinsu unkutawa'

- Sha'winan nahtanewasu yunkiatewa ninuntawa'.
- Sha'winan sha'wipisu pa'yateransu sha'wike.
- Ya'weranke sami yamahpachinara ma'suna nihpisu nishiteke'.

-----

-----



Sami yamahpatera  
unpuresuna ninuntawa'

### Ku'wara nunchateresuwe

Ma'pitasuna nanansusa ya'werin kirihkatera'wake nunteke inaran sha'wike ma'ninsuna kemamare tenin.

yu'nana

anpu

sasa'

wishirihku

pama

nuhsharu'

**Ihsu nanan kahtapainpuwa ninuntawa'.**

¿Ihsu sha'winan ma'ninta tehka?

¿Ma'ta unpaunta nihka?

¿Unpunta tihkika?

**Ma'ninsuna yunkiyateransu nishituke teninsu kara yunki nishike.**

1.

2.

3.



## Nunterewake

Nishitu nuntawatun inaran yunkiru'sa finike'.

Nininu'sa ya'nurinsu nuntapunchin unkurapike'.

### *Anpientewanu'sa pama ninurinsu'*

**I**rahka mashukurusa sha'witun napurin ya'werin a'na sanapiawa shawirun ya'weterin kanchise pi'ipi ina nininen Mirihkina, peinenke ku manta ya'weterinwe kapakasu'. Nahpuatun yunkirin yu'natakasu'. Yu'nana mahsawatun pa'nin i'sha yunsanke yu'natapun, nuhsharu i'pisawatun a'na wa'wishinmiachin anpuhke te'yaiterin.

Inaran ni'pirinwe sasa yanpun yanpun tehsarin nara se'pake wenseatun anpianteen purin purin tehsarin, naten i'ke parihchi nukutu tenin. Inapihkera a'na inaira'wanta wishirihku itupisunta inapuchin niantarin anpianten iwesawatun wishiriku... wishiriku... tenin. Ya'were Nirihkinasu ina nahtansawatun pa'yansawatun tenin, unpanta inairaru'sa napurin ina yunkitawatun a'naruachin peinenke pa'nin.

Nahpuru tahshi mirihkina we'enke a'na kemapiri ya'kariatun iterin, ina inairaru'sa pama ninutun napurin, inaupachin pake yu'nateke pamake nakun sami uwararan.



## Nunfererewa pihkeran

1. Nishituke nananu'sa yunihke, nishiraru'sa kañariterinsu, inaran pahtunu'sake nishiteke'.

| n | i | y |
|---|---|---|
|   |   |   |
|   |   |   |
|   |   |   |

2. Nahkeranchin nishitu nuntantake inaran a'paniteke.

- ¿Inpitata sha'winanke nininu'sa ya'werin?
- ¿Mainairarita Mirihkina a'payanin?
- ¿Unpu pi'ita Mirihkina ya'weterin?
- ¿Nituturan sasa, wishirihku pama ninurinsu?, ¿unpuatunta?
- Sha'winan nunteransu sha'wike ma'ninsuna nishihtuke tenin.

3. Nishike sha'winanke nininu'sa ya'nurinsu.

---



---



---

4. Nahtanturu'sa nuntawatun inaran apaniteransu wayunke'.

a. ¿Mainairata pama ninurin?

samiru'sa

sasa

sha'we

wishirihku



ch. ¿Unpatunta Mirihkina pa'pi tanaterin?

- ☐ A'shin kusharu nininsu ku kapatunsawe.
- ☐ Mirikina ku nitu a'kutatun.
- ☐ Mirikina ku nitutatun unpuruta sami yu'nakasu.

e. ¿Unpanta Mirihkina yu'nanake sami uwararin?

- ☐ Pa'pini inapuchin a'chiterin ni'tun.
- ☐ Ku a'na ya'werinwe sami unpu mahkakasu ni'tun.
- ☐ Nahpuru taweri yu'natakasu ni'tun.

**5. Nishiraru'sa mentatamare nu'teken a'na nanan wi'shake, i'ke parihchi nishike isehkesunan mentatamare.**

a. Mirihkina yu'nana mahsawatun \_\_\_\_\_ i'pirin.

nara

wa'naru

nuhsharu'

ch. Mirihkina we'enke wa'narin a'na \_\_\_\_\_  
ya'karirin.

samiri

kemapiri

wishirihkuri



Nani nishiraru'sa wayunpatan  
nipayarama kapini nahpunpianchin  
nisha'wituku inaran ni'ke  
nahpunpachin nuyatakasu.

## 6. Pahtunu'sa mentateke'.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Mirihkina yu'natakasu yunkirin. | Kahsu ihsupuchin ya'werenamen nishichituwe'. |
|                                 |  |

## 7. Nuyahsha sha'winan ya'wirike sha'wirinpuchin inaran pichiraru'sa tawishinke a'na, kahtu, kara nishike'.

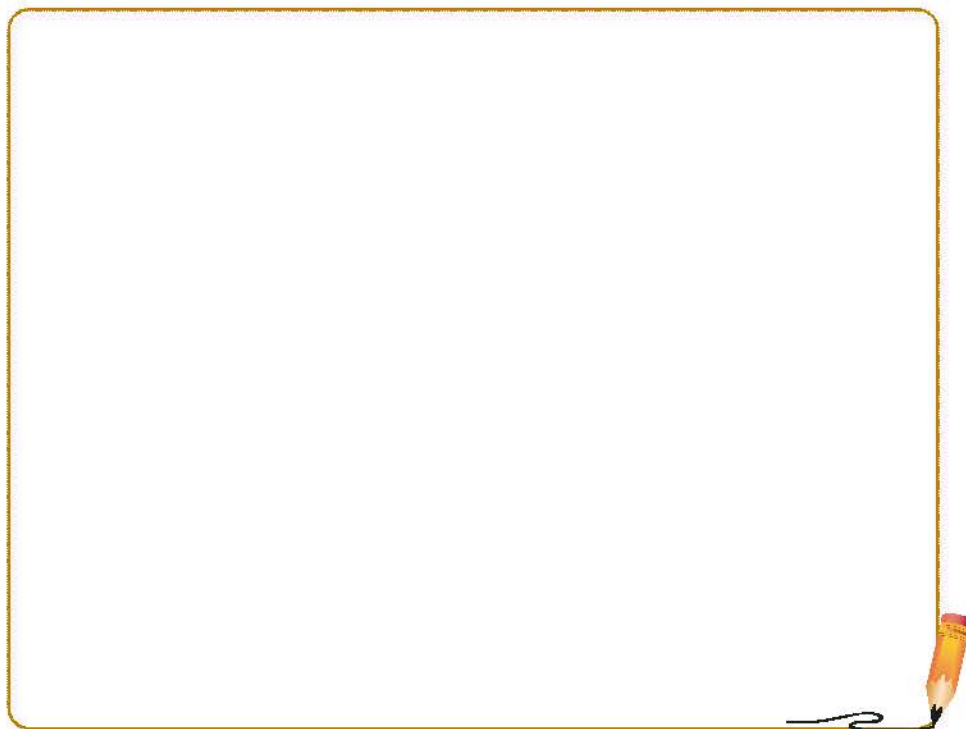


Ihpurasu sha'winake unpuinsuna nihpisu pishiru'sa akuteransu nunanpike ni'kuare, ninuntuku nipayarama kapini unpu ninamata ihisu sahkatu. Inaran nuyatuku insehketa ina teweya'werin.





8. Nipayarama kapini ninuntuku, inseketa ina pa'yateramasu sha'winan sha'wiku. Nunansawatun insuta ina a'na aya'weretapun nishike'.



Four sets of horizontal dashed blue lines for handwriting practice.

¿Pa'yateran sha'winan nunteransu? ¿Unpatunta?

Three sets of horizontal dashed blue lines for handwriting practice.



**Peinenke a'na nitutun, kunihpun, tata, mama, kemupinen sha'winan nahtanke sha'wichinen unpureta sami mana'pi nihkamare'.**

**Tatamahshuparin sha'winan sha'witerinkensu kemanta sha'wike'.**

- ¿Ma'ta sha'winan sha'wirin nihka?
- ¿Inpitata sha'winanke ya'nurin?
- ¿Tehkeinke sami unpu maneta'?
- ¿Ma'ta unpurinta'?
- ¿Sha'winan unpu nitikirinta'?
- ¿Sha'winan nitihmarinke? ¿Pa'yateran?
- ¿Unpuinta mirihkina sha'winanke sha'witerinensu ya'nurin?

**Maninpitata nituturan shawinan nahtananke nishike.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishituke a'na pahtuna nininke nunteke'.

Irahka mashukurusa sha'witun napurin ya'werin a'na sanapiawa shawirun ya'weterin kanchise pi'ipi ina nininen Mirikina, peinenke ku manta ya'weterinwe kapakasu'. Nahpuatun yunkirin yu'natakasu'.



### Wi'shatawa (X) nininu'sa panka nishirake kañariterinsu.

|         |           |          |              |
|---------|-----------|----------|--------------|
| taweri  | ninanuawa | Mirikina | samiru'sa    |
| yu'nana | nuhsharu  | mahshu   | wa'washa     |
| tana    | pe'iresu  | shawi    | kushateresu' |

Kemupiparinkenpita tata, mama, tatamahshu, iyaru'sa, nipayaramasu inapita nininenpita nishike'.

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |



Mirikina, ninin yanurin. Nahpuatun panka nishira kañarinamen nishire'.



**Ku'wara nishichaterasu sha'winan nuntawa'.**

### *A'na wa'wahsha Yanturu*

Tahshiramiachin a'na ninanuke nininterinsu Nansey, a'na wentunsa piyawisa i'shanake pe'isapi.

Ka'arinanmen

Apankatakasu

Yanturusu nihpirinwe, a'na wa'washa nimintua'wa ni'tun, sami mahshurusa mahpisu ya'nupitarin. Inaran ku wa'kiaterasu yaitenin jayauuu! jayauu! tehsawatun chimipi anuterin. Nahpuawachina pa'pin, a'shin nimahsawatuna pa'pi wa'win nihkapuna. Ni'kunpirinawe tu'wanari winin. Ina tu'wana nanpimiachin nahsha mahpisu. Inaupachina, pa'yansawatuna nunentu peike kepapi.

Tihkinamen

Inapihkeran nunenpi Yanturu nuyataware, pa'pini, a'shini penenin ama ana taweri inapuchin sami ya'nipitamarewe. Naputupirinwe Yanturu pa'pini ku nahtatatunawe ahketeware nimintuterin.





## Sha'wiru'sa pahtunke nishitawa'.

kañariterinsu'

apankateresu

tihkinamen

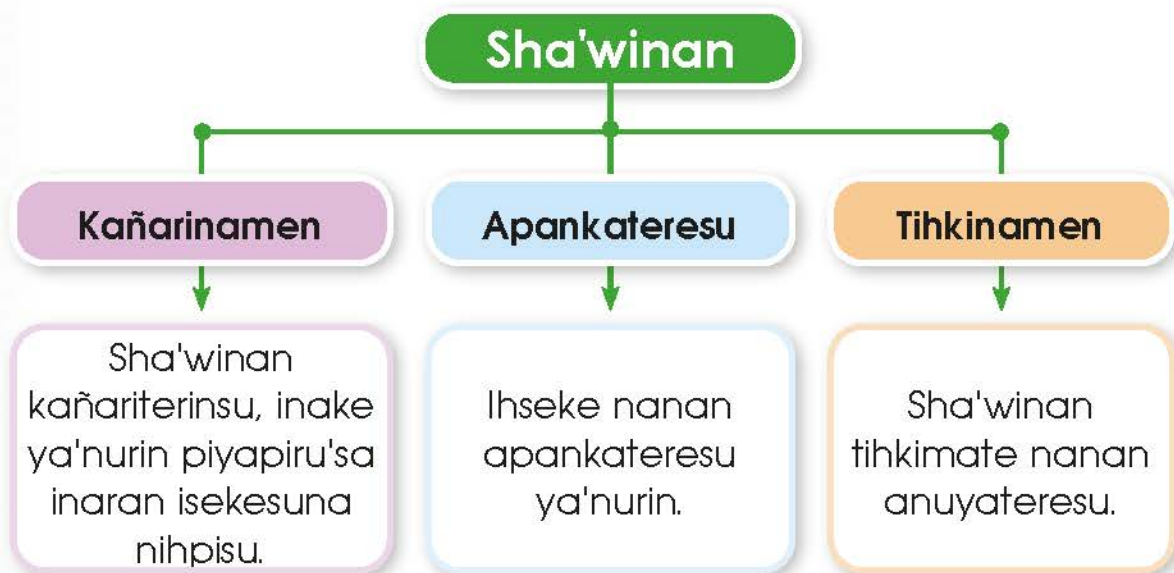
## Sha'winan ayantatewa nuntawa'. Inakeran pahtunke nininsu nuwitawa'.

Sha'winan  
kañarinamen.

¿Ma'ta unpurinta  
kañarinamenke?

¿Ma'ta unpurinta  
inapihkeran?

¿Sha'winan unpu  
nitihkirinta?



Sha'winanke ma'sha  
unpupisuna sha'wirin.





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'



### Nishitu ananiawa.

pi'i

nantera

samiru'sa

Yapa'shinpatera \_\_\_\_\_ tahshiramiachin  
ku \_\_\_\_\_ pihpiyahtarase pa'ne.

Ku'wara \_\_\_\_\_ nukichatarasewe i'shanake  
yankirinsu.

**Pahtunu'sake nananu'sa ya'werinsu ni'sawatun, yunki  
nananu'sa nishike'.**

|      |         |           |         |
|------|---------|-----------|---------|
| ina  | nantera |           | inake   |
| pe'i | pi'i    | samiru'sa | inawita |

1.

2.

3.

4.

Nipayarama kapini ayantumaku, unpuinta  
nishiramasu kañariteramake panka  
nishira akuterama inara tikiunamake itu  
akuteramasu. Ihpurachachin nanitere  
sahkatu anuyatakasu'.





## Sahtu yunkirewasu'

**Pa'awa sahkatu yunkirewasu nishitawa.**

**Ma'ta nanitupi nishikasu a'napita wa'waru'santa nitutaimare unpu manesuna sami ninuntawa.**

¿Naniterewa sha'winan nishikasu'?

¿Ma'mareta ku nihpun inkemareta nanitere nishikasu?

¿Ma'ta kanpuwa sha'winan tehkapun?

- Yunkia'awa manin sha'winanta nishikariwa.'
- Chi'nipisawatewa kanpuwa yunkirewasu i'su nishitawa'.

¿Inpitata nishitunanke ninin  
ya'nurin?

---

---

---

---

---

¿Insehketa nihpisu inauchin  
ya'wekapun?

---

---

---

---

---

¿Ma'nin nananta  
ya'wetauna nishitunanke  
ninen ya'nurinsu?

---

---

---

---

---

¿Sha'winan unpu  
nitihkiapunta?

---

---

---

---

---

## Ninshihtawa'



lh purasu ya'ihpi yunkiru'sa  
nishitarawe nininsu'a'na pahtunke,  
inara ya'wetamare kañarinamen,  
apankatunen, tihkinamen.

Handwriting practice area with multiple sets of dashed lines for tracing and writing.



Naniteran ihsupita nananu'sa mahkaku'sa'a'na  
taweri", "irahkachachin", "nahpaware",  
"inara", "nitihkinamen", "tihkinamen"...



## Ni'sawate uhteresu

Sha'winan a'na nipayarewasu nahtankamare nuntawa.

Nahtanwa ma'pitasuna tuhpisu a'napita nipayarewasup'ita,  
inaran a'china'piru'santa sha'witerinpuasu.

Ihsu pahtunu'sake unpu nishikasuna ya'werinsu ayantumawa.



| Nishiru'sa ya'nurinsu  | nuya | ku |
|--|------|----|
| Panka kañarinamen nishirawe.   |      |    |
| Nininu'sa kañariterinkeware aya'nurawe.  |      |    |
| Sha'winan wankanarinke nanan ya'weterin.   |      |    |
| Nitihkinamen ya'weterin.   |      |    |
| Panka nishira nininu'sake sha'winan<br>sha'wirinke kañariterinkeware nitihkiuninke i'tu<br>ya'weterin. |      |    |

**Nani nuhshitere pihkeran nahkeranchin nishitantake'.**

[illegible]

**Ama naniantekesu a'na kirihkateke nishike inaran apayaransu sha'witamake.**







A'napita nanan nuntunan



Ku'wara nunchaferesuwe

Ni'ke nunanpisu inaran sha'wike'.



Ihsu nunanpisu ni'sawatewa ninuntawa'.

¿Ma'ta teninta nishitu nunterewasu'?

¿Insehketa nihkapuna?

¿Insupitata nininu'sa ya'weka?

¿Ma'ta unpaunta nihka?

## Nunferewake'

### Nishitu nuntawatun yunkiru'sa ayantumawa.

Tanawanke nishitu nuntawa .

Nipayaramapita ku nihpun a'chinapi nuntuwachin ta'tatuma natanku'.

### Nunkuy inaran Atatau ya'wepisu'



A'na kemapi nininterin Nunkuy, ina aukaru'sa ninanukeran ya'werin. A'na taweri sunuke'pa pe'iapun pa'nin, nihkapunanawe ku manta maninwe, sehtatun peinenkepa u'marin'. Nunkuy we'ehpirinwe wa'narin, kemapiri ya'nutatun ya'karisawatun iterin. Nipayaresu Nunkuy ka ina kemapiku ihtatanku pe'inaipiku, sha'wichinken unpu pe'ikasuna na'kun sami mahkamare'. A'na taweri yape'ipatan kepake a'na penanin ite', ina nikasawatun sunu' pe'iteke. Inautuwatan na'kun sami mahsaran, itawatun Nunkuy piwirin. Nahpuwachina Nunkuy kahpayatawatun yunkirin. Inapihkeran paantarin pe'ikapun we'enke sha'wituwichachin nihkamare'.

Kankunsawatun penanin nikasawatun sunu pe'iterin. Wa'kimiachin nihsawasu sami nu'pirin, ina Nunkuy pa'yatatun na'kun mamiaterin.

Nani sami ma'sawatun Nunkuy kemapisu ka'pakankantatun peinenkehpa kankimarin. Nahpuatatun ihpurakeraware inapuchin pe'ipi aukaru'sa, ihtatani a'chinterinsu.





## Nunferewa pihkeran

### Inahkeranchin nuntawatewa a'panitawa'.

¿Intuwaranta ina nunkuy piyapisu'?

¿Inkarita Nunkuy pe'ikasu a'chinterin?

¿Unpuatunta nunkuy sami na'kun manin?

### Nininnu'sa ya'nurinsu shawinanke pahshiteke'.

Mirihkina

nunkyu

ihtatan

kemapi

sanapi

### Nuntawatun ihisu nanan a'paniteke'.

a. ¿Inkarita nunkuy pe'ikasu a'chinterin?

- ☐ Pi'iri
- ☐ Ihtatan kemapiri
- ☐ Iwani

ch. ¿Insehketa inauchin sha'wirin?

- ☐ i'ke
- ☐ sunuke
- ☐ i'shanake

Niwentunsawatuma nipayarama  
kapini nuntuku insusuna wi'sharamasu  
nishihtuke inaran nuyatuku.



**Nishitun amentateke ihu pahtunu'sake nahpupianchin nihpachin ihu kahtu sha'winanke.**

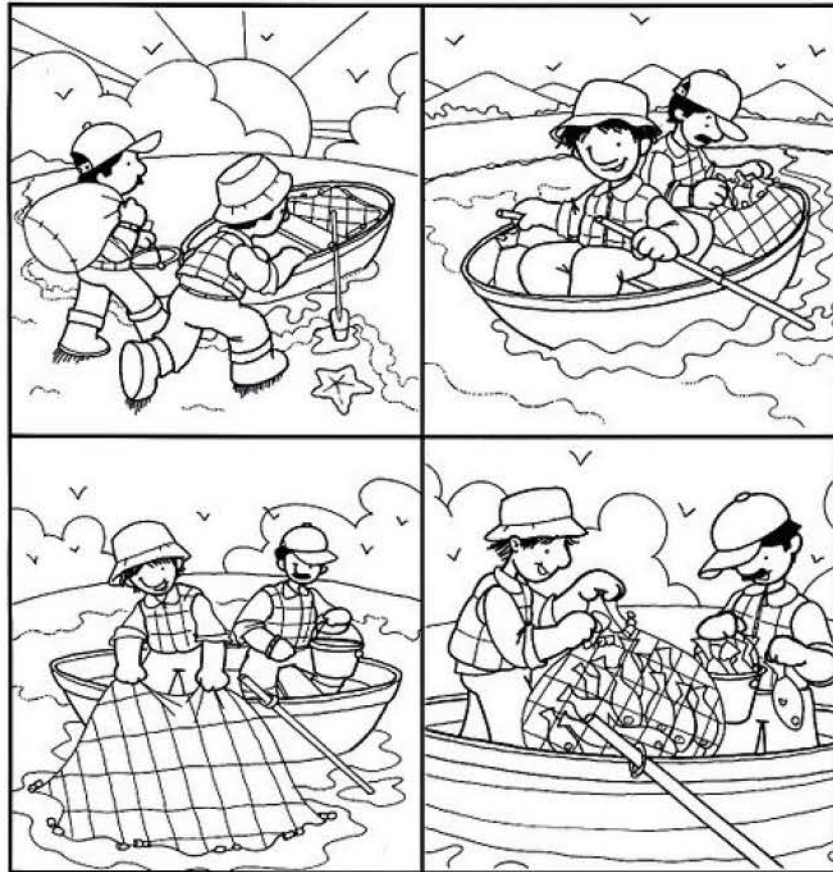
| Sha'winan panka<br>kañarinanmen                                  | Yanturu<br>(sha'winan a'na ) | Nunkuy (sha'winan<br>kahtu) |
|--|------------------------------|-----------------------------|
| ¿Maketa<br>nahpupianchin<br>ya'nurin?                            |                              |                             |
| ¿Insehketa ku<br>inapuchiun<br>ya'nurinwe?                       |                              |                             |
| ¿Ma'ta<br>a'chinterinpua ihu<br>shawinan nuya pe'i<br>nihkamare? |                              |                             |

**Ihpurasu ninuntuku nipayarama kapini, a'china'pi inapita ihu pahtunke nutawatuma nuyatuku.**





A'na sha'wiin ihisu nihpirinwe a'na nishitu  
nuyasha sha'wirin ma'sha nu'ten nihpisu  
ku nihpun a'nahken yunkipisu. Ya'weterin  
kañarinamen, wankuanaterinsu inaran  
nifihkinamen.



**Nunanpisu nihkatewa sha'winan nishitawa'.**

**Panka Kañarinamen**

**Kañariteresu**

**Sha'wiresu apankateresu**

**Sha'winan tihkimaresu**

## Iminate sha'takasu'



## ¿Ma'sha nituterawesu'?

- Sehkereru'sa iminke sharu'sa apirinsupita ninuntawa'.
- Ma'sharu'sa sha'wirapiresu'.
- Nishituru'sa sha'wirapiresu nuntawa inaran nishiawa'.
- A'na nananke nunpisu nishitu nuntawa'.





Ma'pitasuna iminke ya'werinsu shaaru'sa  
tihkirinsu yunikiatewa ninuntawa'

Pa'awa nihkatewa nitutawa'.



Mamapaya Nimihkia sha'witun napurin:  
sha'terewasu ka'churu'sari a'kiatun tihkissarin.  
Nahpuatun tuhpinankeran sha'tamarewati,  
tenin mamapaya.



**Ninanunenpuake yunkirusa yawerinsu ninuntawa.**

Ka'churu'sari, sehkereru'sari shaaru'sa kapatuna tihkisapi ni'tun  
a'na sanapiri wa'yanenpita peraantawatun ate'wakasumare  
iterin:

¿Inta nanitere sha'witakasu wekatun ka'chu pe'yakasumare?

¿Ni'chinan kemanta inaputupisu?



Kanpuwa shawinpuwa shi'shi sha'patera ku naniterewe  
inpu, shuni inapita kapakasu ama ka'churu'sari shaaru'sa  
kapakasumarewe'.



## Ku'wara nunshaterasu'

**Ya'ihpi nipayarewa kapini mapitasuna  
shatunanke nuwanteresu ninuntawa'.**



Sha'tamare  
maninsuna  
nuwanteresu  
nuwitawa'.

¿Mapitata inasu'?

¿Unpunta inawitasu'?

¿Mamareta nuwantere?

- Yaipinpua ana wentun niyuntunsawatewa wayunewasu nishirapiawa'.
- Ihsu nahtanturu'sa imatewa nishirapiawa.

¿Maninta nihka?

¿Unpunta nihka?

¿Makeranta nihpi?

¿Mamareta newerin?

- A'na kirihkate werunke sha'tamare maninsuna wayunewasu nunanwa'.
- Yunkiatewa maninsusa yasha'wirapirewasu a'nuawa'.



Nahtantun nihke  
nipayaramasu  
pita shawinan  
sha'wirapiawachin.



## Nunate ma'sha sha'wiareke

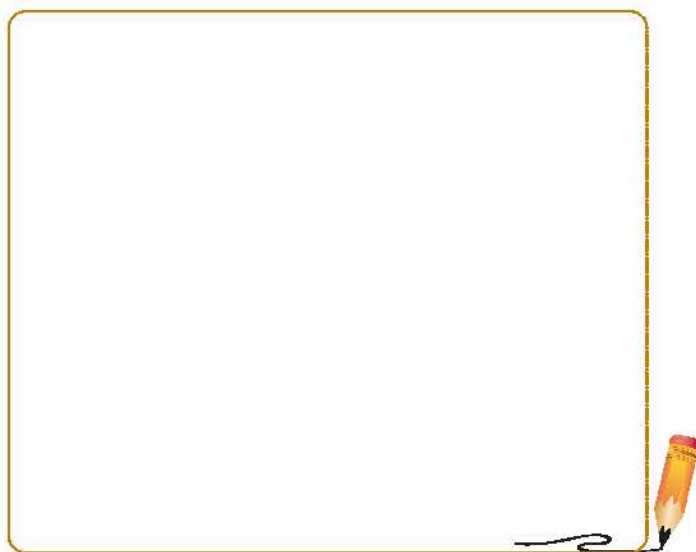
- A'chinpei pahtuanake ma'ninsuna sha'wirapiarewasu a'nuawa'.
- Nikahtapatewa nunanewasupita niawa. Nipayaresuwakapini ninahtanatewa
- ihisu nishi apanitawa'.



Sha'wirapiwatan  
ma'ninsuna  
wayunansu  
chinhken nunke  
nahtankaimare'.

## Nunate sha'wirapirewasu pihkeran

- Sha'wipisu nahtanewasu ninuntawa'.
- Insuta ina pa'yaterewa inaran unpuantunta.
- Insuta ina pa'yatate sha'wirapirewasu nishirapiawa'.  
¿Unpuatunta?



Four horizontal dashed lines for writing practice.





Peita'wa ninesu nuntawa'

**Ku'wana nunchateresuwe**

**Panka kañarinamen nuntawatewa, nunanpisu ni'ke inaran apaniteke'.**

Peita'wa



¿Nishituke maninta tenin nihka?

¿Mamareta nishitu peita'wa shawinan nuntapun?

**Kahtu yunkinan ma'ninsuna nishituke teninsu nishitawa'.**

1.

2.

## Nunferewake

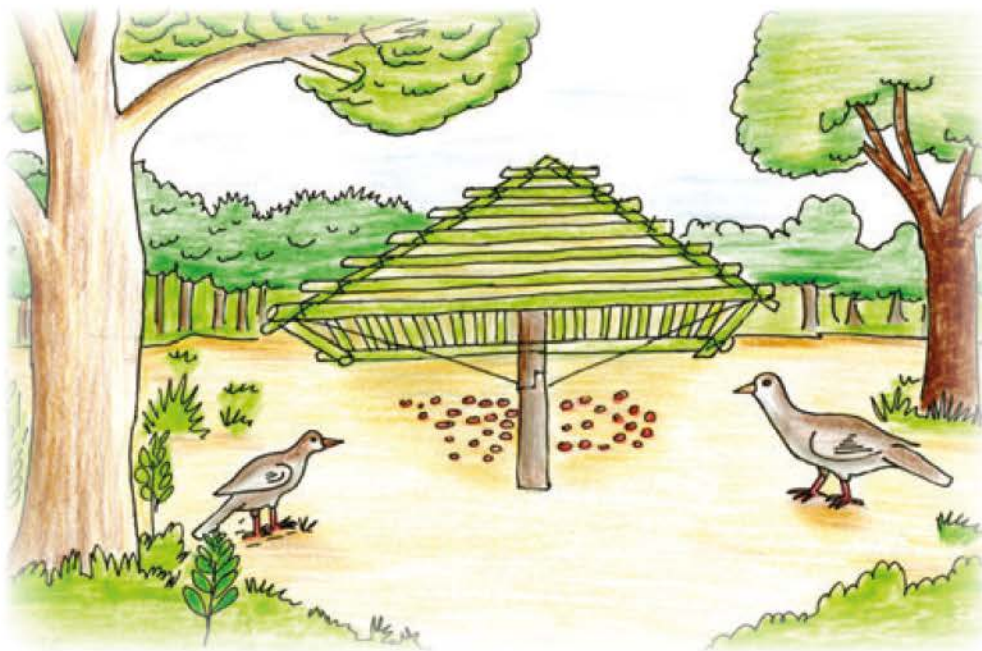


Tananwake nuntawatun  
niapayaransure'ken chinihken nunteke'.

## Peita'wa

Peitawasu nihpirinwe wa'wishin. Nuwantere ma'sharusa  
tahpakasumare inaran sharayaru'santa tahpakamare'.

Kemapiru'sari peita'wasu ninin. Imin wankana ku  
inshateranta inachin iratupikewe. Ana piyapi inachin  
iratuwachin, inachachin nu'sunusanta inachin  
pakapun. Inapuatun naniterin shi'shi pe'yakasu. Inakesu  
shakakamare shi'shi akupi.





Nararusa tananke yawerinsu mahkate peitawa nine: kahtu tekenpara wa'wishimiachin, kahtawini unerusa, wikarusa, mereme, inaran nitikinamen nanteshiname nine.

Shawirusamaresu peitawa nuwantere tahpakamare: wanaweta, urina, mine, senan. Inapihkeran sharayaru'sa shi'shiraya, nanpiun, mahkira, santiaraya, pepinuraya inapita tahpakamare'.

Nahpuatun shawirusasu peitawake tahpapi ni'tun, iminpachinara nuyatamare nuyara shi'shi sha'pi.

### **Nunteransu yunkiatun nunanke'.**



## Nunterewa pihkeran

### 1. Nishituke nananu'sa yanurinsu pahshitawa'.

|              |              |           |              |
|--------------|--------------|-----------|--------------|
| inairasu'sa' | sharayaru'sa | imin      | imiana       |
| shihshi      | peiru'sa     | nanpiun   | uneru'sa     |
| kemawi       | nu'sunusa'   | samiru'sa | mahkiraru'sa |

### 2. Nishitu nahkerachin nuntatewa a'panitawa'.

¿Ma'ta ina peitawa?

¿Ma'ninpitata peitawa nihkamare nuwantere?

¿Unpuatunta peitawa ku ya'kariya ninewe'?

### 3. Nuya yunkiatewa wi'shawa (x) insuna nuya nuya nishinanke yanurinsu'.

¿Inseketa nanitere peita'wa nihkakasu'?

☐ Pahkananke

☐ Tananke

☐ Iminke

¿Insuwitata nunesupita peitawa nishirapiwike ya'nurin?

Peita'wa unpuinsuna  
pankaterinsu.

Tari nararu'sa  
mahkate nine'.

Ma'sharusa  
tahpakamare.

Tananke ya'werinsu  
nararu'sa mahkate nine'.

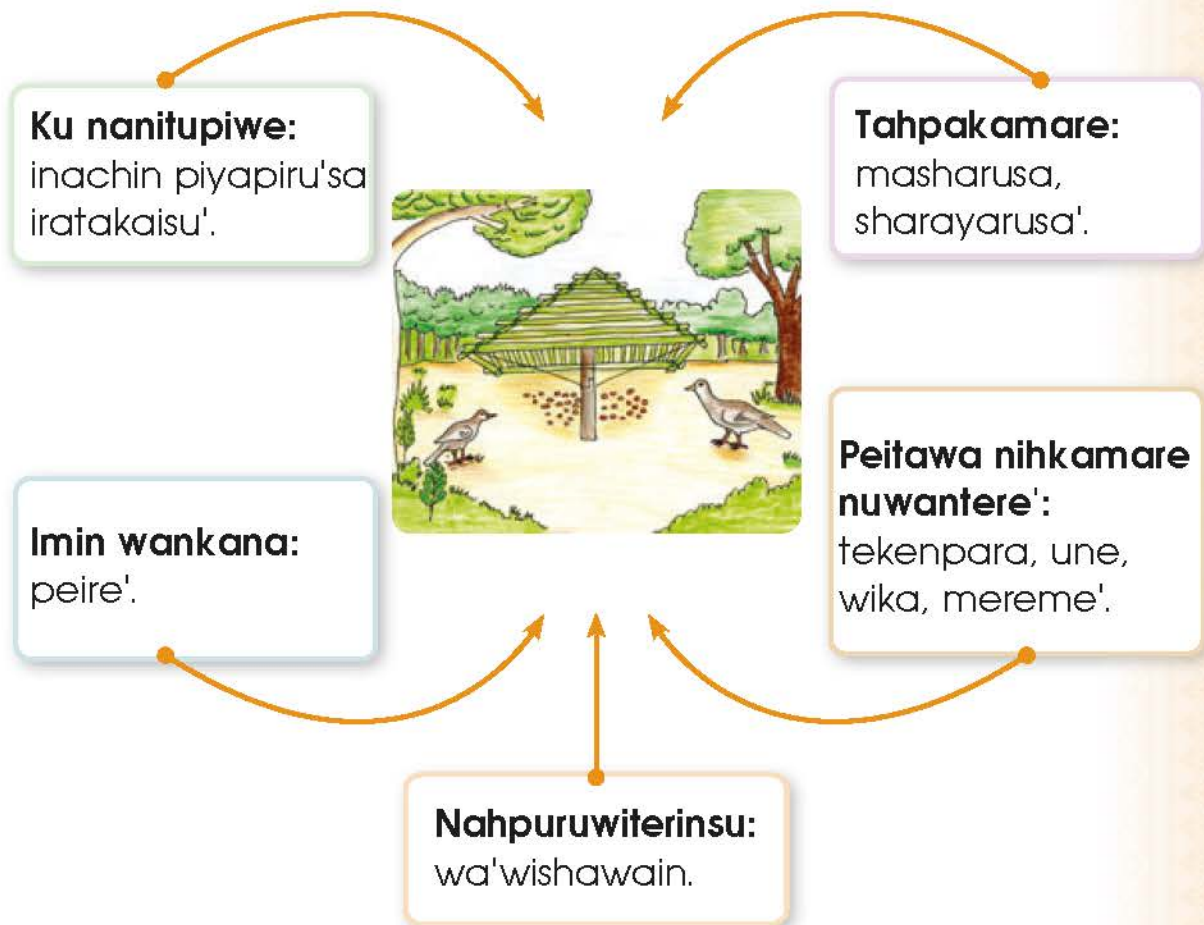
¿Mamareta nishitu nishipi?

☐ Peita'wa unpu ninesuna nitutamare'.

☐ Peita'wa insekeseuna nihkakasu nuwitamare'.

☐ Peita'wa unpuinsuna nininsu nuwitamare'.

**4. Ihsu nanan shawirinpuchin unpuinsuna peita'wa nihkakasu nuntawa'.**



Ihpurasu nakeranchin nishitu nuntantawa inaran peitawa nuhshitawa unpu nihpisuna nuya ku nuayawe nininsu.


**5. Peitawa unpu nihkasuna nishirapiawa'.**

Nipayararewa kapini unpuinsuna  
a'paniterewasu nushitawa'.  
A'paniterewasu nihkatewa  
nuyatawa'.





**6. Ihsu pahtunusake mentatawa nishiturusa shawinanke ya'werinsu'.**



Inta ku nuyawe  
iratakaisu inachin:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mapitata peita'wake  
tahpare':

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Insehketa  
nuya peita'wa  
nihkakasu':

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mapitata  
peita'wamare  
nuwantere':

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Unpuinta ina peita'wa:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**7. ¿Pa'yateran nishitu nunteransu'? ¿Unpuatunta?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**8. Nishituke nunanpisu ya'nurinke, ¿nuya kahtaparin nishitu nahtanamasu? Nuya, ku, ¿unpuatunta?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



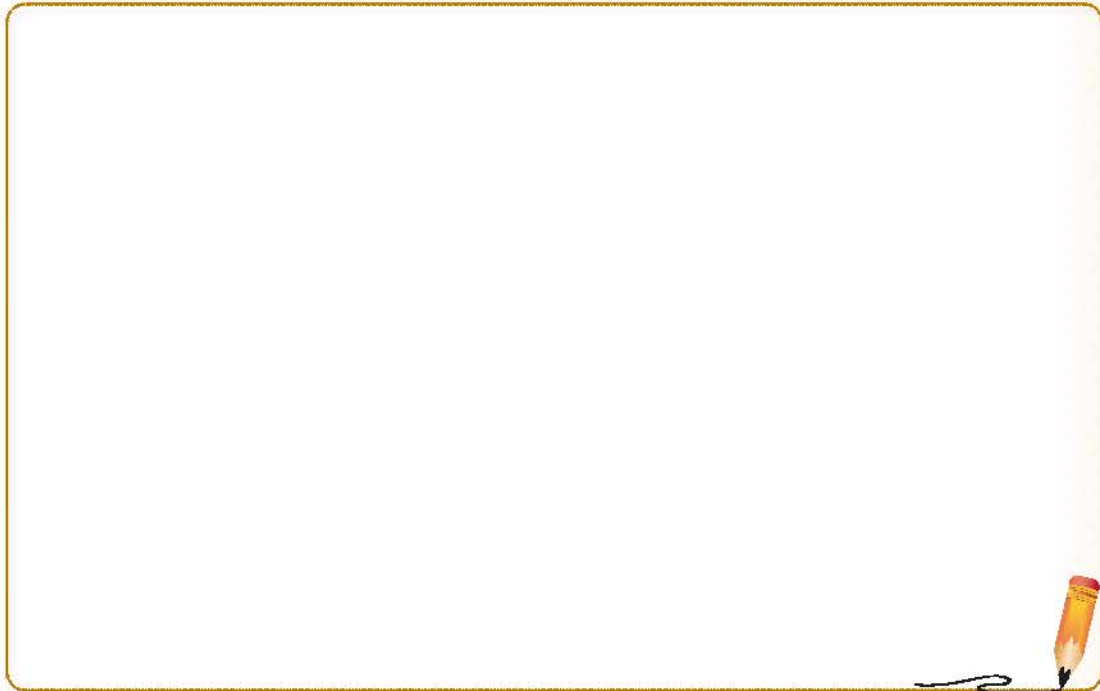
Peinenke pa'patan a'na nitutun ku  
nihpun mama, tata, a'napita nahtake  
sha'wichinken unpu ninesuna peita'wa  
sharayaru'sa tahpakamare'.

**Nipayarewakapini ninuntawa ma'pitasunan nuwanteresu  
peita'wa nihkamare'.**

¿Unpuinta ina peita'wa nihkakasu'?

¿Insehketa a'na nanitere sharayaru'sa tahpakasu'?

**Peita'wa unpuinsuna nihkakasu sha'witerinenpuasu  
nunanwa'.**



**Ihsu nishitu nunterewakeran nahtanewakeran ma'ta  
nituterewa nishiawa.**

---



---





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Ihsu peita'wa nishirapiwisu a'na pahtuna nininsu nuntawa'.

Peitawasu nihpirinwe kemawisarin ninin imin wankana ku inshateranta iraterinkewe. A'na piyapi inachin iratuwachin inachachin nu'sunusanta pakatuna shi'shi pe'yakaimarewe. Nahpuatun peirawa nine ku inshateranta iraterinkewe inapachin sharayarusa wakirin iminke shahkamare'.

### Wi'sha'awa ihsupuchin (x) nananu'sa ku nishituke ya'werinsu.



|               |           |          |        |
|---------------|-----------|----------|--------|
| sharayarusa   | samiru'sa | kemawi   | tururu |
| nu'pa wahpuru | iminke    | pehkutan | nu'sun |
| peita'wa      | nararu'sa | shihku   | saweni |

### Mentateke tawishinanke nishiraru'sa kañariterinsu "T" peita'wapuchin".



Tankuru, peitawa, tanan, tahshi, tushi, inapitasu nishirarusa yamira nishirake nishire'.



A'petupeike unpu tahpakasuna  
sharayaru'sa nishitawa'



Ku'wara nishichaterasu ihu nishitu nuntawa'.

### A'petu pei'

A'petupeisu nihpirinwe newerinpu ma'sha  
sharayarusu sha'tumare nuwanteresu  
tahpakasumare'.

Ihu a'petupei inapake ya'werin wikarusa inake  
ina shi'shi uwirashitawate pa'sere wa'kikamare.  
Nahpurawatun nanpiun, mahkira putiarusake  
tahpare, inanta inapuchin wa'kikamare'.

A'petupeikera kunai pihpirin. Ina kunai  
sharayaru'sa pehparayarin ku nu'suni  
ya'kuntamarewe.

Unpuinsuna nishirapiresu  
pankaterinsu.

Nanan  
sha'winamen





**Nishitu nuntatewa ayantumawa. Inaran unpuinsuna a'petupei sha'wirapiwisu a'panitawa'.**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Ma'sharu'sa nininen.            |  |
| ¿Maketa a'petupei nine'?        |  |
| ¿Unpunta ina a'petupei?         |  |
| ¿Inpitarita a'petupei ninin?    |  |
| ¿Unputateta a'petupei kamaire'? |  |

**Nishitu nishirapiresu.** Ihsu nishitu tenin ma'pitasuna nishirapikasu ka'nanusa, piyaw'i'sa, ma'sha ya'werinsu. Nishitu nishirapiresu ina'tun nanan sha'winamen sha'wirin, inaran unpuinsuna nishirapiresu pankaterinsu tuwinamen uhsharapimarin.



A'na ma'sha nishirapiwatera, nanan sha'winamen sha'wire unpuinsuna, insunahpapita, ma'ninkeranta nihpi, ma'mareta nuwantere, ma'mareta newerin.



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

**A'petu pei nishituke a'na pahtunke teninsu nuntawa'.**

A'petupei inapake ya'werin wika, inake nanitere shi'shi uwirashitate akuresu, ya'were nanpiun, mahkira inapitasu putiake tahpakasu'.

**Nishiru'sa yanurinsu ni'sawatun yunki nishitu nishike'.**

a'petu pei

shi'shi

nanpiun

wika

mahkira

putiaru'sa

1.

2.

3.

4.

5.

6.



Nipayarewakapin nuhshitawa, kañariterewa panka nishira'tun inaran yunki nihitu tihkiwake i'tu akuteresu. Ihpurasu sahkatu nuyatawa'.



## Sahkatu yunkirewasu



Kahtuya'pinpuwa niwayunsapatewa  
ninuntawa makepitasuna  
shaarayaru'sa apetupei ke tahparesu.

### Mentatawa'.

| ¿Ma'pitata<br>sha'wirapiarawe? | ¿Unpuinta yunkiatu<br>nishitapu? | ¿Inpitamareta<br>nishitu nishipu? |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
|                                |                                  |                                   |

**A'nara ma'sha nuwanterewasu wayuanwa.**  
**Nuhshitawatewa nahtanwa a'na piyapi ma'ta nuwiterin**  
**nishirapikasu'. Ihsu pahtunke nishiawa'.**

| Ma'sha nininen               |  |
|------------------------------|--|
| ¿Maketa nihpi?               |  |
| ¿Unpuinta ina pahshitupisu'? |  |
| ¿Ma'ta ya'weterin?           |  |
| ¿Inpitata ina nitutupi?      |  |
| ¿Unputateta kamairesu'?      |  |

## Nishitawa'

A'na ma'sha wayunsawatewa a'na yunki nishitu ihu  
wi'sharusake nishirapiawa'.

Handwriting practice area with ten sets of dashed lines for tracing or writing.

### Yunkike'

- Kamaike panka nishira yunki nishiru'sa kañariterinsu nishituwatan.
- I'tu akuteke yunki nishiru'sa nitihkirinke.
- Panka kañarinamen akute'.
- Nuya nishiteke.



## Ni'sawate uhteresu



Nunteke nipayaramapita nahtatunenke  
a'na sha'winan nishiransu, inaran nahtanke  
a'na penen keterinensu nuyahsha  
nishitamare'.

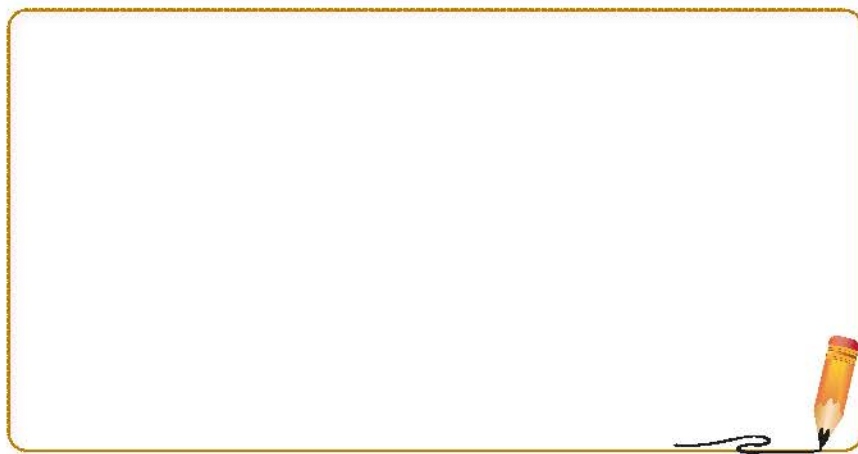


Ihsu pahtunu'sake nishirewasu nuhshitawa'.

| Ka sha'wirawesupita                | nuya | ku |
|------------------------------------|------|----|
| Panka kañarinamen ya'weterin.      |      |    |
| Sha'wirin makepitasuna ninesu'.    |      |    |
| Sha'wirin unpuinsuna.              |      |    |
| Inkaripitata naniterin nihkakasu'. |      |    |
| Nishirapirin unpu kamairesuna.     |      |    |

A'na sha'winan nishikasu ya'werinsu ayantumawa'.

Handwriting practice lines consisting of ten sets of three horizontal dashed blue lines.



Ama naniantekesu nishike nishiru'sa, a'napitanta  
nipayarewa kapini sha'witamare'.





## Ku'wana nunchataresuwe

Panka kañarinamen nunteke.

Pi'ia'wa pehtunanke inanterinsu'

Mentateke ihšu pahtunke pawaninsu'.

|   |  |
|---|--|
| ¿Insupitata ya'nurin<br>nininusa sha'winanke?         |  |
| ¿Unpurinta nihka?                                     |  |
| ¿Unpuinta sha'winan<br>kañariteka?                    |  |
| ¿Inseketa nihka ihšu<br>shawinan nihpisu<br>ya'nurin? |  |
| ¿Unpuinta nihka<br>tihkiunapun?                       |  |
| ¿Ma'ta ina sha'tunan?                                 |  |

### Nishitu nuntawa inaran yunkirewasu ayantumawa'.

#### Pi'i pehtunanke inanterinsu

Irahka a'na wa'washa sa'awaya shawi ninanuke ya'werin. Inasu nihpirinwe mahpintuna'wa. Tananke pa'pachina pi'shiru suniman akutawatun pehtunanke inairaru'sa tehparin. Inairaru'sa tehparinsupita aminpain ketiintarin. Nahpuatun kahpa kankantatun kusharu ninin.

A'nataweri pi'iawa nahkeranchachin paantarin inaira yunitun tehpakasumare'. Nani na'kunmiachin tehparinsu pihkeran nahtanpirinwe, i'sa tansahrin nahtanin. Nuya nahtamapirinwe tunin: "Kemahsu piyapi nansekeran pehtunan niterinen ni'tun tehpaatunkui tihkiarankui, tunin nahtanin".

Ina nahtansawatun pehtunanen nuya nimapirinwe wenai wi'shisahrin kenanin. Ina ni'sawatun pa'yanenke pehtunan nara te'yanantawatun nu'witunenke na'netun peinenke u'marin. Peike kankimasawatun wiramahshu sha'witatun iterin iterin kuwachi ihpurasu inairaru'sa inansarawe, iterin ni'tun wiramahshuri awekasumare imahpirinwe, Pi'iawasu

ta'arasawatun yankute sha'pichin sha'pichin kewanenpitare marasawatun yankuwasatun, namura pi'iru'te te'yananterin.

Ina imatun pa'ninkeran ihpurasu pi'i taranatun inake ya'werin.





## Nunterewasu pihkeran

**Nahkeranchachin nishitu nuntatewa nahtantu a'panitawa'.**

¿Mapiyapita sha'winanke kenanewa'?

¿Unpuatunta Pi'ia'wasu ahketeachachin inaira tehpakasu nu nuwanterinwe?

¿Unpuinta kemasu wiramahshu yunkiarapiran?

Ninanuru'sa ya'nurinke yunihke inseketa ina shawi ninanu itupisu? Nahtantatun nituteke'.

**Pi'ia'wa sha'wirinsu yunkiatun auchinpike'.**

mahpintun

chinhken

amunen



wa'washin

inapa

sa'awa

**Ma'ninpiyapisuna nishitu nuntunanke ya'nurinsu nishike'.**

---

---

**Insehkesuna pi'ia'wa ya'werinsu nishike'.**

---

---



Ihsu pahtunke mapita nanansuna sha'wirinsu sha'winan  
nunterewake mentatawa'.

|   |  |  |
|---|--|--|
| Nishitu panka<br>kañarinamen.               |  |  |
| ¿Unpuin nishituta<br>nihka?                 |  |  |
| ¿Ma'mareta nishipi<br>nihka?                |  |  |
| ¿Ma'ta pi'iawa<br>a'chinterinpuwa<br>nihka? |  |  |

**Nipayarewakapini ninuntawa inaran a'panitawa'.**

¿Unpuatunta nahtekasu ihsu nanan  
sha'wipisu?





Sha'wirapiresu ina tenin nananu'sakeran  
unpuinsuna nihpisu sha'wirapiresu'.

### Nuntawa'.

#### Unpuinsuna ninesu nishiawa

Ka Nuhsiaku wa'waterawe Juliaca, Puno  
itupike.

Kanchise pi'i ya'weterinku. Kahsu nihpirinwe  
yamirunsha wanirawe. Yaratuntumiachinku.  
Ainewesu nahpurupi nihsawatun yaratun.  
Ya'piranewesu nihpirinwe pehtutun. Yamira  
nite nihsawatu ya'were wirutenewesu  
mamanewepuchin panka wiruteku.

Nitutawasu pa'yaterawe, kahpa kankanterawe  
inaran wa'natuna'piku. Nahpurawatun  
kemuwinupita, apayarawesupita nuhsururawe.

A'chinpeike ya'kunaweke  
apayarawesupitaru'ku ya'nipikawasu  
pa'yaterawe. Nahpurawatun mahpinu'sa  
ya'werinsu pa'yaterawe nuntawasu.

### A'panitawa'.

¿Nuhsiya unpuinta?

¿Ma'ta pa'yaterin nihkakasu'?

**Nishiawa.** ¿Unpuinkuta?



## Kashinu'sa mahkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Kashinu'sa unpu maneta.
- Nishitu sha'wirinsu nishitawa'.
- Nishitu sha'wiru'sa nuntawa.
- Nuntapu a'na ninanukeran sha'wipisu'.





**Ninuntawa'.**



I'yu pinanteke nara kashinu'sa nunenesu  
tatamashu Perahsha sha'wirinsu'

**Ninanunenpuwake yunkiru'sa ya'werinsu yunkiatewa  
ninuntawa'.**

Kanpuwasu ninanunenpuake ya'werewake nuhtuwaru  
ma'sharu'sa ya'werin nara kashinu'sa nunenakasumare'.  
Nunanpisu nihkatewa ninuntawa'.



Sanapia'warusasu ku nuyawe nara kashinu'sa  
nanpetakasu', ama wenchaatun shitatakasumarewe'.



### Ku'wara shawiyaterasu

- Nahtanwa a'china'pi sha'wirinsu kashinusa unpu manesuna.
- Ninuntawa nihsha nihsha kashinu'sa ya'werinsu mahkamare.
- Wayuanwa insusunan kashin nara pa'yaterewasu nahtantakasu'. Naniterewa ihu nishiru'sake ya'werinsu mahkakasu sha'wirapikamare.

ina

pawa

kehpa

sara'

tahkun

- Insunahpusuna ya'werinsu nara kashinusa wayunewasu nishirapiawa'.
- Nipayarewakapini, tatanpuwa, mamanpuwa, tatamashunenpua nahtantawa insuna wayunewasu nishituke kahtawainpuwa.
- Ihsu pahtunke nishitu ya'werinsu nuyahsha akua'awa'.

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Nara nininen.                  |  |
| ¿Unpuinta ina?                 |  |
| Insehkesuna pahpurinke.        |  |
| ¿Unpuinsuna ihpura nihsaransu? |  |
| Nunanke'.                      |  |

**Nuyahsha yunkiatewa nanan sha'wiawa'.**



- Yunkiru'sa nuyahsha chi'nipiawa'.
- Kiriškatawa ninewasu kahtawainpua.
- Nipayarewa kapini chininken nanan nunatewa unpu sha'wikasuna tiniawa'.
- A'na kiriškateke unpu sha'wikasuna nininsu nihsike'.



### Nanan sha'wiaraweke'

- Nipayarewakapini ma'ninsuna nahtanterewasu ninuntawa.
- Nunanpisu ni'sawatewa nunewasu nikahtapawa'.



### Nunawe pihkeran

- Ma'ninsuna nahtanewasu ninuntawa'.
- Unpuinsuna nunewa yunkimawa'.

Nuya chinihken nunawe. ☐

Tenawe ma'mareta sha'wirawe. ☐

Tenawe ma'mareta nunawe. ☐

- A'na sha'wirewake nuya nuya sha'wiawa'.





Ku'wana nunchateresuwe

Nunanpisu nuhshitawa. Inapik eran nahtanturu'sa a'panitawa'.



¿Ma'ninta nihka nishitu sha'wipun?

¿Ma'mareta nishitu nuntapun?

**Kahtu yunkiru'sa kashinu'sa unpu manesuna nishitawa'.**

1.

2.

Ku nunarirawe nishitu nuntawa. Inapikieran apayarewasu nahtanamare chinihken nuntawa'. Nananu'sa ku nahtanewasu unkutawa'.

### Kashinu'sa manesu

Shawiru'sasu tananke ku nihpun iminke kashinu'sa ne'pepi.

Tanankesu nararu'sa nuneninpusu, kashinu'sa nara, peinararu'sa, yankuru'sa nara kenane. Kashinu'sa ya mahpatera yunire pi'ihpike, nahpuru taweriru'sasu nuya nuya kayarinsupita yuntune'.

Nani kashinu'sa  
kayapachinara  
nuwaterin nu'paruke,  
inake nanitupi  
wa'waru'sa,  
sanapiru'santa  
mahkakaisu.

Kashinararu'sa ku  
inapayawe nininsu  
nanitere sepairake  
a'tentakasu. Ya'were  
kashinararu'sa inapa  
nininsu kemapiru'sari  
nanpetupi, nihshite  
nununtatuna  
mahkaimare'.

Shawiru'sasu nitutupi  
na'kun kashin nararu'sa  
unpu mahkakaisuna.

Inapuchin mahkatuna nanpipi, ku nihpun a'itatuna ka'pi.  
Nahpurawatun nimirumarenta yunihpi kañupachinara  
ninunenaimare'.





## Nunterewa pihkeran

1. Nishituke yuniawa nananu'sa ya'werinsu inaran nishiawa insunahputa ayanterinsu.

|              |                      |
|--------------|----------------------|
| Nihterinsu.  | <input type="text"/> |
| Tanan.       | <input type="text"/> |
| Wa'waru'sa.  | <input type="text"/> |
| Sanapiru'sa. | <input type="text"/> |
| Shawi.       | <input type="text"/> |

2. Nishihtu nakeranchachin nuntantatewa inaran a'panitawa'.

¿Ma'pitata nararu'sa tananke ya'werin?

¿Inpitata naniterin kashinu'sa mahkakasu?

¿Ma'ta tehkapun tenin "nuhtuwaru"?

¿Unpanta shawiru'sasu kashin mahpi?

3. Nananu'sa nuntawatewa inara pahshitawa yunki nishituke inasahchin ya'werinsu'.

Shawiru'sa kashinu'sa  
yuntunpi...

pi'ihpike.

Kashinu'sa ku ahkete  
inapawe nininsu...

inasu wa'waru'sari,  
sanapirui'sari yuntunpi.

Tananke Kashinu'sa  
ya'werinsu yuntune...

i'narake mane.

Kashinu'sa nani kayapachina  
na'kun shitatarin...

tananke.

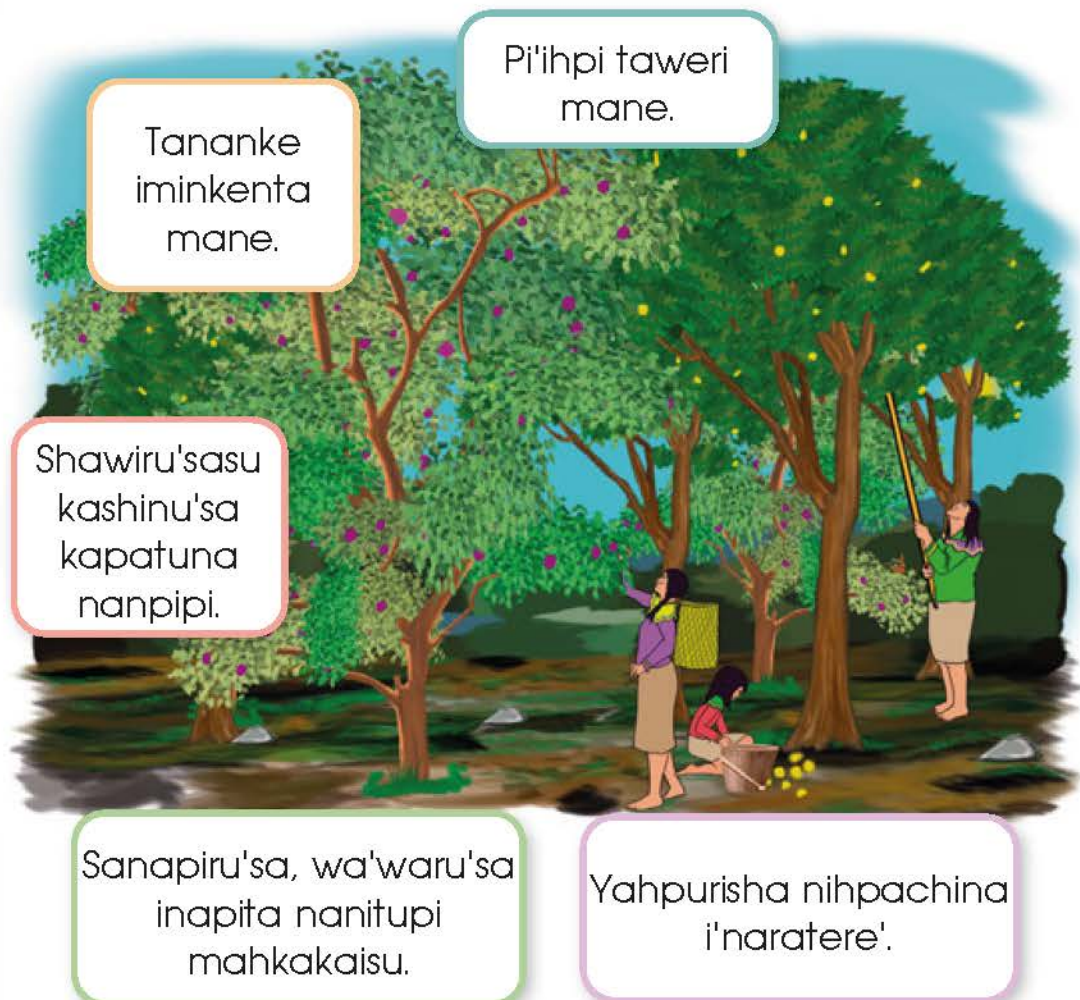
#### 4. A'panitawa'.

Ihsu nishituke, ¿insehketa na'kun na'kun kashinu'sa mane'?

- ☐ sunuke.
- ☐ tananke.
- ☐ I'shake.

¿Ma'pita nararu'sata tananke kenane?

#### 5. Pahshitawa unpuinsuna kashinu'sa manesu'.



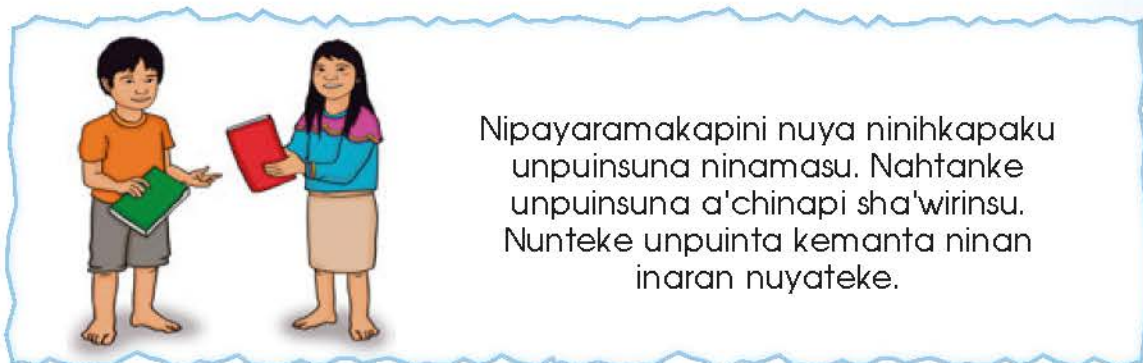


## 6. Mentatawa pahtunke.

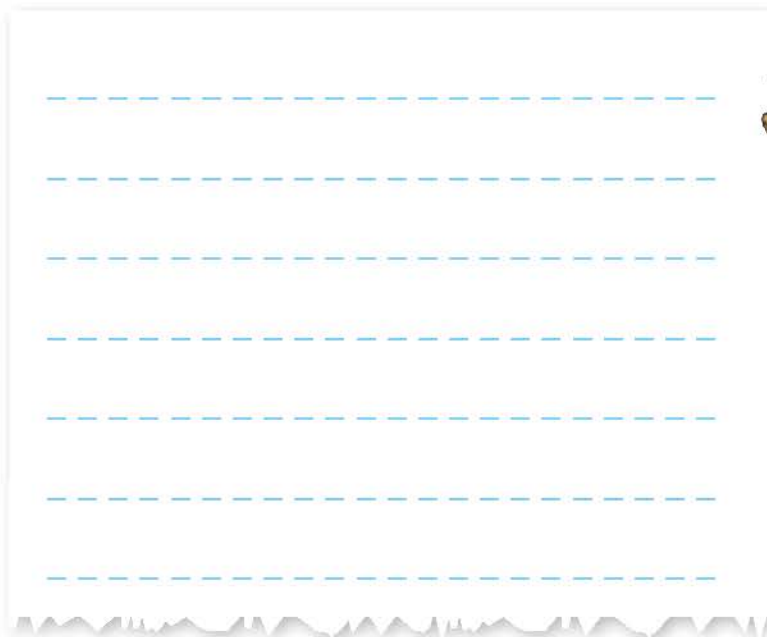
|                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| Ya'na nishi wentun    | ¿Ma'ninta nunkariwa?                              |  |
| Kahtu nishiwentun     | ¿Inpitata kashinu'sa manin?                       |  |
| Kara nishiwentun      | ¿Ma'ta unputupita shawiru'sa kashin mahpachinara? |  |
| Kahtawini nishiwentun | ¿Ma'mareta kashinu'sa newerinpu?                  |  |

## 7. ¿Ma'mareta ihu nishitupi?

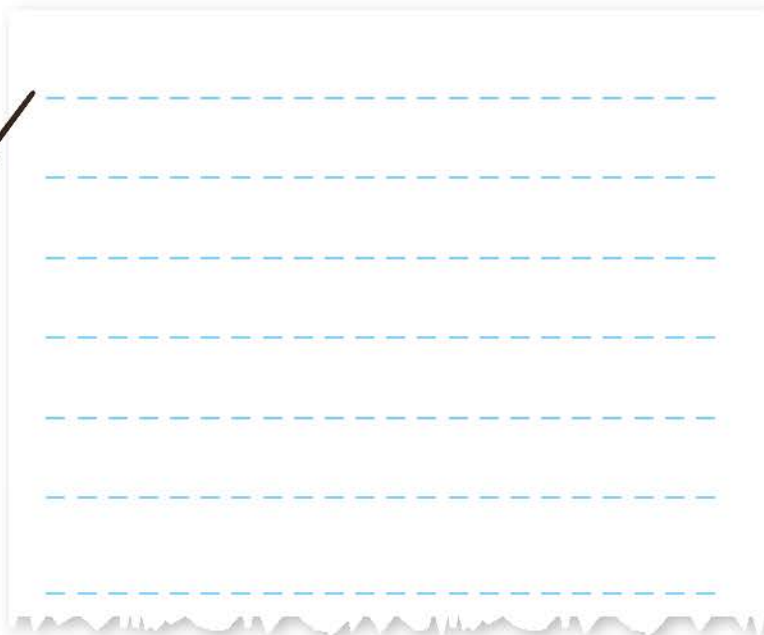
- ☐ Nisha'witamare kashinu'sa unpu ya'nurinsuna.
- ☐ Nitutamare ma tawerisuna kashinusa manesu.
- ☐ Nitutamare unpu manesuna kashinu'sa.



¿Nishitu nunteransu pa'yaterin?, ¿unpuatunta?



¿Ihsu nishitu sha'witapun a'napitanta nuntakaisumare?,  
¿unpuatunta?







Peinenpuake nahtanwa ana nitutun,  
tata, mama, a'naken kemuiru'sa  
kashinu'sa unpu mahpisuna  
nitutupisu sha'wichinpuwa.

**Nipayarewakapini kashinu'sa unpu mahpisuna  
sha'witerinenpuasu ninuntawa' .**

- ¿Insehketa kashinu'sa mane?
- ¿Inpitata nanitupi kashinu'sa mahkakaisu?
- ¿Unpuruta nanitere kashinu'sa mahkakasu?

**Unpuinsuna kashinu'sa mahkakasu sha'witerinenpuasu  
nunanwa.**

**Nishitawa yunkiru'sa nituterewasu sha'winan nunterewake.**



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

**Nishituke kashinu'sa manesu a'na nishiwentun ya'werinsu nuntawa'.**

Shawiru'sasu tananke ku nihpun iminke kashinu'sa ne'pepi. Kashinu'sa ya mahpatera yunire pi'ihpike, nahpuru taweriru'sa nuya nuya kayarinsupita yuntune'.



**Wi'shake ihsupuchin (x) nishiru'sa nininen.**

|        |             |           |           |
|--------|-------------|-----------|-----------|
| shawi  | kashinnu'sa | tanan     | imin      |
| ninesu | pi'ihpi     | kankiresu | kayarinsu |
| inahke | nuya        | sahkayawe | manesu    |

**Nishiraru'sa kañariterinsu nananu'sa apanshianwa inaran kahtu nananu'sa kañariterinsu nishiawa'.**

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |





## Kashinu'sa manesu nishihtawa'



**Ku'wara nishiyatarasewe a'na nishitu sha'winan nuntawa'.**

### A'na kehpa

Kañarinamen  
a'nurin nanan.

Kehpasu nipirinwe a'na nara Amasunake ya'werinsu. Nahpuruwiterinsu kahtawini shunka inaparinsu, sunamensu nihpirinwe a'naterahpu shunka sintimitru pankananterinsu.

Nihterinsu nihpirinwe tawiyu'namiachin, nihsawatun a'nara ku nihpun kahtawini ya'pirin yaratunmiachin ya'weterin. Nuhshinensu wirirutun nihsawatun pimuhchin, kashin, iruwatera yakianantere.

Kehpasu nihpirinwe kayapachina nanpiwi irure, inaran kañu nunenkamare: sapumare, irumare, chi'chimare, inaran a'napita kañuru'santa nunenin.

Ya'were kepana unesu nuwantere pei nikakasumare.

Shawiru'sasu kehpakeran na'kun ma'sha nitutupi.

Tihkimaresu. Sha'winan  
tihkimarisu.




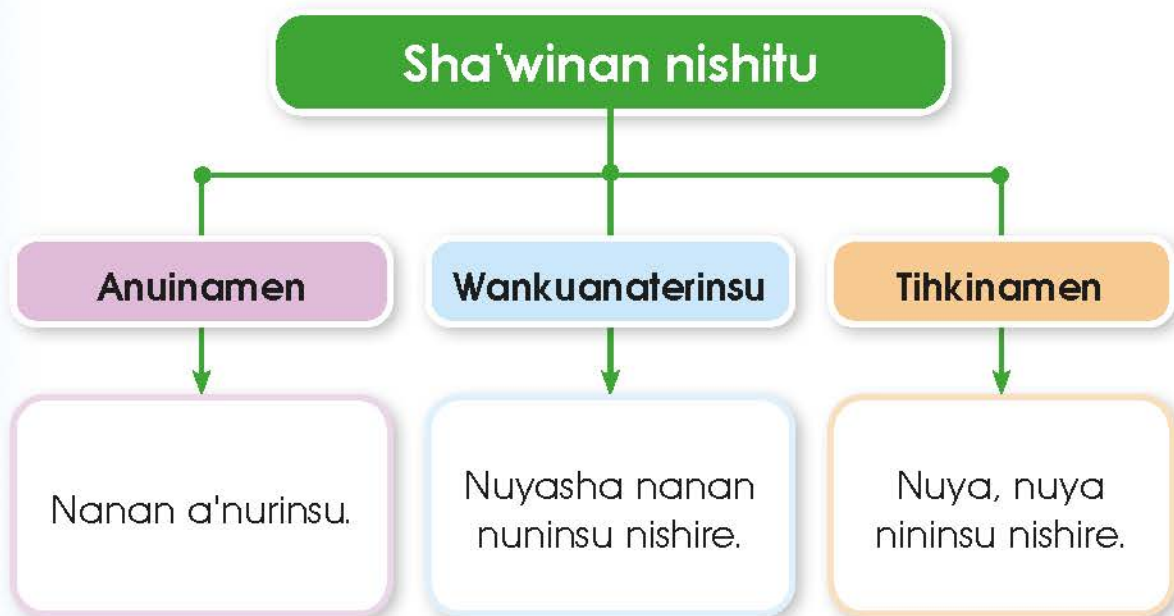
Panka Kañarinamen.

Sha'winan imkate tekenen kenantumaresu.

Imaramares

**Nishitu ayantumatewa nuntawa'. Nishitu sha'winan unpuinsuna nininsu kenanwa'.**

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| Ya'na nishiwentun. | ¿Maninta nunkariwa?  |  |
| Kahtu nishiwentun. | ¿Unpuinta ina kashinu'sa?<br> |  |
| Kara nishiwentun.  | ¿Ma'mareta ina kehpa newerinpu?  |  |







## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishituke a'na nishiwentun ya'werinsu nuntawa.

Kehpasu nipirinwe a'na nara Amasunake ya'werinsu.  
Yahpuruwiterinsu kahtawini shunka inaparinsu, sunamensu  
nihpirinwe a'naterahpu shunka sintimitru pankananterinsu.  
Nihterinsu nihpirinwe tawiyu'namiachin, nihsawatun a'nara  
ku nihpun kahtawini ya'pirin yaratunmiachin ya'weterin.  
Nuhshinensu wirirutun nihsawatun pimuhchin, kashin, iruwatera  
yakianantere.

### Nananu'sa nishiwentunke ya'werinsu yunki nishitu amentateke.

nihpirinwe a'na nara amasunake ya'werinsu.

Kehpa kahtawini shunka inaparinsu, sunamensu nihpirinwe

nuyarunensu wirirutun, nihsawatun pimuhchin,  
ya'weterin kahtawini ya'pirin.

Namenensu pei nihkakaisumare nuwantupi.

Ya'pirinensu kañurusa nunenkaimare sapu.

### Kahtu yunki nishitu kashinu'sa unpu manesuna nishitawa.

1.

2.

Nipayarewakapini nuhshitawa a'panitu unpuinsuna  
ninasu, inaran unpu ninewasuna nisha'witawa.  
A'china'pi ma'ninsuna iterinpuasu nahtanwa  
a'paniterewasu anuyatawa'.



## Sahtu yunkirewasu'

Kahtunkenpua  
ninuntawa ma'ninsuna  
yasha'wirewa nininsu'.



### Mentatawa'.

¿Ma'ta nishitapu?

¿Ma'mareta nishitapu?

¿Inmareta nishitu nishitapu?

### Ma'ninsuna sha'winan pa'yaterewasu yunkia'awa ya'ipinpuwa nisha'witamare'.

#### Ya'na nishiwentun.

¿Maninta nunkariwa?

#### Kahtu nishiwentun

¿Unpuinta inasu.....?

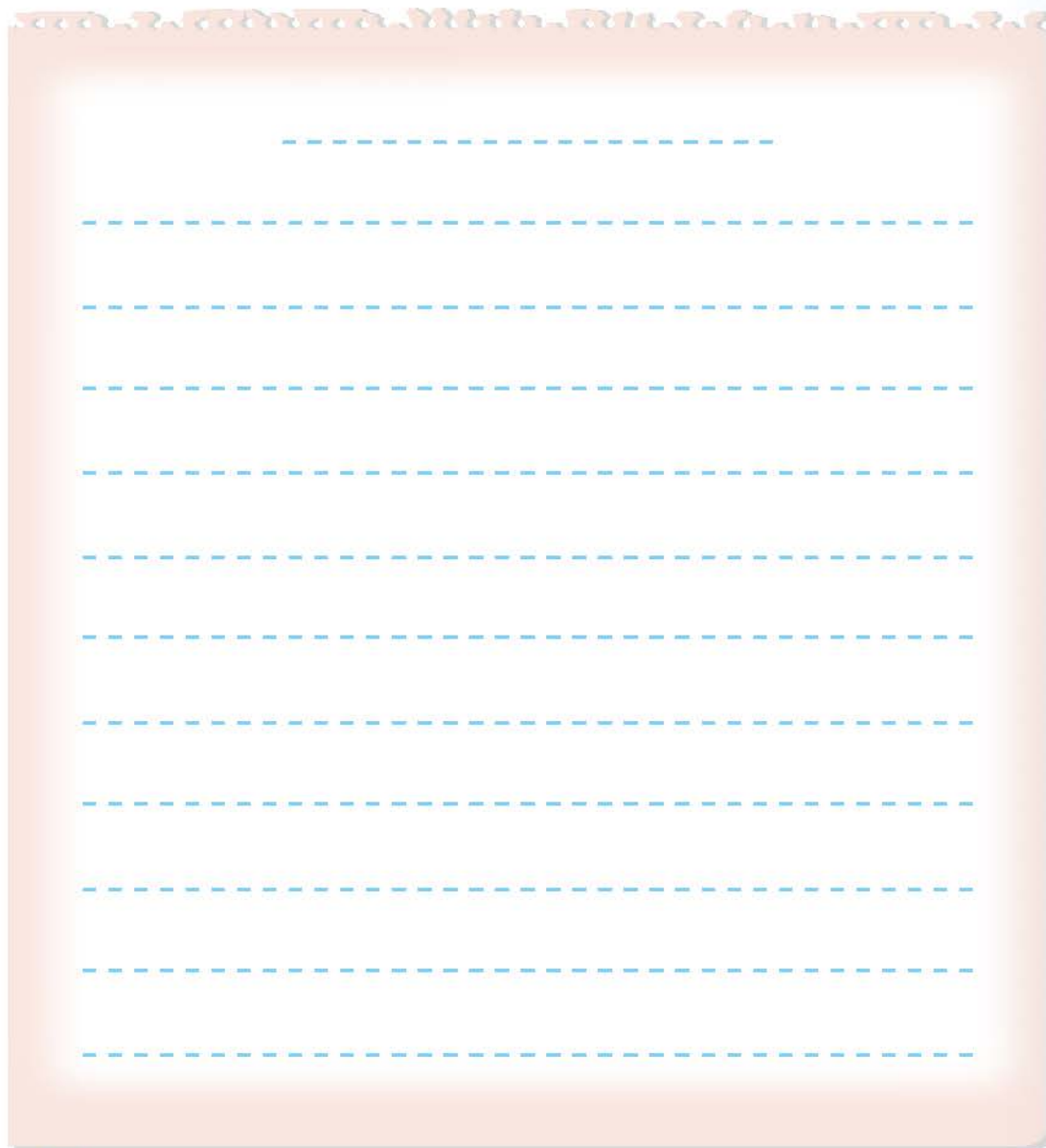
#### Kara nishiwentun.

¿Ma'ta nunewa.....?



## Ninshihtawa

A'na nishitu sha'winan wayunewasu nuyahsha yunkiatewa  
ihšu wi'shapike nishitawa'.



### Yunkike'

- Yunki nishitu kañariteransu panka nishirake nishitaku.
- Nishitu nishiransu nifihkiuninke itu akuteke'.
- Panka kañarinamen nishikasu'.
- Nishiraru'sa a'ninkechin nishikasu'.
- Yunkiru'sa nuyasha sha'wikasu'.

## Ni'sawate uhferesu

A'na sha'winan nishirewasu nuhshitawa'.



Nipayaramasu nahtaturu'sa nishiteransu  
nunteke inaran nahtanke unpuinsuna  
anuyatate nunakasu inaran nahkeranchin  
nishiantake.

Nuhshitawa nishitunenpua ihu pahtunke  
nihkatewa'.



| Ka nishiterawesu  | nuya | ku |
|---|------|----|
| Panka kañarinamen ya'weterin.                           |      |    |
| Yunki nishitu kañariterinke panka nishira<br>nishirawe. |      |    |
| ¿Nanan wayunawesu inasachin tenawe<br>nunaweke?         |      |    |
| Nuyahsha chi'nipirawe nanan yunkirawesu.                |      |    |
| A'ninkechin nishiraru'sa nishiraweke ya'nurin.          |      |    |





75



A'napita nunan nuntunan



**Ku'wana nunchateresuwe**

**Ama naniantukusu nishiantaku nahkeranchachin a'na kirkhake inaran nipayarewasukapini nisha'witamare'.**

A'napita nanan nuntunan.

**Ku'wana nunchateresuwe.**

Nishitu nuntawa inaran nishituke nunanpisu nuhshitumawa. Nahtanturu'sa a'panitawa'.

Ya'nurinsu



¿Ma'ninta nishitu sha'wika?

¿Ma'nin ninanuketa nanpipi sha'wirin?

¿Ma'mareta nuntapu?

**¿Manin nishituta nihka? Wi'shake ihesu pahtunke'.**

sha'winan

shari

sha'wina'pi

### Nuyahsha sha'winan nuntawa'.

#### U'yapi ya' nurinsu

Irahkachachinsu Kunpanama itupisu a'na na'pi pankamahshuke ya'werin. A'nataweri shawiru'sa ya'nuterin. Ina ni'sawatuna piyapiru'sa pa'yanpi nahpuin ma'sha nituterin ni'tun.

Inapuwachina, piyapisari nahtapi kashin nararu'sa atarantamare, inateranta kapaimare, ku manta kapakaisu ya'wetupiwe ni'tun.

Nahpuatun, Kunpanamasu sharaya mahsawatun pa'nin iminke pi'i pihpirinkeran, pi'i ya'kuninkeran piwirawatun weshintarin.

Taweririnke piyapiru'sa pa'pirinawe kenankunpi nihsha nihsha shaaru'sa, inaran nuya nimapirinawe u'yapinta pahpurin.

Kunpanamari inauterinkeran u'yapiru'sa na'arin. Inapuchin irahka ya'wepisu sha'wipi.





## Nunferewa pihkeran

**Nishitu nuntatewa ayantumawa inaran naniterewa a'panitakasu.**

¿Insupitata sha'winanke nininu'sa ya'nurin?

¿Ma'ninta nitutatun kunpanama inauchin ninin?

¿Shawiru'sa ninanuke u'yapi unpu ya'nurinta?

**Pahshitawa ma'pitasuna Kunpanama nininsu'.**

|   |   |   |
|---|---|---|
| U'yapiraya<br>mahsawatun<br>piwirin.      | Pa'nin<br>sharayaru'sa<br>yunikapun.                | Pi'i we'sapakeran,<br>pi'i ya'kunapakeran<br>piwirin. |
| Saweni<br>mahsawatun<br>pa'nin sha'tapun. | Imuhtu<br>mahsawatun<br>pa'nin nunara<br>a'nekapun. | Na'kunu piwirin<br>kashinu'sa<br>na'akamare'.         |

**Nishitawa insupitata nininu'sa ya'nurin sha'winanke.**

---

**Nishitawa insehketa kunpanama ya'werin.**

---



---



---



---



---



## Nishitu nunteranke nishiru'sa ya'werinsu pahtunusake mentatawa'.

| Panka<br>kañarinamen                                  | Nara | U'yapi ya'nurinsu' |
|---|------|--------------------|
| ¿Unpuin<br>nishituta ina?                             |      |                    |
| ¿Ma'mareta<br>nishitupi?                              |      |                    |
| ¿Ma'ta<br>a'chinterinpuwa<br>nararu'sa<br>nininkeran? |      |                    |

## Nipayarewakapini ninuntawatewa inaran a'panitawa'.

¿Unpuatunta nuwitakasu kashinu'sa unpu mahkakasuna ya'werinsu?

¿Unpuitunta ku tatamahshu sha'witerinpuawe nahpuni kashinu'sa mahkakasu?



Ku ma'sha nituterewasu ya'werin. Nahpuatun, sha'wichinken kemanta ma'sha nahtantuna'pi nihke inaran sha'wipisu nishitu nishike.

### Pasa pi'ikeran a'na inanshira naniterin ayakasu

Españake, gorriones itupisu na'arinke a'naken nani ayararin.

Ihsupuchin nihsarin gorriones itupisu nara se'pake inaran nara chiminanke wa'watatun. Ihpura tawerisu nara chiminanteru'sa a'nera'pirapi ama anutatun piyapirusa tehpakamarewe.



Nahpurawatun pininu ya'werinsu umikatatuna kusharunen tihkitupi ni'tun ku maninteranta wa'win a'katunawe ayararin. Nihsawatun, na'kun mishunta ya'weatun inari kapatun gorriones itupisu tihkirarin.

Nahpuatun ama gorriones ta'wantamarewe wa'waterinke ama matawasuwe.

Kirika nitutuna'pi tunin, pahsa pi'ikeran inairaru'sa ta'wantapunawachi.

### ¿Insuta ina nishituke teken yunki? Wi'shake.

- a. Yunkiawa ama inairaru'sa tihkikamarewe.
- ch. Inairaru'sasu te'wapiru nani yaayararin.
- e. Na'kun mishu na'asarin ni'tun inairaru'sa ta'wantarin.

### Nishitu pa'yaterinpuasu nishiawa. ¿Unpuatunta?

---



---



---



## Pei nihkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Unpuinta ina pei ninin.
- Nishitawa sha'winan.
- Nuntawa sha'winan.
- Nuntawa nishiru'sa apankatamare'.





Pei nihkamare yunkiru'sa  
ya'werinsu nitutawa'

Ninuntawa'.



A'na mahshu Namun itupisu nitu pe'inapi nihkamare  
sha'wirin. Inamare tuwayu kayu, peihshira  
pe'pete, inapita wa'waru'sa ku ase'warewe. Ina  
se'wapachinara ku nitu peipiwe'.



**Ninanunenpuake yunkirusa yawerinsu ninuntawa'.**

¿Unpuatunta ku nitupeirewe tuwayu kayu, peishira pepete  
sewapatera?

¿Tuwayu, peishira ma'ta unpurinsuta nituterewa?, ¿unpuruta  
ya'nurin?, ¿inseketa wa'waterin?, ¿unpuatunta?



Wa'waru'sa shawi ninanuke ya'wepisupita kenanpachinara  
tuwayu kayu. peishira pepete ku nanitupiwe se'wakaisu ku  
inari pinekaisumarewe.



### Nunanpisuwita ni'awa.

Shawiru'sa pei yanihpachinara,  
ma'pitasuna yunkiru'sa ya'werinsu  
nitutawa. ¡Penen ya'werinsu nuwitawa!



A'na sanapi  
nukaria sha'wirin  
unpurinsuna  
kemapi nara ya  
mahpachina.



### Nipayarewa kapini ninuntawa.

- ¿Ma'ta nunanu'sake ni'newa?
- ¿Ma'ta Nukaria sha'witerinpua?
- ¿Naniteran sha'wikamasu unpurinta kemapi nara ya  
uhkuipachinara?

### Ku'wara sha'wiyaterasu

#### Ninuntawa nihsha nihsha sahkatu tataru'sa nininsu'.

- Nipayarewasukapini ninuntawa'.
- Wayunke ma'ninsuna kemapi, samapi ninin pei nihpachinara.  
Tata, mama nitutun, tatamahshu kahtawainpuwa  
nahtantawa'.
- Sahkatu wayunewasu kara ahchirusa unpu nihkakasan ana.  
kiri hkake nuntawa.



## Sha'wikamare nihsaresu'

### Nunakamasu ihkantuwachin

- Sha'wike ma'maresuna sha'wiaransu inaran insuta ina tihkiunpatan ya'wapun.
- Nunkapunchin nuyahsha sha'wike'.
- Nunanpisu kahtapainken sha'wike'.
- Nuyahsha wanisawatun nunke'.

### Nahtanamasu ihkantiiwachin

- Nuyahsha nahtanke sha'wipisu.
- Ku manta nahtanpatawe nahtanteke sha'wichinen.
- Yunkike nani sha'wiranke unpuinsuna nihkamasu.
- Pinkarutuku sha'wipisu tihkiwachin.

## Sha'wiresu pihkeran

**Nipayaramakapini nikahtawatuma a'panituku ihu nahtanturu'sa.**

|                          |   | nuya | ku |
|--------------------------|---|------|----|
| Sha'wirawesu<br>pihkeran | ¿Nuyahsha nunawe<br>sha'wiraweke?         |      |    |
|                          | ¿Nuyahsha aya'wiritu<br>sha'wirawe?       |      |    |
| Nahtanaweke              | ¿Ta'tatu nahtanawe<br>sha'wipisu?         |      |    |
|                          | ¿Ku nuyawe nahtanausupita<br>nahtaterawe? |      |    |



## Nishitu nuntawa'

### Ku'wana nunchateresuwe

Nishitu kirikatawake ya'werinsu nuntawa'.

pei'

uneru'sa

kuansha

tanan

nara

saweni

Nananu'sa nuntatewa inaran a'panitawa'.

¿Ma'ninta nishitu tehka?

¿Unpu nituterewata?

¿Inpitamareta nishitupi?

¿Ma'mareta nuntapun?

A'panitawa'.

¿Ma'ta nituteraan pei nihpike?

¿Nituteraan nihsha, nihsha  
nararu'sa ya'werinsu?

**Tanahwanke nishitu nuntawa'. Inapihkeran nipayarewasu nahtanaimare chinihken nuntawa'.**

### Nara unpu uhkuiresuna

Tatamahshu Kuansa sha'witun napurin, a'na wi'napi nani sa'apachina pei nihkakasu yunkirin.

A'kayachin wenseintarawatun amarin, awai u'ukamare. Inaran irahpa, wana, sa'ya, saweni mahsawatun tananke pa'nin nara yunikamare'.

Nani tananke kankunpachina nara peimare kenaninsu sawenike pihshutera'pirarin, unpusuna pei ihkaninsu nanikaware'.

A'na semanara nihsapasu nahkeranchin pa'antarin nara kenaninsu a'nekamare'. Nani nara a'nepachina tanpa, imira ahchirinsu, i'miserate inapita a'nirin nihshitetamare'.

Taweririnke nahkeranchin paantarin nara kemakamare'.

Inamare  
sha'witere ya'ihpi  
kemupinenpupita  
kahtawarinpu nara  
uwaramare. Uwararin  
uneru'satun, inaran  
tekenpara, wikarusa,  
pahsaramare,  
muhtunanemare,  
wi'napiawaru'sasu  
nihpirinwe nanitupi  
uwarakaisu wa'wishin  
nininsu.

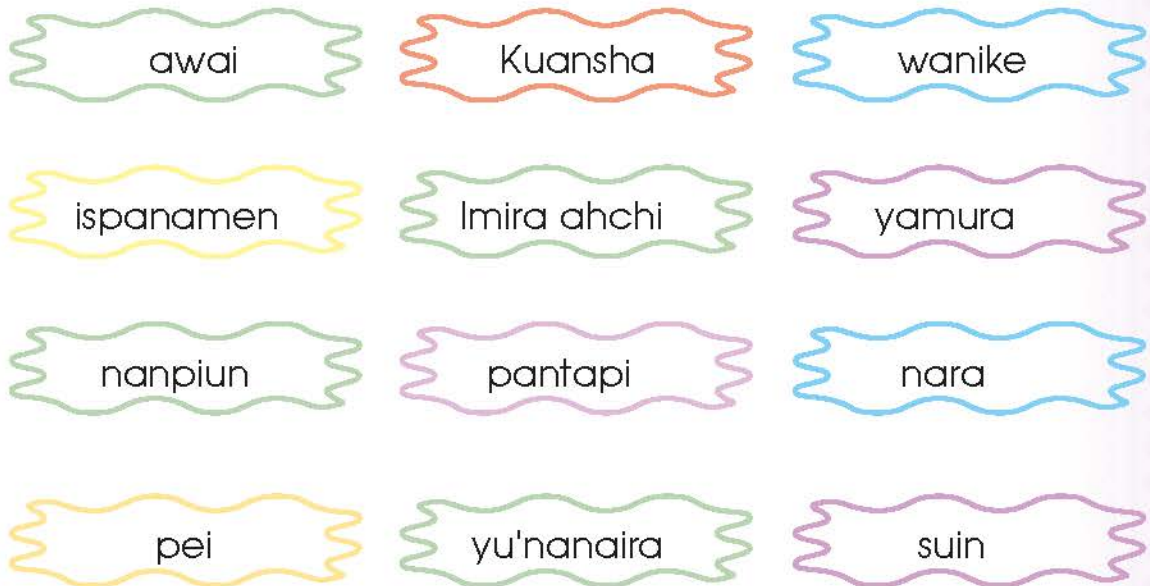


Nuya nararu'sachin mane peimare yu'nanaira, pi'wasu, kemandan, menehpi. Na'kun na'kun nuwanteresu peimare uneru'sa, shumira, yamutun, shu'nan inapita.



## Nunfererewa pihkeran

1. Nishituke nananu'sa ya'werinsu yuniawa, inaran nananu'sa ku nishituke ya'nurinsu pahshitawa.



2. Nishitu nuntatewa ayantumawa inaran nahtantu a'panitawa'.

¿Tatamahshu kuansha ma'ta sha'wirin?

¿Ma'ta tehkaun tenin "awai"?

¿Unpu pi'ita ya'weterinsu wa'waru'sa nanitupi nara uwarakaisu?

Sha'wike kemaure nanamenke unpunta yunkiran nishitu nunteransu.

3. Nuya yunkisawatun wi'shake (x) ihu nishituke insuna nuyahsha nuninsu.

|   |  |
|---|--|
| A'na wi'napi nani sa'in ya'wetuwachina pei ninin. |  |
| A'kayanpuchin kemapi awai u'urin.                 |  |
| Kemupinu'sa nara uwarapike ku kahtawatupiwe.      |  |
| Kemapi peikamare nuya nara wayunin.               |  |

4. Kemapi nihsha nihsha nararu'sa wayuninsu pahshitawa'.

|            |         |         |
|------------|---------|---------|
| yu'nanaira | eran    | yamutun |
| kemanan    | menehpi | wenpa   |

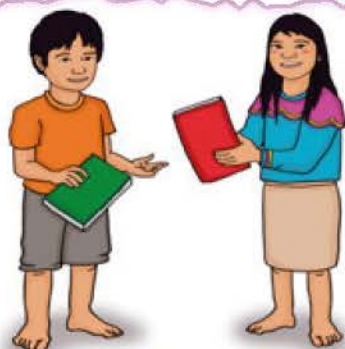
5. A'panitawa nahtantunu'sa ya'werinsu.

¿Insehketa nanitere nuya nara mahkakasu?

¿Unpuruta kemapi awai u'urin?

¿Ma'mareta newerin uhkunan, shumaira, shu'nan?

¿Unpuinta nishitu panka kañarinamen akuchituwe?



Nani nishiraru'sa wayunpatan  
nipayarama kapini nahpunpianchin  
nisha'wituku inaran ni'ke  
nahpunpachin nuyatakasu.

6. Nuntawa unpurinsuna a'na shawi kemawi ya peiwachina.  
1keran 4 nishike'.



| Nu'pa<br>yunirin | Nara<br>manin | Pe'taraterin | Pei<br>pahterin |
|------------------|---------------|--------------|-----------------|
|                  |               |              |                 |

7. A'panitawa'.

¿Unpuanta nara uwarakamare kemupiru'sa sha'witrere'?

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines for writing.

¿Unpuatunta une nuya, nuya nuwantere pei nihkamare?

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines for writing.



8. ¿Ma'mareta ihesu nishitu nishitupi?

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines.

9. ¿Ihesu nishituke naninta aya'werechintun? ¿Unpuatunta?

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines.

10. Nishitu nuntere pihkeran, kahtu wa'warusa ninuntupi.



Nishitu teninsu  
nunanpisu  
kahtawarinku  
nahtanawe.



Kahsu nishitu  
ku nahtanawe  
nunanpisu  
achiwerinku  
ni'tun.

¿Insuta nuninsu nuya tenan? ¿Unpuatunta?

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines.



Tata, mama ku nihpun a'na  
kemupi sha'witeke kahtawainken  
nahtanteke.

¿Unpuinpitata pei nihpisu ninanunenke ya'werin?

¿Shawi kemapi unpu nituterinta pei nihpachin wa'kikasu?

**Ninuntawa nipayarewa kapini unpuinsuna  
sha'witerinenpuasu pei nihkamare'.**

Yunkiru'sa nituterewasu, sha'witerinenpuasu, nunterewasu nuya  
pei nihkate ya'wekamare nishitawa.

Handwriting practice area with four sets of dashed lines for writing.

**Kahtu peiru'sa nihsha nihsha ya'werinsu ninanunenpuake  
nunanwa'.**

Two large empty boxes for drawing or writing, with a small pencil icon at the bottom left of the first box.



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

A'kayachin wenseintarawatun amarin, awai u'ukamare'.  
Inaran irahpa, wana, sa'ya, saweni mahsawatun tananke  
pa'nin nara yunikamare'.



**Nuya yunkisawatun wi'shake (x) ma'sha nihpisu ku nihpun  
ya'winka.**

|           |         |            |        |
|-----------|---------|------------|--------|
| kahtawini | amare   | awai       | mane'  |
| saweni    | u'ureke | tahshiraya | wanike |
| sa'ya     | pa'ne'  | irahpa     | nara   |

**Mentatawa nuntunu'sa ihisu nishike ya'werinsu.**

nine'    pe'i    ya'nupi    a'kutu    weyutere

- Maninu kuhsire yukirin nuntera'wa \_\_\_\_\_.
- Inaru i'ke panin \_\_\_\_\_.
- Ana ya'ihpi peinen \_\_\_\_\_.
- Terihsa peinenke wenu \_\_\_\_\_.



Ya'winkasu nihpirinwe piyapiru'sa, ka'nanu'sa,  
nararu'sa kunihpun ma'sharu'sa ma'sha nihpisu.





## Nishitawa unpu ninesuna kusharuru'sa



Ku'wara nishichaterasuwe nunteke a'na kusharu a'chin.



Mamapaya sha'wirin unpu  
ninesuna ipi pu'mupi.

### Ipi pu'mupi

¿Ma'ninsuna nuwanteresupita?



i'sha



ipi



ke'sha

Nunenamenu'sa  
Ma'pitasuna nunenamen  
nuwanteresupita.

¿Unpu nineta?

- Ihsutun nine panka we'etake i'sha ya'weitere'.
- Inaran nuhsha yahkire, inautawate we'etake akure inpitamare'.
- Inapihkeran kahtawini ke'sha i'surawate nihpatawate su'ura inpihtawake a'pare'.
- Nanitere ainpitakasu a'na ura pahtuma wa'kirinsu, nuhsha, su'ura nuya pi'ikamare'.
- Nani pi'ipachina a'pire we'eta inaran akure te'nakamare. Inapihkeran akutere yamura yahshin ninin kapamare.

Imaresu' Ma'pitasuna nihkakasu  
imaresu. Pichiru'sa akutakasu  
ya'wein.

Nishitu nahkeranchin nuntawa'. Unpuinsuna kusharu ahchin  
nunteransu ni'awa.

### Panka kañarinamen

¿Ma'pitasuna nuwanteresu?

Ma'pitasu akuteresu

¿Unpu ninesuna?

Nihkakasu

Handwriting practice area with dashed lines for text and two empty boxes for drawing.



Kusharu a'chin nihpirinwe a'chinterinpu  
unpu nihkakasuna kusharu.



Ya'ihpi nipayarewakapini yuniawa  
a'na niwananke nihsha nihsha  
nunterewapuchin ya'werinsu.





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishituke pahtuma ya'werinsu nuntawa'.

- Nanpiteke nanpiun pe'sane.
- We'etake nanpiun wenupisu i'share ya'wetawate inpitere. Upane kayapin.
- Pantapi se'panpi we'ehtake pu'mure.
- Maria kuanshare ke'sha iyapi, yahpiri inaran a'nira pahsawi inapita nihkapuna.
- Carimin yamura, tuma inaran arina kusharu nihkamare nuwanterin.

Kahtu nipayapisupita yunki nanan nishitupi inaran i'tu, kuwera akutupi. Unpuinsuna nuyatakasu nihpachin nuhshitatun anuyateke.



- Kashinu'sa pa'murawate inaran i'shure.
- Yamirasha kashinu'sa pihsutere'.
- Ninure kashinu'sa ayuntate ka'ne.
- Kashinu'sa pa'yaterinku kapa'wasu.

- A'na ninanuke Sillustani itupike ma'ma, ke'sha, ahshu, panta'pi inaran naranka senapi.
- Ka ninanuneweke kusharu ya'werinsu payatupi kapakasu sami iyapi, mahkira arehsere penkure inapita ka'pi.



Yunki nanan tihkirinke u'tusu nuwantere, ya'were kuwasu aya'winkamare nananu'sa nuwantere.



## Sahtu yunkirewasu'

A'na kirikake kusharu a'chinar  
nihkamare, niwentunsawatewa  
ninuntawa ma'nin kusharuta  
yanishirewasu.



### Yuniawa'.

¿Ma'ta nishitariwa?

---

---

---

¿Ma'mareta nishitariwa?

---

---

---

¿Inmarepitata nishitapu?

---

---

---

### Kusharu achin nuyahsha yunkiatewa nishirapiawa'.

|                              |                          |  |
|------------------------------|--------------------------|--|
| Panka<br>kañarinamen         | Kusharu nininen          |  |
| ¿Ma'pitasuna<br>nuwanteresu? | ma'pitasuna<br>akuteresu |  |
| ¿Unpu<br>ninesuna?           | ninesupita               |  |

## Nishihtawa

Nuya yunkisawatewa nishitawa kusharu a'chin nihkamare wayunewasu.

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## Ni'sawate uhteresu'

Nipayaramakapini ku nihpun  
a'chinapiparinken kusharu a'chin  
nishirapiransu nunteke nahtaina inara  
nishikamake nahtanke sha'witerinensu.



Nuhshitumawa kusharu  
nihshina ninewasu.



| <b>Kusharu a'chin kaninawesu.</b>                      | <b>nuya</b> | <b>ku</b> |
|--|-------------|-----------|
| ¿Kahken kusharu a'chin panka kañariterinsu ya'weterin? |             |           |
| ¿Yunki nanan kañariterinke panka nishira akuterawe?    |             |           |
| ¿Ma'pitasuna akuteresu nishirawe?                      |             |           |
| ¿Kahken kusharu a'chin unpu ninesuna ya'weterin?       |             |           |
| ¿Yunki nananu'sa nitihkirinke'pa i'turu'sa akuterawe?  |             |           |



Kusharu a'chin unpu nishikasuna anuyaterewasu  
nahkeranchachin nishiantawa'.

A large rectangular box with a purple border, containing multiple sets of horizontal dashed lines for handwriting practice. The lines are arranged in pairs, with a solid line above and a dashed line below, providing a guide for letter height and placement.

Ama naniantekewe a'na kirikake kusharu a'chin nishike'.



## A'napita nunan nuntunan



### Ku'wara nunchateresuwe

¿Ma'ninta nishitu tehka?, ¿ma'ninta sha'witerinpua nihka?  
¿Ma'mareta nishihtekai?

### Nunterewake'

**Nishitu nunteke inaran yunkirusa nuya ni'ke.**

Pi'pisha yankuhterinsu ya'wepachina  
kapuli itupisu inaran durazno itupisu  
nahpuru kechuaru'sa nitutupi nuya  
shaaru'sa shi'shi, habas itupisu, kinua  
itupisu senakasu'.

Kinua itupisuke ikishin, ikishin kusharu  
nine'.

Ya'were habas itupisunta, inaran nu'wiru  
kusharu nihpi.



Kemarusasu nitutupi unpurusuna  
nuya senakasu ke'sha, a'na ya'wan  
ku chiminteresu kewenpachina imin  
yunsanke tuhpi ke'sha ya'wanpuchin  
pankapimahshu nihkapun tuhpi.

Ke'sshake auhkaru'sasu kusharu nihpi.  
Ke'sha a'ipi, ke'sha a'nipi, werunensu  
chinpi pu'mupi a'patupi yahshin  
nihkamare'.

## Nunterewa pihkeran

**Nishitu nuntatewa ayantumawa inaran a'panitawa.**

¿Ma'ninta nishituru'sa sha'witerinpua?

¿Kechuaru'sa shi'shi nuyaterin taweri unpu nitutupita?

¿Kemaru'sasu ke'sha nuyaterin taweri unpu nitupita?

¿Pa'yateran nishituru'sa nunteransu?, ¿unpuatunta?

**Pahtunu'sake mentatawa'.**

| Nahtantu   | Kemaru'sa | Kechuaru'sa |
|--|-----------|-------------|
| ¿Nuya ma'sharu'sa nuyatakasu taweri unpu nitutuwita? |           |             |
| ¿Makusharuta nihpi?                                  |           |             |

**¿Insupitata a'na ninanuke yawepisu kema ninanunkepuchin ya'nurin?, ¿unpuatunta?**





Ana sha'wi ihesu nihpirinwe a'na nishitu nuyasha sha'wirin ma'sha nu'ten nihpisu ku nihpun a'nahken yunkipisu. Ya'weterin kañarinamen, wankuanaterinsu inaran nitihkinamen.

### Kareticha

Insu yanupi pa'pinuya. Nanitere kahtuyapinpu ya'nupikasu.

### Sha'witerinenpusu

1. Kahtu wetunke niyuntuaawa nihsawatun kahtuya'pinpu.
2. Kahtu ya'pikeran, a'nasu pahtekapun ya'were a'nasu pa'unen matapun, karetichapuchin nihkamare'. Inapuchin iratapuna.
3. Wentunu'sa yawerinsu kahtuya'pi nimahpisu nahpuinachin pihpirapi, a'na kankupachin, a'nayawere pihplantararin, ya'ihpi tihkikaware nihkapuna.



### A'panitawa.

¿Ma'ta ihesu nishitu a'chin a'chinterinpuwa?

- ☐ Ma'sha unpu nihkakasu sha'wirin.
- ☐ Wa'na unpu nuyatakasuna a'chinin.
- ☐ Ya'nupi unpu nihkakasuna a'chinin.

A'na nishitu a'chin pa'yateransu nishike'.

## Ka'nanu'sa ketantakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

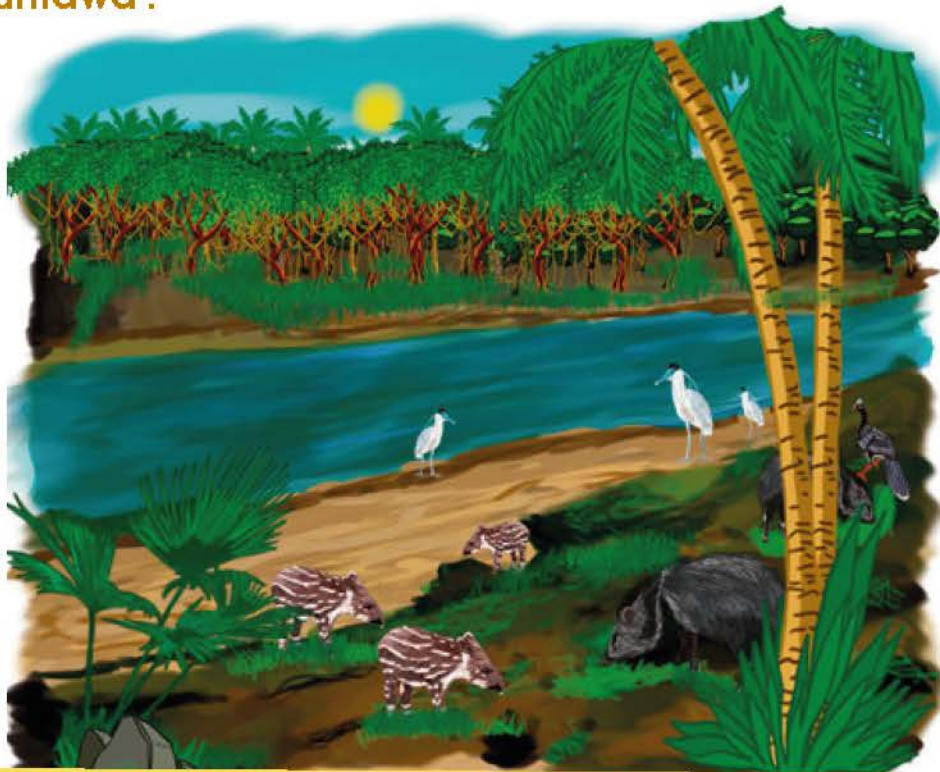
- Ka'nanu'sa unpu ketantakasuta.
- Nanan sha'wiru'sa nunteke.
- Nanan sha'wiru'sa nishiteke.
- Nananu'sa apankatamare nuntawa'.





## Nananu'sa apankatamare nuntawa'

### Ninuntawa'.



Pi'ihpi marintapachina, i'sha winkintapasu, kemapi  
inantuna'pi nihsawasus ka'nanusa ketanterin.  
Ka'nanusa ya'kariterin i'sha yunsanke kusharu  
yunikamare, i'sha u'ukamare'.



### Yunkiru'sa ninanunenpuake ya'werinsu ninuntawa.

- ¿Unpuatunta i'sha winkinterin?
- ¿Ka'nanu'sa ketantakasu taweri shawiru'sa unpu nitutupita?
- ¿Ma'pitapitata ka'nanu'sa mahkamare yunkiru'sa nituterewa?  
Nunanpisu ni'newa pihkeran ninuntawa'.



Shawiru'sasu nihpirinwen tanan yapa'tupachinara ku shapun  
amapiwe, ama ka'nanu'sari imeatun ta'anapikamarewe.





### **Ku'wara ninunchatarariwe**

#### **Ninishituru'sa nuhshitawa.**

Sha'witarawe ya'ihpi  
yawepisupita ninanuke  
ku nuyawe na'kun na'kun  
ka'nanu'sa tehpakasu.

**Wa'an ninanuke ya'werinsu.**



Wachihta nahtanin  
ninanuke nanan u'wainanke  
a'na nanan sha'wirinsu.

Ayunkisarawe tataru'sa  
ihpura taweri niyuntunsarewa  
nihsha'witamare unpu  
ketantakasuna ka'nanu'sa.

**Wa'an napusarin.**

#### **Nipayarewa kapini ninuntawa.**

¿Nishituru'sa ma'ta tenin?

¿Ninanunenke nahtanchinan ihsupuchin nanan u'wainan  
sha'wirinsu?

¿Ihsu sha'wiru'sa nuya nihka?, ¿unpuatunta?

#### **Nihsha nihsha nanan u'wainanke sha'wipisu nahtanewasu ninuntawa.**

Kahtu wentun nihsawatuma inaran maninsuna ihsu semanake  
nanan ya'werinsu yunkiku.

Nipayaramakapini nisha'witamare a'nara wayunsawatun  
sha'wike'.

#### **Yunkike'**

- Nunakasu ihkatupachin nunke.
- Ku ya'tuntakasu nunesu'.
- Ta'tatun nuna'pi nahtanke.
- Sha'winan nuyahsha nunkakasu.

## Nunsareke

- Nipayarama kapini nanan sha'winan wayunamasu nisha'wituku.
- Nanan u'waru'sake nunpipuchin kemanta nunke.



- Kanpuasu nanan sha'wiru'sa wayunewa ihsupuchin.
- Nunentu pei amatarin ya'ipi ya'wepisuwita wa'wishin mariatari tuhpiantari nahpuru ninuntamare'.

## Nunesu pihkeran

- Nanan sha'wirusa nahtanewasu ninuntawa'.
- Nanan sha'wiru'sa na'kun na'kun pa'yaterewasu nishitawa'.

Four sets of horizontal dashed lines for handwriting practice.

## Ninewasu nuhshitawa'.

| Ninunterewake                            | nuya | ku |
|--|------|----|
| Apayarawesu nuninsu nahtanawe.           |      |    |
| Ninarawe nunawesu ihkantinkumare.        |      |    |
| Nanan wayunawesu a'ninkechin sha'wirawe. |      |    |

## Insupitasuna nunewasu nuyatakasu nisha'witawa'.

Ka'nanu'sa unpu ketantakasuna  
nuntawa'



**Ku'wana nunchateresuwe**

**Nishiru'sa ni'awa, inaran nishitupisu nuntawa'.**

anpantewanu'sa

sawatu

ma'sha manesu

mairesu

kemawi'sa

ma'sharusa

**Nananu'sa nuntawa inaran a'panitawa.**

¿Ma'ninta nishitu tehka?

¿Unpu nituteranta?

¿Inkemareta nishitupi?

¿Ma'mareta nuntapun?

¿Ma'mareta newerin?

**A'panitawa.**

¿Ma'ta nituterewa ka'nanu'sa  
ketantakasu?

¿Ka'nanusa mahkamare  
ma'pitata nuwanterewa?



## Nunferewake

**Tanawanke nishitu nuntawa'. Inapihkeran nipayarewasunta  
nahtanamare chinihken nananke nuntawa.**

### A'na nanan sha'wiresu'

Tataru'sa tanan kamayuru'sa.

Nani pi'ihpi marintarin i'sharu'sa winkintakasu  
ni'tun, sha'witarankema ninuntakamare ka'nanusa  
unpu ketantakasu. Sawatu tawerimare shunka  
kahtu taweri nihsapasu, tahshiramiachin sauhta  
ura nihsapasu Shanti peinenke ninuntawa'.

Kemapinkema kehku makepitasuna ka'nanu'sa  
manesu.

Nitutun ninanuke ya'werinsu napusarin



### Kahtu nanan sha'wiresu

Nanseike ya'wewanu'sa ya'weramasu,  
sha'witarankema ni'ku ma'pitasuna nuwanteresu  
nihsha nihsha ka'nanu'sa ya'werinsu ketantamare'.  
Puhsa taweri nihsawasu inaran tahshiramiachin  
kanchise ura nihsapasu, Pisanku peinenke weku.  
Kehku ma'pitasuna ka'nanusa mahkakamare  
nuwanteresu.

Ninanuke wa'an yawerinsu napusarin.

## Nunfererewa pihkeran

1. Nishituke nananu'sa na'kun na'kun ayanterinsu yuniawa inaran ihisu pankateke nishiawa.

A'na nanan sha'winan.

Kahtu nanan sha'winan.

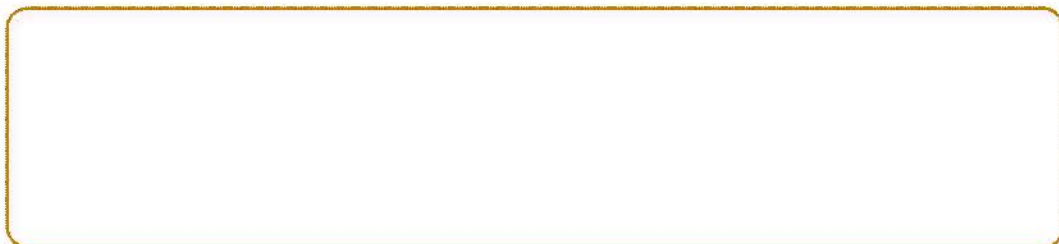


2. Nishitu nuntatewa ayantumawa inaran a'panitawa.

¿Unpu nitutereta nuya taweri ka'nanu'sa mahkakasu?

¿Ma'ta tehkaun tenin "winkiitarin"?

¿Ma'mareta ka'nan ketantunu'sa sha'wipi?



**3. Nuya yunkiatewa wi'sha'awa (x) insehkesuna nuya nininsu.**

|  | sha'wi 1 | sha'wi 2 |
|--|----------|----------|
| Nani i'sharusa winkintarin.                                      |          |          |
| Ya'ipia anpiantewanu'sa nitu mahpisu sha'witawa'.                |          |          |
| Kemawisa ma'sha mana'piru'sa makesuna ka'nanu'sa manesu nihsapi. |          |          |

**4. ¿Maketa nichi'winkarin a'na nanan sha'winan inaran kahtu nanan sha'winan? Pahtunu'sake mentatawa'.**

|                                  | sha'wi 1 | sha'wi 2 |
|----------------------------------|----------|----------|
| ¿Inkemareta nishitupi?           |          |          |
| ¿Unpuruta nihka?                 |          |          |
| ¿Insehketa nihka?                |          |          |
| ¿Ma urata nihka?                 |          |          |
| ¿Inpitata sha'witapuna ninshipi? |          |          |



**5. ¿Inpitata sha'witapuna ninshipi?**

- ☐ Anpientewanu'sa mahkakasu.
- ☐ Kinan shahkakasu.
- ☐ I'me pa'takasu.
- ☐ Ka'nanu'sa ketantakasu.

**6. ¿Ma'mareta kahtu nanan sha'wuru'sa nishitupi?**

- ☐ Piyawi'sa tanankamayuru'sa nitutaimare.
- ☐ Piyawi'sa amatamare pihtake pakaimare.
- ☐ Yunkikaimare ka'nanu'sa ketantuwisu.
- ☐ Kusharu nihkakaimare.

**7. Nishitu nunterewa pihkeran, kahtu wa'waru'sa kañaritapi ninuntapuna.**



Nipayarewakapini nuhshitawa a'panitu  
unpuinsuna ninewasu, inaran unpu ninewasuna  
nisha'witawa. A'china'pi ma'ninsuna iterinpuasu  
nahtanwa a'paniterewasu anuyatawa'.



8. ¿Insuta ina nuya nuya nihka nanan sha'wirusa?,  
¿unpuatunta?

Three horizontal dashed lines for writing.

9. ¿Ma'ninta nanan sha'wiru'sa chi'winkatawa?,  
¿unpuatunta?

Three horizontal dashed lines for writing.

10. Nuntawatewa a'panitawa'.

Ninanu ya'weraweke nanan sha'wiru'sa nuya,  
inari kahtawarin piyapirusa niwentunatuna  
sahkatu nihkaimare'.



11. ¿Ya'weran ninanuke nuya nanan shawikasu?,  
¿unpuatunta? A'panituru'sa nishitawa'.

Three horizontal dashed lines for writing.



**Nitutun, tatamahshu, tata, mama, ku  
nihpun kemuwiru'sa kahtawainpuwa  
nahtantawa'.**

¿Unpu ya'nurinta nihka anpiantewanu'sa?

¿Ma'pita ka'nanu'sa tehpati ninanu ya'weranke?

¿Unpu nitutupita nuya taweri ka'nanu'sa ketantakasu?

**A'na nipayarewakapini ma'ninsuna sha'witerinpuasu  
peinenpuake ninuntawa'.**

Yunkiru'sa nituterewasu nunterewakeran kunihpun  
nahtanterewasu unpu ketantereta ka'nanu'sa nishitawa.

Four horizontal dashed lines for writing practice.

**Anpiantewan inaran ka'nanu'sa ya'werewake unpu  
mahpisuna nunanwa'.**

A large empty rectangular box for drawing or writing, with a small pencil icon at the bottom right corner.





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa

### Nishitu nuntawa.

Kemapirusa tanan  
kamayuru'sa kehku  
makesuna ka'nanu'sa  
manesu.

Kemapiru'sa nanseike  
tanan pa'turu'sa.

### Nuya yunkiatewa wi'sha'awa (x) inachin nininu'sa.



|              |             |            |             |
|--------------|-------------|------------|-------------|
| Kemapiru'sa  | Sanapiru'sa | Nansei     | Ma'sharu'sa |
| Sahkaturu'sa | Piyapiru'sa | Wa'waru'sa | Sha'tu      |

### Pahtunke nishitawa.

| Ninanu nininen | Ma'sharu'sa nininen |
|----------------|---------------------|
| Nansei         | saweni              |
|                |                     |
|                |                     |
|                |                     |
|                |                     |



Nininu'sa panka nishirakeran  
kañariterin.



## Ka'nanu'sa ketanteresu nishitawa'



Ku'wara nishichaterasu, a'na nanan sha'wiru'sa nuntawa'.

Ka ninanunewe nani kañaritupi ka'nanu'sa  
ketantakaisu. Nahpuatun kemupiru'sa nuya  
yunkipi.



### Nanan sha'winan

#### Nishitu

Ani'kechin nanan sha'winanke  
sha'wirinsu nuya nahtanamare.

Sahkatuna'piru'sa.

Sha'witarankema niyuntunkasu wa'wishin  
mariataweri tuhpiantari shunka kanchise nihsapasu,  
sauhta ura tahshiramiachin nitutun Yanturu  
peinenke, ka'nanu'sa ketantakasu nisha'witamare.

Kehkakasu makesuna ka'nanu'sa manesu.

Ninanu wa'an naparin.

Panka Kañarinamen.



**Nishitu nuntatewa ayantumawa. Unpuinsuna nanan sha'wiresu kenantawa'.**

| Nahtantu                              | Ma'sharu'sa nininen |
|---------------------------------------|---------------------|
| ¿Inkemarketa nishitupi?               |                     |
| ¿Unpuruta nihka?                      |                     |
| ¿Insehketa nihka?                     |                     |
| ¿Ma urata nihka?                      |                     |
| ¿Ma'mareta nishitupi?                 |                     |
| ¿Inta ku nihpun inpitata nishirapipi? |                     |

Nipayarewa kapini  
a'na kirihkake nishitu  
nanan sha'wirinsu  
nunterewapuchin  
yuniawa.

Nanan sha'wiru'sasu  
nihpirinwe ya'ihpi  
piyapi'samare  
sha'wirin.







## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishituke a'na wentun nishitu nuntawa.

Sha'witarankema niwentunkasu wa'wishin mariatari tuhpiantaweri shunka kanchise nihsawasu, sauhta ura tahshiramiachin nitutun Yanturu peinenke ka'nanu'sa ketantakasu nisha'witamare.

### Ihsupita nananu'sakeran yunki nanan nishiawa'.



niwentun

pei

anpiantewanu'sa

Yanturu

1.

2.

3.

4.

### A'nateranta yunki nanan wayunsawatewa pu'pian nishitu nishitawa'.

---



---



---

Ama naniantewe yunki nanan nitihkirinke itu akutamasu inaran nishitu nishiransu nitihkirike.



## Sahkatu yunkirewasu'

Wentunsawatewa ninuntawa  
ma'nin nanan sha'wiru'sata  
nishitariwa'.



### Mentatawa.

| ¿Ma'ninta<br>nishitariwa? | ¿Ma'mareta<br>nishitariwa? | ¿Inken mareta<br>nishitariwa? |
|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|
|                           |                            |                               |

### Nanan sha'wi nishikamare kanpuwa yunkirewasu chi'ni piawa.

|  |  |
|--|--|
| ¿Inkemareta nihka?                       |  |
| ¿Ma'ninta nanan<br>sha'wiru'sa tehkapun? |  |
| ¿Unpuruta nihka?                         |  |
| ¿Maurata nihka?                          |  |
| ¿Insehketa nihka?                        |  |

## Ninshihtawa

A'na pahtunke nanan sha'wi nishipisu ni'newakeran  
kanpuanta yunkiatewa nishitawa'.





## Ni'sawate uhteresu

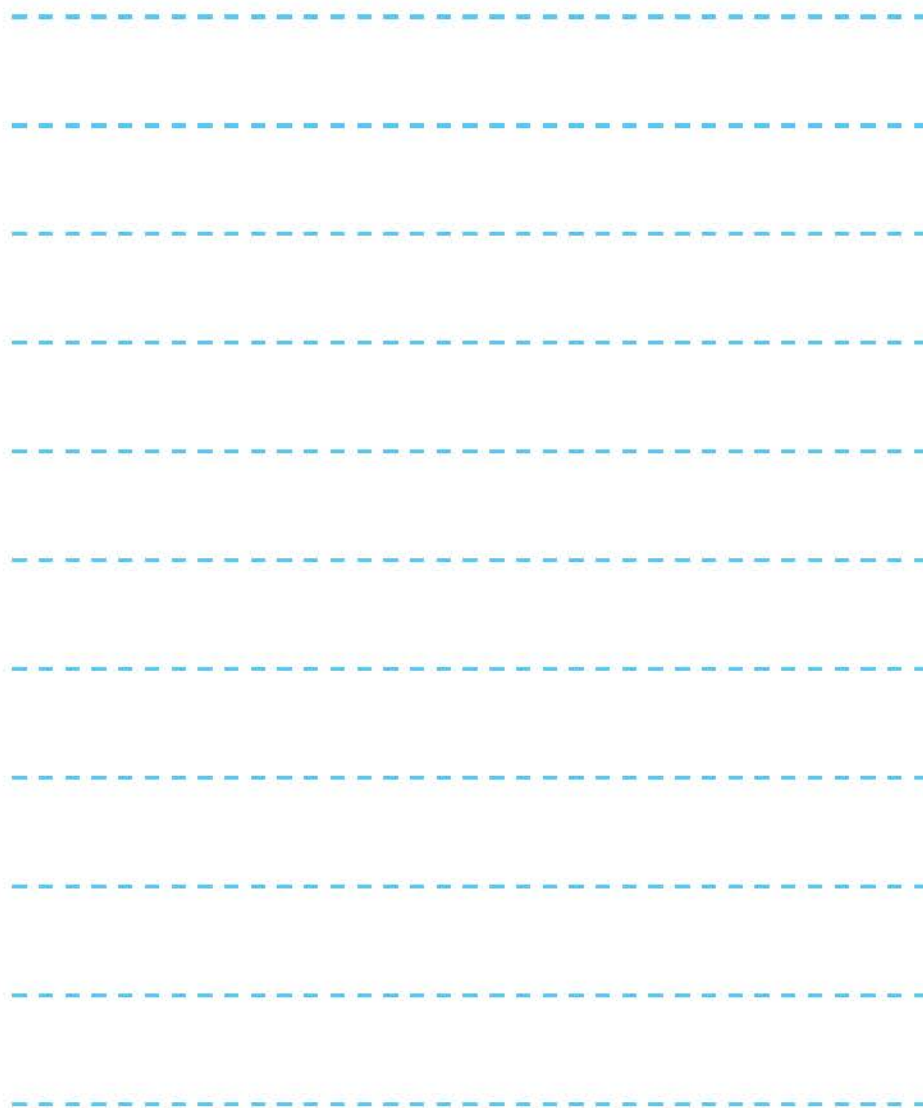
Apayarewasumare, a'china'pimare  
nanan sha'wiru'sa nishirewasu nuntawa,  
inaran unpu nuyatakasuna nishitu  
nahtanwa'.



Nanan sha'wiru'sa  
nnewasu nuhshitawa'.

| Kahken nanan sha'wi   | nuya | ku |
|---|------|----|
| ¿Nanan sha'wi inmaresuna ninawesu ya'weterin?                     |      |    |
| ¿Insekesu nihkakasu ya'weterin?                                   |      |    |
| ¿Ma'maresuna nishirawesu ya'weterin?                              |      |    |
| ¿Ka nanan sha'wiru'sa ninawesu matawerisuna nihkakasu ya'weterin? |      |    |
| ¿Nitihkinanke i'tu akuterawe?                                     |      |    |

Nanan sha'wuru'sa nani nuhshiterewa pihkeran  
nahkeranchin nishianta'awa'.



Ama naniantawasu nishiawa nanan sha'wuru'sa  
kirihiwake inaran achinpiawa inkesuna a'china'pi  
sha'witerinpuapuchin.



## A'napita nunan nuntunan



### Ku'wana nunchateresuwe

¿Ma'ta nishitu tehka?, ¿ma'nin ninanuta ya'wepisu nihka?  
¿Ma'mareta nishitupi nihka?

### Nunferewake

Nishitu nuntawa inaran yunkiatewa nuhshitawa.

### Panpankuwe

Kemaru'samaresu panpankuwe nuya kusharu itupi.  
Panpanku tananke, pahkanankenta ya'werin. Nuhshanen  
wirirutun pa'piyahshin. Inawasu ihu anpiantewan ka'pi  
pu'mupu ku nihpun chinpi. Kemapiru'sari na'kun nahkun  
panpankusu tehparin. Inawasu nuwitupi panpankuwe  
nihsha nihsha ya'werinsu. A'na mamapaya kemarun  
anuwiterin nihsha nihsha panapakuwepuchin ya'werinsu:  
uwiruru, winka, uhkurun. Inawasu ketantupi makepitasuna  
anpiantewanu'sa mahkakasu.





## Nunterewa pihkeran

**Nishitu nahkeranchin nuntawa inaran a'panitawa'.**

¿Insu ninanukeranta nishitu nunin?

¿Ma'ta panpakuekeran sha'witerinpuwa?

¿Insuta ina piyapi nihsha nihsha panpankuwe nuwiterin?

A'china'pi kahtawainken Piru  
nu'pake yunihke inseketa kemaru'sa  
ya'wepi, inaran nahtanteke.



**Nahtanturu'sa a'panitatewa nishitawa'.**

¿Insu ninanukeranta nishitu nunin?

¿Ma'mareta nishitu nishitupi nihka?

¿Kema ninanunkenta ihsupuchin nishitu ya'nurin?,  
¿unpuatunta?



**Nanan sha'wi** ihsusu nihpirinwe ma'ninsuna  
piyapiru'sa yanitutupisu sha'wirin.

### I'sha tahpaikasu

Sha'wichinkema wa'waru'sa kahtu nanpe nihsapisu,  
a'chinpeike 4572 i'sha yunsanke amuru ya'werinsu  
yuntunapuna.

Wa'waru'sa kara, kahtawini nanpe nihsapisu amuru  
keparapi inkesuna te'yatakasu nininke.

Tataru'sa sha'witarankema kanpitatnta inake  
kahtawatuku.

A'chinpei wa'an

### A'panitawa'.

¿Ma'ta ihsu nanan sha'wi tenin?

-----

¿Wa'waru'sa kahtu nanpe nihsapisu unpu kahtawatapunata?

-----

¿Kara, kahtawini nanpe nihsapisu ina amuru unputapunata?

-----

**A'na nanan shawi pihta nihkamare nishike'.**



## Shaaru'sa mahkakasu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Ma'ma unpu sha'neta'.
- Nanan sha'wi nishitawa'.
- Nanan sha'wi nuntawa'.
- Ma'ninsuna unpurewasu nisha'witawa'.





Nihsha nihsha shaaru'sa  
senakasumare ninuntawa'

Tatamahshu sha'witerinpuasu yunki'awa'.



Ihpuraware wa'wayan ke'sha wa'tuwatera,  
i'susawate sha'weteen imin wa'kana uwatere,  
nahpuru ku uhshasarinwe amupipun, tunin Kuana.



**Yunkiru'sa ninanunenpuake ya'werinsu ninuntawa'.**

Shawi sanapiru'sasu nani i'sutuwachinara ke'sha sha'wete  
ta'sapi, nihtun ke'sha nihkakasumare'.

Nunanpisu nihkatewa ninuntawa'.



Sanapiru'sasu ke'sha i'suwachinara ku ke'sha nanpi ka'piwe'.  
ama ihteri kapakasumarewe'



**Nishitu nuntawa'**



Maninu nipayarinkapini  
sha'wirin tatamahshuin  
unpurinsuna.

### **Ku'wara nanan sha'wiyaterasewe.**

I'wa nunihtari tatamahshu peinenke nihkase  
a'na wentun wi'napirusa kankiwi ma'ma unpu  
sha'nesuna a'chintaimare. Inake ninuntasei a'nasu  
anutatun, tunanke ya'katerin. Kahken tatamahshuri  
ya'karinsu nunenin. Yusparinken itupi wi'nawi'sari  
tatamahshuri inapuchin a'chinterin ni'tun.

- Ma'pitasunan unpurewasu ninuntawa'.
- Ihsu nahtanturu'sa ni'sawatewa nuyahsha niyuntunsawatewa unpurewasuna ninuntawa.

¿Unpuruta  
inaurin?

¿Ma'ta  
unpurinta?

¿Insehketa  
inaurin?

¿Unpu  
inaurinta?

¿Inpitata  
inake?

- A'na kirihkateke nunanwa imahkamare unpurewasuna inachahchin sha'wikamare.



## Nanan sha'wi nihsarewake

Nipayarewa kapini ma'ninsuna unpurewasu nisha'witawa'.

### Yunkike'

- Nunke chinihken inaran imira ankitehke sha'wiranke.
- Nunpisu tanahwanke nahtanke.
- Ma'ninsuna unpuransu nuyahsha sha'wike'.

We'kama nipayarewakapini, ka ma'ninsuna unpurawesu nunihtari i'waraya sha'wichinkema ihsupuchin.



## Sha'wirinsu unkutawa'

Nanan sha'wirewa pihkeran.

- Ma'ninsuna nahtanewasu ninuntawa'.
- Insusuna pa'yaterewasu nishitawa'.

-----

-----

Unpurewasuna nuhshitawa'.

| Maninsuna unpurewasu sha'wirewake                   | nuya | ku |
|---|------|----|
| Apayarawesu sha'wirinsu nahtanawe.                  |      |    |
| Ninarawe ihkantupachinku nuna'wasu'.                |      |    |
| Tenawe maninsuna unpurawesu a'ninkechin sha'wirawe. |      |    |

Tehkakasu a'na sha'winanke nuyatawa'.



Unpu sha'nesuna ma'ma  
nuntawa'



Ku'wana nunchateresuwe

Nunanpisu nuhshitawa inaran nahtanturu'sa a'panitawa'.



¿Ma'ta unpuapunata  
nihka?

¿Inseketa nihkapuna  
nihka?

¿Inpitata nihkapuna  
nihka?

¿Unpuruta nihkapuna  
nihka?

**A'panitawa.**

¿Ma'ta nituturan ma'ma sha'neke?

-----

-----

¿Ma'mareta nishitu nuntariwa?

-----

-----

Tananwake nishitu nuntawa'. Inaran apayarewasu  
nahtanamare chinihken nuntawa'.

Nunitari 23 octubre del 2017

## Nitutunpaya ninanuke a'chinin ma'ma sha'nesu

Nitutunpaya ninanuke  
a'chinin ma'ma sha'nesu.

l'wara a'na wentun  
wa'waru'sa kuhsiwa  
iminkepa pa'pi nihkapuna  
ma'ma unpu sha'nesuna  
nitutaimare'.



Kuhsiware sha'witerin  
ma'ma ki'nu wankana  
pantanaru wankana sha'ne. Nara wanitere nuninen  
sunwitakamare'. Nani sha'wirinsu tihkiase, a'na wa'washa  
imirin nipe'sharin. Kuhsiwa wa'winpitari nuwitupi nunentu  
nararu'sa ni'tun inake wa'wahsha nunenpi.

Wa'an ninanuke ya'werinsu kahpa kankanterin Kuhsiwa  
wa'waru'sa a'chinterin ni'tun.



## Nunferewa pihkeran

### 1. Nishitu ayantumatewa nuntawa inaran nahtantun a'panitawa.

¿Ma'ta nishitu tehka?

¿Unpuatunta wa'warusa Kuhsiwa nihkapuna pa'pi?

¿Insehketa inapuchin nihpi?

Sha'wike kemaure nanamenke unpuinta yunkiran nanan sha'wi nunteransu'.

### 2. I'wanu'teke nananu'sa pawaninsu nishitu nunterewakeran mentatawa'.

Sanawi \_\_\_\_\_ sha'wirin \_\_\_\_\_  
 ki'nu \_\_\_\_\_, pantanaru wankana akure  
 nunirintenen \_\_\_\_\_ pahpukamare.

### 3. Nu'teken nininsu wi'sha'awa.

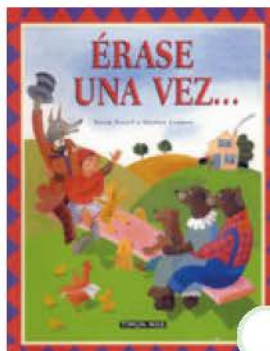
¿Unpuin nishituta ina?

A'na nanan a'paresu.

A'nan sha'winan.

Nanan sha'wi.

¿Insehketa nanitere kenankasu nishitu nunteranpuchin?





¿Nishituke ma'nin a'panituta nanitere kenanakasu?

¿Insehketa inaurin?

¿Unpu nineta?

¿Ma'ta nuwantere?

¿Ma'ta unpurinta?

**4. ¿Nishitu nunterewasu ma'ta nihka sha'wirin? Nunanpisu pahshitawa'.**

Wa'waru'sa nininsu nishirapiawa'.

Ni'terewake unpupisuna sha'wiawa'.

Iminke pakamare sha'witakasu.

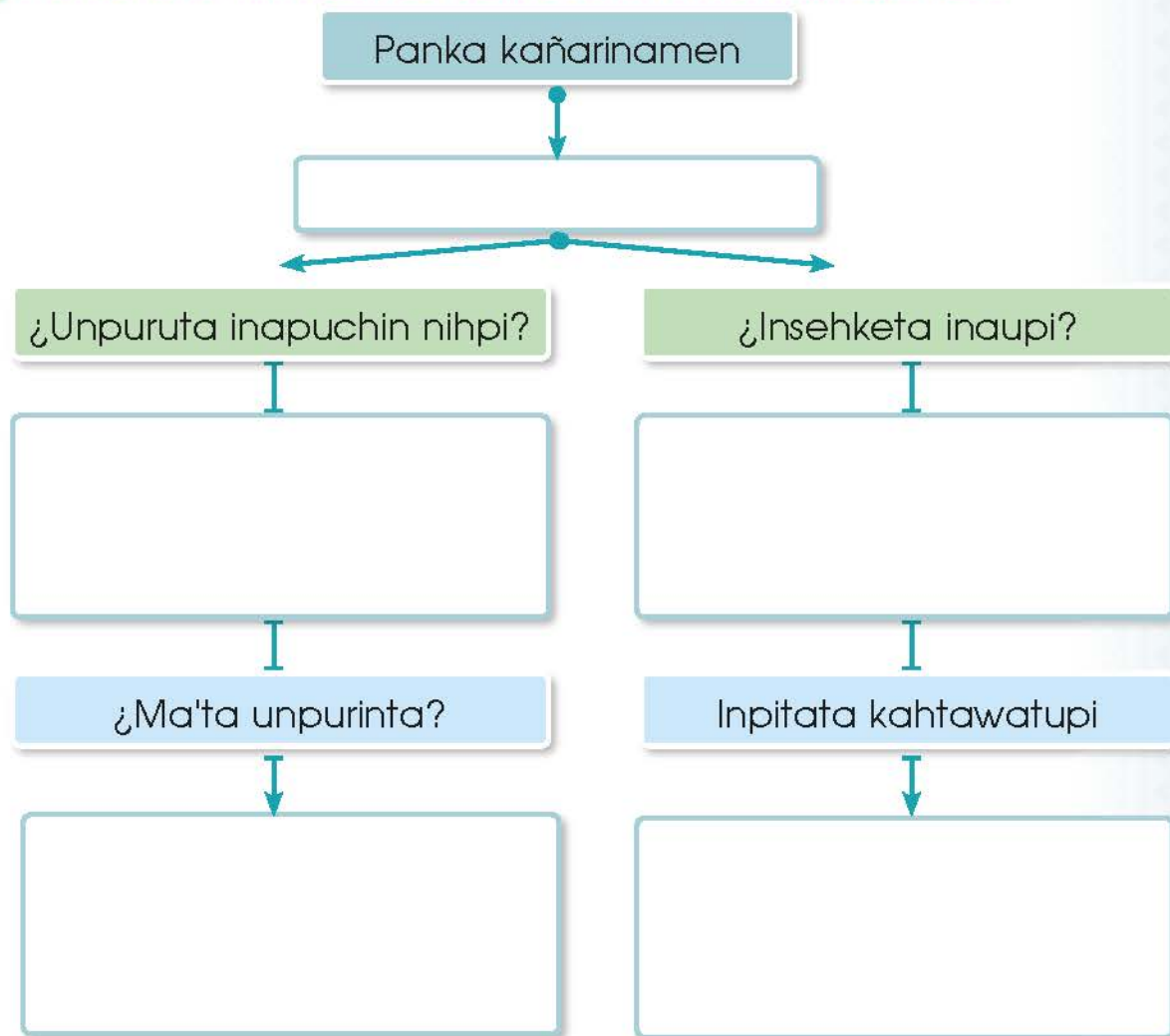
**5. A'na nanan sha'winan nunteranke panka ninen wayuanwa'.**

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
|  | Wa'waru'sa pa'pi Kuhsiwa ni'kapuna. |
|  | Wa'washa imirin pe'sharinsu.        |
|  | Kuhsiwa sanapi iminke a'chinin.     |

**6. Nahtanatewa yunki nanan nuntawa inaran nuyahsha ma'ninsuna unpupisu chi'nipiawa, a'nara ihkanaware a'naterahpu 1- 5.**

|   |  |
|---|--|
| A'na wa'wahsha imirin pe'sharin.                          |  |
| Wa'an ninanuke ya'werinsu kuhsiwamare nuya kankanterin.   |  |
| Wa'waru'sa kuhsiwa ni'kunpi.                              |  |
| Nitutun kuhsiwa wa'waru'sa sha'witerin ma'ma shahkakasu'. |  |
| Kuhsiwa wa'winpitare wa'washa nunenpi.                    |  |

7. Nishitu sha'wirinsu ihisu pahtuanakeke mentatawa'.



A'panituru'sa nuhshituku nipayarama kapini inaran nisha'wituku unpu ninamasuna.



A'china'pi unpu anuyatamasuna nishirinsu nunteke':



A'panituru'sa nuhshiteke inaran unpuin nihpachin anuyateke.



8. ¿Nanan sha'wike ma'ninta aya'weretapun? ¿Unpuatunta?

-----

-----

-----

9. Nishitu nuntupi pihkeran, kahtu wa'waru'sa ninuntupi.

Nanan sha'winansu  
nihpirinwe pa'pi nuya, nihsha  
nihsha nananu'sa ma'ninsuna  
unpurapisu nani taweri  
sha'witarinpuwa ni'tun.

Kamaresu nanan  
sha'winan ku nuyawe  
nahtanawe, mahsha  
nihsapisu a'na parichi ku  
yanahtanawe ni'tun.



¿Kemahsu ma'ta yunkiran? Nishike.

-----

-----

-----





Peinenke nahtanke a'na nitutun,  
mama, tata ku nihpun kemuwiparin  
ma'ma unpu sha'nesuna  
sha'wichinken.

**Ma'pitasuna peike sha'witerinenpuasu nipayarewakapini  
ninuntawa'.**

¿Ma'ma unpu sha'neta?

¿Ma'ninta nuwantere ma'ma shahkamare?

¿Ninanuke ma'pita shaaru'sata sha'ne?

¿Intuwaranta ma'ma pihpirin?

**Nihsha nihsha ma'maru'sa ninanuke ya'werinsu nunanwa'.**

**Ma'ma shahkamare ma'ta itupi ina nituturu'sa ya'werinsu  
nishitawa'.**



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishitu nuntawa'.

Kuhsiwari sha'witerin ma'ma ki'nu wankana pantanaru wankana sha'ne. Nara wanitere nuninen sunwifun pakamare. Nani sha'wirinsu tihkiase, a'na wa'washa imirin nipe'sharin.



### Nishituke ya'winka itupisu pahshitawa'.

kuhsiwa

sha'wiresu

wa'waru'sa

kuhpin

akuresu

nanperesu

nininsu

ma'ma

Nani sha'wirinsu tihkiase, a'na wa'washa imirin pe'sharin. Kuhsiwa wa'winpitare nuwituwi nunentun ni'tun, kahtawapi wa'wahsha nara nunentuke nunenpi.



### Yunkike'

- Nihsha nihsha ma'sharu'sa ninesu ina ya'winka itupi.
- Nahtane, ta'are, na'nere, teware, sahkatere inapita na'kun ya'werin.





Nihsha nihsha ma'ma  
sha'nesu nishitawa'



Ku'wara nishichaterasewe nanan sha'winan nuntawa'.



Ka ninanuneweke  
nani kañaritupi ma'ma  
shahkakaisu inaran inake  
unpurapisuna.

Ihpura taweri sha'wirinsu

Pakasumariatari 27 utupiri 2017

## I'sha pa'teru'sa niwenkatupi

I'wara, niyuntun peike nihsha nihsha ma'maru'sa  
iminke pahputerinpita  
nisha'witaimare niyuntunpi.  
Ina tihkiasei a'na  
piyapi pa'yanawatun  
pantarin kahtawakaisu  
nahtantuntarin.

Kahtu panka wahpuru  
i'sha pa'teru'sa piyawisa,  
kusharuru'sa keparinpita wenkatupi. Ya'ihpi inake  
nihsapiwita, ninanu wa'anta kahtawatapun  
cha'ekaimare.

Ya'ihpi nuya ku manta unpupiwe, a'nahkeachin  
piyapiru'sasa kaña'pi kehparitupi. Tuhpinan ayatupi  
a'mupisupita, kusharuru'sa kepasawirinau Inapuchin nihpi.



Wankanachin nininsu. Pahtunu'sake  
nanan apankateresu'.

Tekene nishitu: Nanan sahkatu  
nininan a'kutawa



## Nahkeranchachin nishitu nuntantawa inaran a'panitawa'.

¿Unpuruta inauchin nihpi?

¿Insehketa inaupi?

¿Inpitata inake nihsapirinawe?

¿Ma'ta unpurinta?

¿Insuta ina panaka kañarinamen?

## Nanan sha'winan nichinipirinsu nuntawa'.

¿Insuta ina panaka  
kañarinamen?

¿Unpu inaurinta?

¿Unpuruta inaurin?

¿Inpitata ku  
manta unpupiwe?

¿Unpurinta?

¿Insehketa  
inaurin?

Ma'ninsuna unpupisu nanan sha'wisu  
sha'witerinpuwa. Nanan sha'winan panaka  
kañarinamen ya'ihpi sha'wirin.





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishitu pi'piyan ya'werinsu nuntawa'.

I'wara, niyuntun peike nihsha nihsha ma'maru'sa  
iminke pahputerinpita nisha'witaimare niyuntunpi.



### Nananu'sa nuntawa inaran nuyahsha chi'nipiawa nishitaru'sake a'nara ihkanaware sauhta ihkankuninke 1- 6.

|                                      |                                       |                                     |
|--------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ya'uwanu'sa | <input type="checkbox"/> niyuntun pei | <input type="checkbox"/> ya'werinsu |
| <input type="checkbox"/> ma'ma       | <input type="checkbox"/> nininsu      | <input type="checkbox"/> niyuntunpi |

Ya'ihpi ninanuru'sa  
nishiraru'sa ya'wetetupi.



### A'na nanan pawaninsu nishiraru'sake nishiawa'.

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

## Sahkatu yunkirewasu'



Ihpurasu, ninuntawa nanan sha'winan  
nishikasu, ma'nisunan ya'werinsu  
ninanunenpuake kunihpun a'chinpeike  
ma'sha nihpisu nishitewa nunteresuke  
akua'awa.

### Nuyahsha yunkia'awa'.

¿Ma'ta nishitariwa'?

¿Inkemareta nishitariwa'?

¿Insuta nihka panka kañarinamen?

¿Insehketa akuariwa'?

### Nuyahsha yunkiatewa nanan sha'winan nishitawa'.

|                    |  |
|--------------------|--|
| ¿Ma'ta unpurinta?  |  |
| ¿Unpu inaurinta?   |  |
| ¿Inpitata nihsapi? |  |
| ¿Unpuruta?         |  |
| ¿Insehketa?        |  |



## Ninshihtawa

Nishiru'sa ninewasu ni'sawatewa nanan sha'winan  
nishitawa'.

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## Ni'sawate uhteresu



Nanan sha'winan nishiransu nunteke  
nipayaramasu, a'china'pi inapita nahtaina,  
inanan anuyateke unpuyinsu nihpachin.

Nanan sha'winan  
nuhshitawa'.



| Nanan sha'winan.                             | nuya | ku |
|--|------|----|
| ¿Kañarinamen pankarayamahshu<br>nishiterawe? |      |    |
| ¿Unpuruta nihpisu nishirawe?                 |      |    |
| ¿Inpitata inaupisu nishirawe?                |      |    |
| ¿Insehkesuna inaurinsu nishirawe?            |      |    |
| ¿Nanan sha'winan nuya nunanpisu<br>wayunawe? |      |    |
| ¿Nitihkirinke i'tu akuterawe?                |      |    |

Nanan sha'winan anuyatamare nahkeranchin  
nishianta'awa inaran nuhshitawa'.

A large rectangular box with a light blue border and rounded corners, containing horizontal dashed lines for writing practice. The box is empty, with the dashed lines providing a guide for letter height and placement.

Ama naniantewe nishike kirihkanenke nanan sha'winan  
inaran a'na kirihkake achinpike nuntakaimare'.





## A'napita nunan nuntunan



### Ku'wana nunchateresuwe

Nishituke panka kañarinamen nuntawa inaran nunanpisu nuhshitawa'.

### Keyurun Irumina



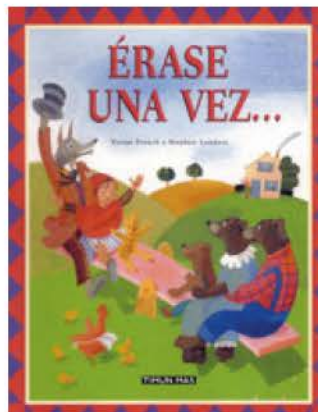
- ¿Nishitu ma'ninta tehka?
- ¿Inpitata inake piyapiru'sa ya'nurinsu?
- ¿Ma'ta nihka unpuapunta?
- ¿Ma'mareta nihka nuntapu?
- ¿Unpuin nishituta nihka? Nuya yunkisawatun wi'sshake'.

### CANCIONES PARA JUGAR

#### Quisiera ser tan alta



ayaru'sa



sha'winan

### DISCOS DE CALABACÍN Y QUESO

#### Ingredientes: 4 personas

16 unidades de empanadillas  
200 gr. de queso Gran Capitán en lonchas  
1 calabacín  
1 cebolla  
2 dientes de ajo  
nuevo batido  
salsa de tomate  
aceite virgen extra Higiencia  
sal  
perrito



#### Preparación:

Pica los ajos y a cebolla y ponla a dorar en una sartén con un poco de aceite. Limpia el calabacín, pícalo finamente y añádelo. Cocina todo hasta que quede bien hecho y deja templar. Extiende las empanas sobre una superficie plana, pon sobre cada una un trozo de queso y un poco de calabacín. Unta los bordes con huevo batido, cubre con otra lámina y cierra los bordes presionando con un tenedor. Fríelos por los dos lados en una sartén con aceite y escálmelos. Sirvelas en una fuente amplia y acompaña con la salsa de tomate. Adorna con una rama de perejil.

kusharu nihshinan

### Sha'winan nuntawatewa inaran a'panitawa'.

#### Keyurun Irumina

Irumina ina keyurun ya'weterin kahtu wa'win, Maria, Nuhsa inapita ya'wetupi imin shaaru'sa nuyahterinsu.

Irumina sha'terinke kahtu wa'winpita penenin nitu sahkatatuna sha'takaisumare, ma'pitasuna sha'wirinsu imakasu nuyasha shaaru'sa nuyahtamare. Nihsawatun pawara anpurunenke pehpa imiraterin.

A'na taweri Maria Nuhsare iminke inaurahchin pa'pi. A'shin ninapirinawe ku unpuruteranta yapa'pachinawe, Mariasu Nuhsa imiranen pehpatasu na'kun nahkun pen urutatun Nuhsa imiranen a'peterin. Irumina kankunsawatun manin uhkuna'pi munu wa'win asanutamare imirin wihkiterinsu.

Maria tenin ihpurasu ku kaura nuwantun ma'sha nihkapuwe unpuru nuya nitutaware.





## Nunterewa pihkeran

### Nishitu nahkeranchin nuntantawa inaran a'panitawa'.

¿Inpitata ina piyapiru'sa sha'winanke ya'nurin?

¿Keyurun irumina unpuinta masha nituterinsu yaweterin?

¿Ma'ta tehkaun tenin **keyurun**?

Sha'wike kemaure nanamenkeran unpuinta sha'winan nunteransu yunkiran.

### Ma'pitasuna keyurun Irumina nuya nininsu pahshitawa.

|                               |                                   |                          |
|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Wa'winpita penenin.           | Iminenke ke'sha uhkuikaun pa'nin. | Wenu ninin.              |
| Wa'winpita imirin pehpaterin. | Sami chinin.                      | Iminke sahkataun pa'nin. |

### Piyapiru'sa nininen ya'nurinsu sha'winanke nishitawa'.

---

---

---

¿Unpuinta tenan kemasu Maria nininsu? Nuya, nahpunin.

¿Unpuatunta?

---

---

---



## Nishitu sha'wirinsu nunterewasu ihu pahtunke mentatawa'.

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| Panka<br>kañarinamen.                   | Nitutun ninanuke<br>yawerinsu unpu<br>sha'nesuna ma'ma<br>a'chinin. | Keyurun Irumina. |
| ¿Ma'nin nishituta<br>nihka?             |   |                  |
| ¿Ma'mareta<br>nishitupi?                |   |                  |
| ¿Ma'ta<br>a'chinterinpua<br>shahkamare? |   |                  |

Nipayarama kapini ninuntawatuma a'panituku.



Nanan sha'wi nanan pa'yapiru ya'werinsu yunirin  
sha'wikamare. Ihsu nishitu ya'weterin panka  
kañarinamen inaran nahtantu a'paniterin unpurinta,  
inseketa, unpuruta, inta inaran inpitata ina inaupi.



Nunihtari, 16 marsu 2017

## Wa'washa 7 pi'i kanterin pichiru'sa nituterinkeran

Taraputuke ina nikanapisu nihpi. Inake kanaterin ni'tun  
a'na kunputatura ketupi.

Maninu Pisanku, kahtu nanpe nihsarinsu,  
ina kanatuna'pi ninin, pichiru'sa  
nituterinkeran. Nuyahpiachin a'chinpeike  
nikanakasu akupi.

Nikanapike, Maninu shunka sahkatu  
ya'werinsu ihkanterin.

Ina wa'washa ku a'nateranta teweterinsu ya'weterinwe.  
A'na karihka inaran a'na kunputatura ketupi.



### A'panitawa.

¿Nanan sha'wi ma'ta tenin?

---

---

¿Insuta ina nanan sha'winapi ya'nurin?

---

---

**Ma'ninsuna pa'yaterinkensu a'na nanan sha'wi nishike'.**



# 7

Pahtun

## Ma'sharu'sa pa'takamare manesu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

- Nituturu'sa yunkia'awa nanan kepa unpu nihkakasuna.
- Nishitu sha'wi nuntawa'.
- Nipahtetu nanan niawa'.
- Ma'ninsuna unpurewasu nisha'witawa.





**Pa'turu'sa nihkamare ma'ta ku unpuresuwe ninuntawa'**

**Ninuntawa'.**



A'na nitutun Nikuriu sha'wirin ma'sha nitu pa'tuna'pi nihkamare, wa'waru'sa ku nanitupiwe uwi peirinsu, shiru, tankunashi, kuhku peirinsu se'wakaisu.



**Yunkiru'sa ninanunenpuake ya'werinsu ninuntawa'.**

¿Unpu nituterewata shawinpua ku naniterewe uwi peirinsu, shiru peirinsu se'wakasu'?

¿Ma'ta nihkakasu, nuwitakasu ma'sha pa'tuna'pi nihkamare?

¿Ma'ninpitata pa'turu'sa ni'nan sanapiru'sa, kemapiru'sa nininsu'?



Shawi ninanuke ku tehkaripiwe unpuinsuna pa'turu'sa nihkamare ya'werinsu. Wa'waru'sa ku nanitupiwe se'wakaisu uwi peirinsu, shiru peirinsu ama inawari pinekasumarewe, ma'sha nitu pa'tuna'pi nihkakasumare'.





## Sha'winan nunakasu yunkiawa'

### Ku'wara nipahtetu nanan nihshaterasewe.

Kahtu wentun niawa i'me ininke nihpisu' ninuntamare'.

A'na wentun

Kahtu wentun

- I'me nihpisu pa'anwa.  
Na'kun wa'kirin ininkeran  
i'me nihkakasu'.

- I'me ininkeran niawa'. Ina  
nuya nuyasu'. Tatakeran,  
tatamahshukera  
pa'turu'sa nituterewa'.

A'na wetun, a'na wentun nipa'puyatarama yunkiru'sa  
manamasu'.

Nipayarewa kapini a'na nanpe nihpisupita unpunta  
ichiyunkitunan yunkipi.

### Yunkiru'sa wentunu'sake sha'wipisu nishitawa'.

Handwriting practice area with ten horizontal dashed lines for writing.

Ihseke yunkiru'sa  
nishiteransu,  
yunkiatun chiniteke.



## Nipahtetu nanan nunsaresu'

Nipahtetu nanan nihkamare a'na wa'washa wayuanwa inaran a'napitanta sha'wikasu ihkantupachin sha'wipuna.



- Apayarewasu nunsapachin nahtanakasu'.
- Ninakasu ihkantupachin nunke.
- Taweri ya'werinsu nuya ni'awa'.
- Yunkirewasu nuyasha nunakasu'.

- Nipayarewakapini yunkirewasu nisha'witakasu a'na wentunta nahtaimare'.
- Nahtanturu'sa a'panituru'sa nikahtawawa'.
- Insupitasuna kahtawatupisu nuya nuya yunkiru'sa nunpisu nishitawa'.



## Nipahtetun nanan sha'wirewa pihkeran

**Insuna yunkiru'sa nipahtetu nananke nunsarinsu chiniken nananke nunchin.**

Kanpuwa kahtawatuna'pinpuwa nuhshitawa'.

| Nipahtetu nanan nunsaresu'                                | nuya | ku |
|---|------|----|
| Yunkiru'sa sha'wiawa wentunu'sa yunkipisu pa'puyatamare'. |      |    |
| A'ninkechin yunkirawesu sha'wirawe.                       |      |    |
| Apayawepita nunpisu nahtanawe.                            |      |    |

**Ma'ninsuna nuyatakasu a'na sahkatuke nisha'witawa'.**

---



---



---





**Ku'wara nunchaterasewe**

**Ku'wana nunchateresuwe**

**Kirihka sha'winan ni'sawatewa inaran inake nishipisu nuntawa'.**

nanpiruwa

nipayaresu

nara

Kashinu'sa

suhpui

Nunenamenu'sa

**Nananu'sa nuntatewa inaran a'panitawa'.**

¿Ma'ta sha'wirin  
yunkirewa?

¿Inmareta nishipi  
nihka?

¿Inkarita nishirin  
nihka?

¿Ma'mareta  
nuntapun?

¿Unpu  
nituhteranta?

¿Ma'ta ina  
sha'wipun?



**A'paniteke.**

A'na apayarewasu sha'wirin nanpiruwa nihsha, nihshamare nuwantere'.

Kema, ¿nanpiruwa tuhpatchinara ma'ta yunkiran?

Handwriting practice area with three horizontal dashed lines for writing.

**Tananwanke nishitu nuntawa. Inaran apayarewasu  
nahtanaimare chinihken nuntawa'.**



Suhpui ninanua'wa, 26 tuken yuhki 2017

Iya Wirihpi:

I'wa nanan a'painanke nishiterankusu nihkatu,  
inake nahtananku nanpiruwa unpuisuna nininsu, ina  
sha'wichinken tehkatu nishitarawe.

Ihseke amasunia itupike nihsha nihsha nara  
nunentunu'sa, yankuru'sa, kashinu'sa, inaran  
naramare nuwanteresupita ya'werin.

Nihsawatun unpuin nararu'saketa nuwaru'sa manesu  
pa'turu'sa pahshitamare, sanapiru'sa a'siante  
a'chintupisu inapita ya'werin. Ihsupita nararu'sa ina  
ninenen nanpiruwa, ihsa, shuhpuri, kainate inpita  
ya'werin.

Nanpiruwasu nihpirinwe a'na nara inapamiachin.

Nihterinsu kewanen, sanapiru'sari nuwantupi  
nuwatatuna pihtake pakakaimare, kunihpun  
pe'inake, maipike, aikanutupike, wenu u'upike'.

Nahpurawatun nunentumare nuya. A'na sanapi  
wenai uhpuwachina nanpiruwa itehken mahsawate  
a'itawate u'shitere'. Atari'awanta sa'nari mahpachina  
nanpiruwa mahsawate se'parawate ya'pirin  
pahshirayatere'.

Inateranta newechinken sha'witerankesu'.

Kuniu napurarin.



## Nuntererewa pihkeran

### 1. Nishitu ayantumatewa nuntawa inaran nahtantu a'panitawa'.

¿Ma'ta nanan a'panan sha'wirin?

¿Ma'pita nararu'sata Amasunía itupike ya'werin?

¿Ma'mareta nanpiruawa nuwantupi?

¿Ma'ta nituteran nuwaru'sa tehpatchinara? ¿Ma'mareta nuwantupi?

Kemaura nanamenke sha'wike unpuinta yunkiran nanan a'panan nunterankeran.

### 2. Nishitu nunterankeran nananu'sa pawaninsu amentateke'.

Iya ..... i'wa nihsiransu ..... ina a'paninken

tenkatu nishitarawe. Inake nahtananku unpuinsuna.....

..... ina sha'wichinken tehkatu nishitarawe.

Inseke amasuniake na'kun ya'werin .....,

yankuru'sa, kashinararu'sa inaran pei nararu'sa.

### 3. Nu'teken nininsu wi'shatawa.

¿Unpin nishituta nihka?

nanan  
a'painan

nanan  
sha'winan

nanan sha'wi

¿Nishituke ma'pitata a'panitupisu ihkanariwa nihka?

☐ ¿Inta nihsirin?

☐ ¿Unpuinta ina?

☐ ¿Ma'ta nuwantere?

☐ ¿Inmareta nishipi?



¿Unpunta nunterin nishituna'pi insuna a'patarinsu?

☐ Apayarinkeran inaran ku saiterinwe.

☐ Ku narinterinwe.

☐ Nuhsururawatun inaran ku saiterinwe.

**4. Nu'tehken nuninsu auchinpike.**

Wirihpi



A'patawisu



Kuniu



Nishituna'pi



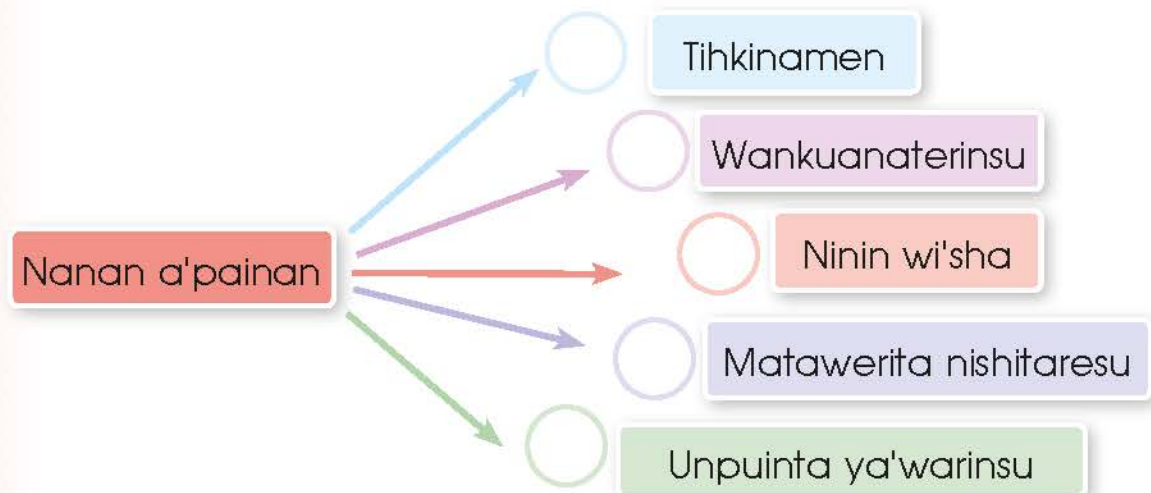
**5. Nunterewasu yunkirawatewa inaran nahtanturu'sa a'panitawa'.**

¿Inta nanan  
a'painan nishirin?

¿Inmareta nishipi?

¿Ma'mareta nanan  
a'painan nishipi?

**6. Pichira akutawa 1 keran 5 unpuinsuna nanan a'painan nishikasu nininsu.**



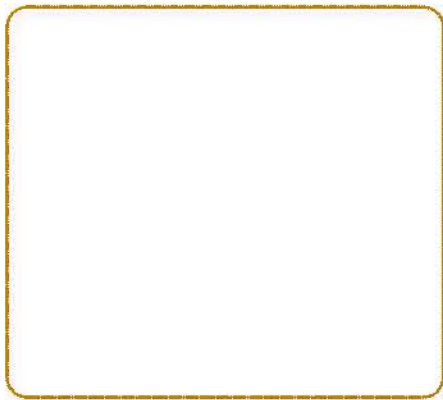
## 7. Nunanawatewa inaran nishawa'.

¿Ma'mareta Wiripi nanpiruwa sha'witamare Kuniu nahtanin?



Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.

¿Ma'ta nituteran nuwaru'sa yawerinsu pa'turu'sa pahshitamare sha'wike?



Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Nipayaramakapinin nia'nutuku  
unpinsuna a'paniteramasu  
inaran unpu ninansuna  
sha'witeke.

A'china'pi unpu nihkamasuna nishirinsu  
nunteke:

Handwriting practice lines consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



8. ¿Ma'ta nanan a'painanke anishachitun? ¿Unpatunta?

-----

-----

-----

9. Nanan a'painan nunterin pihkeran, kahtu wa'warusa yunkipisu sha'wipi.



¿Ma'ta yunkiran kemasu? Nishike'.

-----

-----

-----





**Peinenke nituru'sa, mama, tata,  
kemupiru'sa nahtanke sha'wichinen  
unpu uhkuiresuna nuwaru'sa pa'turu'sa  
pahshitamare.**

**Peinenke sha'witerinensu nipayaramakapini ninunteke.**

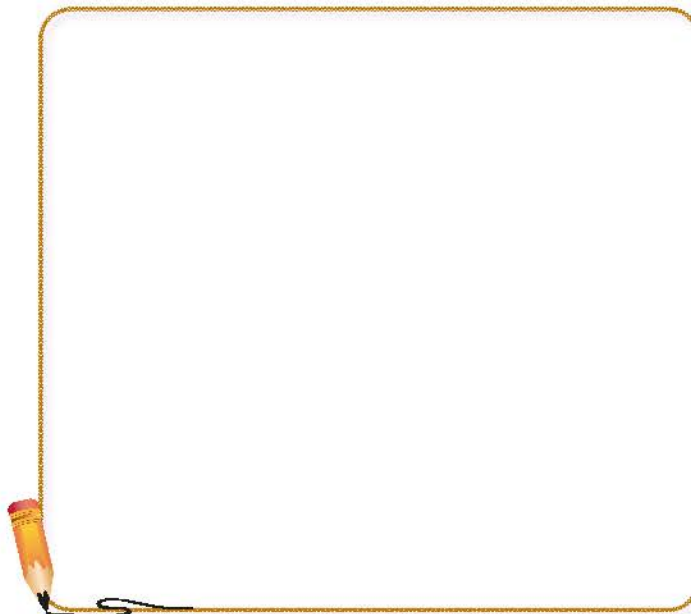
¿Pa'turu'samare nuwaru'sa unpu uhkuireta?

¿Ma'pitata nuwantere uhkuikamare?

¿Kema ninanunenke ma'pita nuwaru'sata uhkuipisu ya'werin?

¿Unpuin pa'turu'sata nihpi?

**Ma'pita pa'turu'sata ninanunenke ya'werinsu nunanke'.**



**Nuwaru'sa uhkuireke ma'pitata nituturu'sa ya'werinsu  
nishiawa'.**

Three horizontal dashed lines for writing.



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishitu nuntawa.

Nahpurawatun ya'werin nararu'sa inake nuwaru'sa uhkuiresu, sanapirusa a'siante nihpisu pahshitamare. Nanpiruawa, ihisa, shuhpuri, kainate inapita ya'werin.

Markarita a'na sanapiawa kahtu nanpe nihsarinsu, nananu'sake irinanu'sa ya'werinsu chi'winkarin.

### Nuhshitawa inaran nuwanterewasu anuyatawa.

|             |                 |  |
|-------------|-----------------|--|
| sanapiru'sa | sa- na-piru'-sa |  |
| nararu'sa   | na-ra-ru'-sa    |  |
| nuwaru'sa   | nu-wa-ru'-sa    |  |
| pahshitere  | pah-shi-te-re   |  |



Ihpura kema ihkanterinken,  
nishituke kahtawini  
nananu'sa wayunke inaran  
irinanu'sake pahtunke.

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |





## Ku'wara nishichaterasewe nanan a'painan nuntawa'.

Shawi ninanu, 23 sankuan yuhki 2017.

Nuninsu. Nanan apatatun  
nunatun nishiterinsu.

Tihkinamen.

Nuwanterankensu tata:

Isehke a'shacha Sehseria iya kihsuhsu  
inawitaru'ku nihsarawe. Ina shapi ya'werinsu  
sha'witerinku.

Iterinku shapisu nihpirinwe nahpuruwiterin  
a'naterahpu shunka inaparinsu, sunamensu  
nihpirinwe nawantun. Inasu ahke tananke  
inaran se'maruke kenane. Nihterinsu nihpirinwe  
pu'shi, naman, kiranman inawariahchin naniterin  
shapi kapakasu. Pa'pi tachitun ni'tun a'napita  
ka'nanusarisu ku naniterinwe kapakasu. Ya'were  
a'napitasu tachihtun natetatuna ka'pi.

Ku naniterewe nanpetakasu nawantun ni'tun.  
Nahpuatun kemapiru'sasu imuhtuke a'neatuna  
kuhpin mahpi panihkin nihkaimare. Ya'were  
ku inapayawe nihpachina i'narake uwishawi.  
Inauchin nuya nuyasu shapi kuhpi uhkuikasu  
na'akamare.

Shawiru'sasu sha'pi kuhpin yamahpachinara ku  
u'uhpiwe, ku kushatupiwe na'tupi nuya panihkin  
uhkuikaimare.

Nani sha'pi kuhpi uhkuiwatera kepamasawate  
peike, pa'turu'sa wa'kikamare a'itere.

Unpuruteranta. Na'kun nuwanteranken.

Kanu Aruwiya Naparin.

Ninanu, taweri.

Teken sha'winan.  
Ma'hinsuna yasha'witeresu.

Wi'sha.



## Nishitu nahkeranchin nuntawa inaran a'panitawa'.

¿Kanu Aruwiya ma'ta iterin papin nuntatun?

¿Unpuinta ina nara sha'wirapiwisu?

¿Unpuwita shawiru'sa shapi kuhpi yauhkuipachinara?

¿Peike shapi kuhpi unputupita?

## Nanan a'painan unpu ninesuna nunteke'.

Matawerita  
nishiaresu.

¿Ma'ta itapu  
nunteraweke?

¿Ma'ta  
sha'witapu?

¿Unpu  
tihkiru'puta?



Kemupiru'sa ahke ya'warinsu nanan a'painan  
kahtawarinpu inakeran ninuntamare'.



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Nishitu a'na nishiwentuna nuntawa'.

Ku naniterewe nanpetakasu nawantun ni'tun.  
Nahpuatun kemapiru'sasu imuhtuke a'neatuna kuhpin  
mahpi panihkin nihkaimare. Ya'were ku inapayawe  
nihpachina i'narake uwishawi. Inauchin nuya nuyasu  
shapi kuhpi uhkuikasu na'akamare.



Ya'ihpi ninanuru'sa  
nishiraru'sa ya'weterin.



### Nananu'sa wi'shatupisu unpu nichinipirinsu nishiraru'sa nishiawa'.

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

### Ninanunenke piyapisa nininen nishiawa.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| M | S | W | N |
| P | A | U | T |

Yunkike unputa nishiraru'sa ya'werinsu  
nitutakasu inaran a'naya, a'naya nishiran  
nuntakasu.



## Sahkatu yunkirewasu'

### Nishiawa sahkatu yunkirewasu.



Ihpura, nanan a'painan nishirewasu  
ninuntawa kemupiru'sa yawerinsu  
sha'witamare wekatuna ni'taimare  
ninanuke pihta ya'warinsu.

### Ya'ipinpuwa yunkia'awa'.

¿Ma'ta nishiriwa?

¿Inmareta nishiriwa?

¿Ma'mareta nishiriwa?

¿Unputariwata nishiarewasu ihkanamare?

### Unpu nishikamasuna nanan a'painan nininsu yunkiru'sa.

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Matawerita nishitaresu    |  |
| ¿Inmareta nishipu?        |  |
| ¿Unpu nuntauta?           |  |
| ¿Ma'ta itapu?             |  |
| ¿Ma'ta itapu tihkikamare? |  |



# Ninshihtawa

Ihsupita imahke nanan a'painan nishikamake.

¿Ma'ta itapu tihkikamare?

¿Unpu nuntauta?

¿Ma'ta sha'witapu?

Wi'sha.

Taweri nishitaresu

## Ni'sawate uhteresu

Apayaransu, a'chinapi inapita  
nahtanaimare nanan a'painan  
nishiransu nunteke inaran nahtanke  
sha'wichinen unpu nishikamasuna  
nininsu inaran nahkeranchin nishike'.




Nanan a'painan  
nuhshitawa.



| Nanan a'painan                                      | nuya | ku |
|---|------|----|
| Nuya nichinipirin imaresu.                          |      |    |
| Nuya nanan ya'nurin insuna nishitate<br>a'pataresu. |      |    |
| Nuya nunterawe inaran nuya nuntatu<br>tihkimarawe.  |      |    |
| Nuya akuterawe ituru'sa ya'werinsu.                 |      |    |
| Aninkechin nishiraru'sa nishiraweke ya'nurin.       |      |    |

Nahkeranchin nanan a'painan unpu nishikamasuna  
sha'witerinensu nishiantake.



Nanan a'paina a'na kirihkake nishirawatun, kirihkake  
su'pinawatun inmaresuna nishiransu a'pateke'.







### Ku'wana nunchateresuwe

Kirihka sha'winan ni'sawatun inaran inake nishipisu nunteke'.

suku

u'nan

pantapi

inin

taweri

Ke'sha

**Nananu'sa nuntawatun inaran a'paniteke'.**

¿Ma'ta tehka?

¿Inkarita nishirin nihka?

¿Inmareta nishipi nihka?

¿Ma'mareta nuntapun ?

¿Ma ninanukeranta nunka?

**A'paniteke.**

A'nawita ninanukeranta kemapiru'samare sanapiru'samare pa'turu'sa nihpisu ya'werin.

**Kema, ¿ma'ta nituturan ime nihpisu?**

---

---

---

### Nishitu nuntawa inaran yunkiru'sa ayantumawa.

Achuar itupisu inawanta  
i'me nitu nihpi inahsu i'me  
itupi suku.



### Suku

Ina i'me ininkeran pa'tupi. Inawasu nihpirinwe anuwachin, ku nihpun i'waraya, u'nankenta kemapisasu ku iminke, tanankenta pa'piwe ni'tun ime pa'tupi.

Nani i'me ya'nan tiniwachinara ininpuchin pehtutunmiachin ya'nurin. Ya'were yu'namensu we'eta yu'nanpuchin ya'nurin. Nihsha nihsha i'me unpuinsuna piyapi'sa nuwantupisu nihpi. I'me pa'tupi pankamahshu, wa'wishimiachin inaran wa'wishin. Ya'were panka i'mesu payaru'samare.

Wa'wishimiachinsu nanuanwaru'sa kanchihse, shuka pi'pi yaweterinsumare. Ya'were wa'wishinsu wa'waru'samare. Ihsu i'meru'sa newerin ke'sha, panta'pi, kashinu'sa, inaran a'nawita shaaru'santa pe'pekamare. Inaran newerin a'muresuwita tahpakamare. Naniterin na'kun taweri sauhta, kanchihse yuhki wa'kikasu, unpuinsuna ichisahkatupisu.



## Nunterewa pihkeran

### Nahkeranchin nishitu nuntatewa a'panitawa'.

¿Ma'mareta i'meru'sa nuwantere?

¿Unpuinpitata i'meru'sa ya'nurin?

### Tawihshinanke pahshitawa insehkesuna nuya nininsu.

- I'meru'sasu nihpi.

Sanapiru'sari pi'ihpi pi'ipi nihpachina. ☐

Kemawi'sari u'naike nihpachina. ☐

Wa'waru'sari ya'ihpi pi'ihpi nihpi. ☐

- Suku ya'nurin.

Panka kurisenanpuchin. ☐

Wa'nawehtapuchin. ☐

Urinanpuchin. ☐

- I'meru'sasu newerin.

Piyawi'sa sunuke pe'yawatamare'. ☐


Wa'waru'sa peinenke ya'nipikamare'. ☐

Ke'sha, panta'pi, kashinu'sa inaran  
a'nawita shaaru'sa pe'pekamare'. ☐





**Nipayarewa kapini ninuntawa inaran ananiawa ihu pawaninke.**

|  |               |
|--|---------------|
| Ma'pitata nuwanteresu:   |               |
| -----  |               |
| -----  |               |
| -----  |               |
| Unpuinsuna :   | Unputeresuta: |
| -----  | -----         |
| -----  | -----         |
| -----  | -----         |
|  |               |

**Ihu pahtunke nananu'sa nunterewasu mentatawa'.**

| Panka kañarinamen     | Nantipi nihkakasu | suku |
|-----------------------|-------------------|------|
| ¿Unpuin nishituta?    |                   |      |
| ¿Ma'mareta nishitupi? |                   |      |



**Nanan a'painan** ihesu nishitu nuwantere a'na  
piyapi ahke ninsarinsu nuntamare'.

Yurimawa, 10 unapi yuhki 2017

Iya nurinsu:

Unpuinta iya nihsaran. Nuya kemanta ku kañutunawe ya'waran. Sahkai lkake pakakasu. Nahpurawatun na'kun ma'sha a'chinpeike ya'kunanke nitutaran. Kema mama, kahken mamare ninuntupi i'wa nituterawe. Kema unpuinta yawaransu yanituterawe, a'chin peike nahsha apayaransu inaran ma'pitasuna yasha'witerankusu. Ihesu Yamuraike na'kun na'wanaken, ya'nupiresu yunkiatu.

A'naruachin ihesu nanan a'painan a'patarankensu nuntatun a'paniku.

Mikini napuarin.

### **A'panitawa.**

¿Inseketa Nurinsu nihsarin?

---

---

¿Ma'ta ina Mikini Nurinsu nininsu yanituterin?

---

---

**Kemupinen kunihpun apayaransu ahke pa'ninsu nanan a'painan nishiteke.**

## Tehshi ninesu'



¿Ma'sha nituterawesu'?

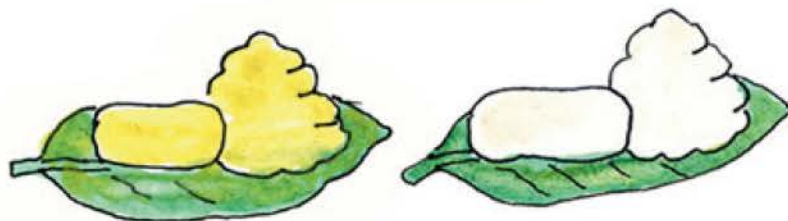
- Tehshi pahshiteresupita ninuntawa'.
- Nishituru'sa sha'witerinpusu nuntawa inaran nishiawa'.
- Piyapiru'sa nahtanesupita.
- A'na nanan nunpisu nishitu nuntawa'.





Kanpianuru'sa tehshimare  
ya'werinsu ninuntawa'

Ninuntawa'.



Mamapaya Wituria sha'wirin tehshiru'sa nihpatera  
nihsha nihsha nuwaru'sa yunire pinenkeran,  
ahkunante pahshitamare. Inanaran ma'pitasuna  
nishiru'sake sha'witerinpusu ya'werin.



**Ninanunenpuake yunkiru'sa ya'werinsu ninuntawa'.**

¿Unpuanta tehshirusamare nihsha nihsha kanpianu nuwantupi?

¿Unpuin kanpianuta mine, urinan, senan ahkunanten  
pahshitamare nuwantere?

¿Ma'ta nituteran tehshiru'sa nishipike?



Shawirunsu fehshituwachina pahshiterin kanpianuke  
nihsha nihsha yankuru'sake nu'pa uhkuirinsu. nuya nuya  
tihkikamare'.



Ka ya'weraweke nihsha nihsha  
tehshiru'sa ya'werin, pa'awa  
piyapisa nituturu'sa nuntawa'.



### Sahkatu yunki nunesu'

#### Ma'sha nahtantamare yunkiresu.

Yunki'awa inta ku nihpun inpitata nahtanariwa.

Ma'ninsuna nahtankasu nininsu nishitawa'.

¿Unpuruta  
nituhlerin?

¿Inkarita  
a'chinterin?

¿Ma'nin tehshita  
nituterin  
nihkakasu'?

¿Ma'pitata  
nuwanterin?

#### A'na nihsa nahtanu'santa nuwanterewasu yunkiawa.

Sha'winapi unpuinsuna nuntakasu tiniawa.

Nahtanterewake nuya yunki'awa ihsupita ninuntamare.

#### Yunkike

- Nuhsurutuna'pi nihkakasu.
- Nuya nanan nunate nahtantakasu.
- Ta'tate ninakasu nahtanesu a'paninpumare'.
- Nuyahsha nanan a'ninkechin nahtankasu.

## Ninuntakasu nanirinsu'

### Ma'sha nahtantareke.

- We'kama itakasu nuntarewasu'.
- Nahtanwa nahtanturu'sa yunkirewasu'.  
Nitihkinanke pa'sarawe, yusparinken  
• itakasu'.



## Yunkikasu ninuntamare

### Nahtanterewasu yunkiawa.



- Insusuna nuya nuya nahtanewake  
nininsu ninuntakasu.
- Ma'sha nahtanteraweke  
uhsharantumarewasu,  
ayantumarewasu inapita  
unpuinsuna nunankasu nininsu  
kenantawa.

### Insuna yunki nuya nuya nahtanteransu nishiteke'.

-----

-----

-----

### Nunatewa kahtawaterewasu nuhshitawa'.

| Ma'sha nahtanterewake      | nuya | ku |
|----------------------------|------|----|
| Nuhsuruterawe.             |      |    |
| Chiniken nanan nunawe.     |      |    |
| Nuya ninawe nahtanturu'sa. |      |    |





Unpu uhkuiresuna tehshiru'pa  
nuntawa'

### Ku'wana nunchateresuwe

Nananu'sa nishitupisu nuhshitawa inaran ninuntawa'.

tehshi

eran

l'shana'

kemawi

Tehshiru'pa

Yankuru'sa

Nananu'sa nuntawatun a'paniteke'.

¿Ma'ninta nihka  
tehkapun?

¿Inkenmareta  
nishitupi?

¿Piyawiru'sa nihpisu  
ya'weteka?

¿Ma'mareta  
nuntapun?

¿Unpu  
nituteranta?



¿Ma'ninta nihka  
sha'wikapun?

A'panitawa'.

A'na apayarewasu sha'wirin, sanipiru'sa a'shirunu'sa nanitupi  
kanpianu, yayaru nu'pa uhkuikaisu tehshiru'sa pahshitamare'.

Kema, ¿ma'ta nituteraan kanpianu uhkuipisu  
tehshiru'sa pahshitamare?

---

---

---

## Nunterewake



Tanahwanke nishitu nuntawa. Inaran chinihken nuntawa apayarewasu nahtanamare'.

### Kanpianuru'sa uhkuiresu tehshi pahshitamare

Kanpaianuru'sa nihsha nihsha yarahtu, wirihtun, sha'pitun tehshiru'sa pahshitamare (kanpianu, yayaru, yarana'pite) ya'werin.

Ya'were wirihtunsu yayaru, sha'pitunsu kanpianu, yarana'pite i'shanaru'sake kenane. Yarana'pitesu nihpirinwe na'piraruke kenane.

Ihsuwita kanpianu pi'ihpike i'sharu'sa winkintapasu uhkuire.





Nihsawatun nararu'sa eran, ahte, yankuhterantapake kanpianu aipiterin.

Nanitupi sanawi'sa a'shirunu'sachin nu'pa uhkuikaisu inawasu nu'pa unpu uhkuikasuna nitutupi.

Ya'ihpi shawirunu'sa nituterinpuchin nihpachina tehshiru'sa nuya nihkapun, nishipisunta nuyasha nihsarin .



Ma'pitasuna nitutu ya'werinsu yunkiatun nunanke'.



## Nunferewa pihkeran

### 1. Nishitu ayantumatewa nuntawa inaran a'panitawa.

¿Ma'ta tenin nishitu sha'wi?

¿Sanawi'sa a'shirunusa nanitupi tehshiru'pa uhkuikaisu?

¿Ma'nin nuwaru'sata ya'werin tehshiru'sa pahshitamare?

### 2. Ihsu pahtunke nananu'sa ya'werinsu nuhshitawa inaran nishituke ya'werinsu pahshitawa'.

|            |           |            |           |
|------------|-----------|------------|-----------|
| nikanapisu | tehshi    | pe'i       | kurutu    |
| tehshirupa | nararu'sa | yankuru'sa | eran      |
| wirintun   | i'sha     | sanapi'sa  | sha'pitun |

### 3. Nananu'sa anuyatawa inaran yunki nishiru'sa ni'awa'.

I'shanaru'sa wiriichinke kenane nu'pa yayaru, kanpianu.

---

---

---

Na'pite yarahtunsu na'piruke kenane'.

---

---

---

#### 4. Nuya yunkiatewa wi'sha'awa nu'tehke a'panituru'sa.

¿Nishitu ma'ninta tenin nihka?

- ☐ Sanapi'sa tehshiru'pa uhkuipi.
- ☐ Tehshirusa pahshitamare kanpianu uhkuipi.
- ☐ Nihsha nihsha tehshiru'pa ya'werin.

¿Ma'mareta nishitu nishitupi?

- ☐ Nuwitamare nuwaru'sa.
- ☐ Nuwaru'sa mahkamre.
- ☐ Nuwaru'sa ya'nipitamare.

#### 5. Nahtanturu'sa a'paniawa'.

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| ¿Inpitata kanpianu nuwitapun?       |  |
| ¿Nishitu ma'mareta nishitupi?       |  |
| ¿Nishitu ma'ninta tenin?            |  |
| ¿Insehketa yayaru, kanpianu kenane? |  |

Nani nishiraru'sa wayunpatan  
nipayarama kapini nahpunpianchin  
nisha'wituku inaran ni'ke  
nahpunpachin nuyatakasu'.



A'china'pi unpu nihkamasuna nishirinsu nunteke':

-----

-----

-----



6. ¿Nishituke ma'ninta naniteran sha'wikamasu.  
¿Unpuatunta?

-----

-----

-----

7. Nani nishitu nunteran pihkeran, kahtu wa'waru'sa ninuntapi.

Kahsu yunkipirawe  
sanawi'sa  
tehshituwachina  
yayaruke pahshichina.

Kahsu tuhpirawe sanawi'sa  
nuwa pa'antuna tehshiru'sa  
pahshichina na'kun na'kun  
kewanen nihkamare'.



¿Ma'ta kema yunkiran? Nishiteke.

-----

-----

-----



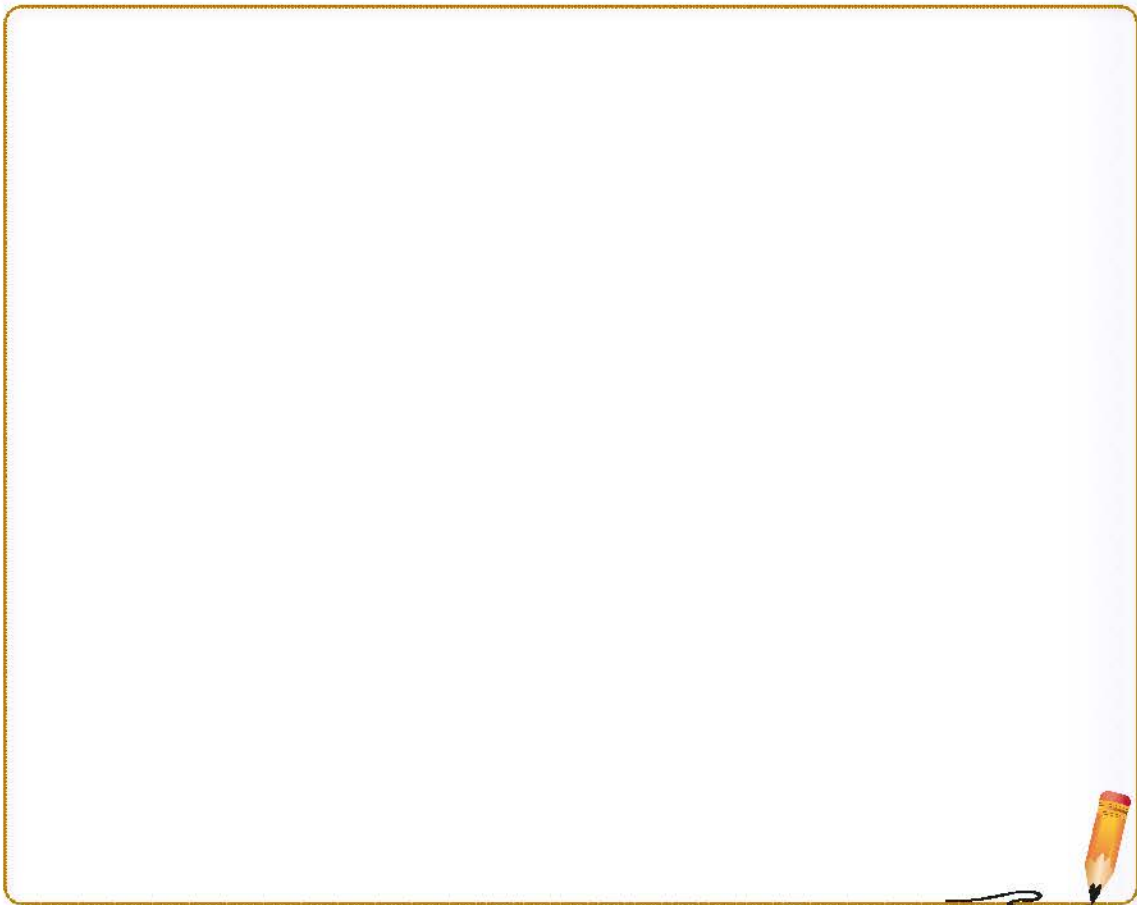


Peinenke nahtanke a'na  
nitutun, mama, tata, ku nihpu  
kemuwinenpita sha'wichinke unpu  
manesuna kanpianu tehshiru'sa  
pahshitamare'.

**8. Peinenke sha'witerinensu nipayaramakapini ninuntuku.**

- ¿Kanpianu ya'werinsu unpu uhkuireta?
- ¿Unputupita kanpianu unhkuipachinara tehshiru'sa  
pahshitamare?
- ¿Ninanunenke kanpianu unkuipachinara ma'pitata nitupi?
- ¿Ma'pitata unpupi kanpianu yauhkuipachinara?

**9. Nunanwa urinan, senan, mine ninanunenke nihpisu.**





## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

Pahtuanaru'sake nishitawa':

| Nininu'sa ya'werinsu<br>nananu'sake nishike. | Nananu'sa nina'pi ya'werinsu<br>nishike'. |
|--|---|
|  |   |
|  |   |
|  |   |
|  |   |

Ma'pitata ya'werin kanpianu mahkamare nishike. 

-----

-----

Ihsu pantunke nishitawa'.

| Region itupisu nininen. | Ya'werewake tehshituna'pi<br>nininen. |
|-------------------------|---------------------------------------|
|                         |                                       |
|                         |                                       |
|                         |                                       |
|                         |                                       |

**yunkike**

- Panka nishirakeran kañaritere  
nininu'sasu ya'were nina'piru'sasu  
wa'wishin nishirake kañaritere'.



## Unpu uhkiresuna piyahtera nishiawa'



Nishitu ku'wara nishichaterasewe.  
Tanahwanke nuntawa'.

Inaran apayarewasu nahtanamare chinihken nuntawa'.

### Piyahtera

Kañarinamen a'hurin  
nanan.

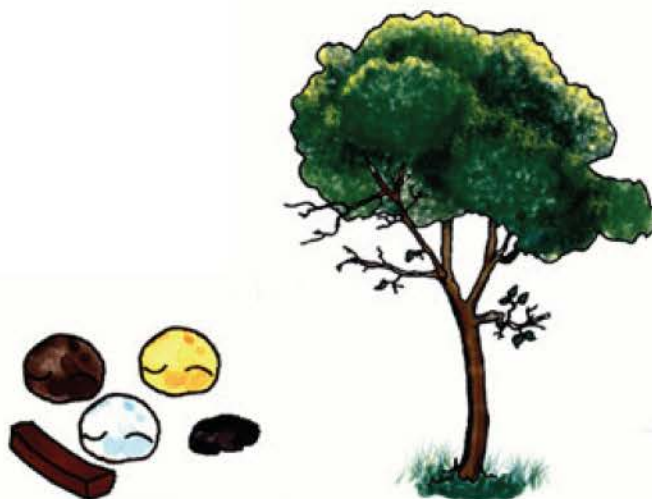
Piyahterasu nihpirinwe a'na nara pankamiachin,  
sunamen pankanan, werunen yamiramehsha.  
Piyahtera ahke tananke ku nihpun se'maruke  
kenane.

Sha'wetensu nihpirinwe tanunte, nuwantupi  
teshiru'samare mine, senan, urinan. Ku  
pa'turu'samaresu nuwantupiwe.

¿Unpu nihpita? Sha'wetenen uhkuisawate,  
inapihkeran kemasawatuna interapuchin  
nitawatuna a'petupi wariyanu tarankaware.  
Inau'tawate pe'sanawate nu'pa se'yunpi, panka  
muhtu akupi tehshitakaimare'.

Panka  
Kañarinamen.

Imararames  
Sha'winan imakate  
tekenen kenantumaresu.





Nishitu nuntatewa ayantumawa. Ni'awa nishitu unpuinsuna nininsu.

Nahtanturu'sa

¿Inkenmareta nishitu?

¿Nishitu ma'mareta nishitupi?



Nishitu sha'wi newerin piyawisa ma'sha nitutu sha'witamare'.



Nipayarama kapini a'chinpeike yunihku  
ihisu nunteramapuchin ya'nurinsu kirihkake,  
nanan sha'winanke ya'werinsu.



## Yunkiatewa nunewasu uhteawa'

### Pi'piyan nishiwentun nuntawa'.

Sha'wetensu nihpirinwe tanunte, nuwantupi  
teshiru'samare mine, senan, urinan. Ku pa'turu'samaresu  
nuwantupiwe.

### Ihsu nananu'sakeran yuhki nanan nishitawa'.

|      |           |       |         |
|------|-----------|-------|---------|
| nara | piyahtera | tanan | tanunte |
|------|-----------|-------|---------|

1.
2.
3.
4.

### A'na wayunsawatewa pi'piyan nishitu nishitawa'.



Ama naniantekewe nitihkirinke  
i'tu akuteke yunki nananu'sake  
nishitu nitihkiwachin.

## Sahkatu yunkirewasu'



A'na wentunke ninuntawa  
nishitu sha'wi nishikamare'.

### Ananiawa'.

| ¿Ma'ta nishituke<br>nishitariwa? | ¿Ma'mareta nishitu<br>nishitariwa? | ¿Inkemareta nishitu<br>nishitariwa? |
|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
|                                  |                                    |                                     |
|                                  |                                    |                                     |
|                                  |                                    |                                     |
|                                  |                                    |                                     |

### Nuyahsha yunkiru'sa yunkiatewa pa'awa nishitawa'.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| ¿Inkenmareta nihka?                   |  |
| ¿Ma'mareta ihisu nihsitu<br>nihka?    |  |
| ¿Ma'ta ihisu<br>a'chintaunpuwa nihka? |  |
| ¿Nishitu sha'wi unpu<br>a'nukariwata? |  |



## Ninshihtawa

Ya'ihpi yunkiru'sa yunkiatewa pahtunke nuterewakeran  
nishitu sha'wi niawa' .

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

## Ni'sawate uhteresu

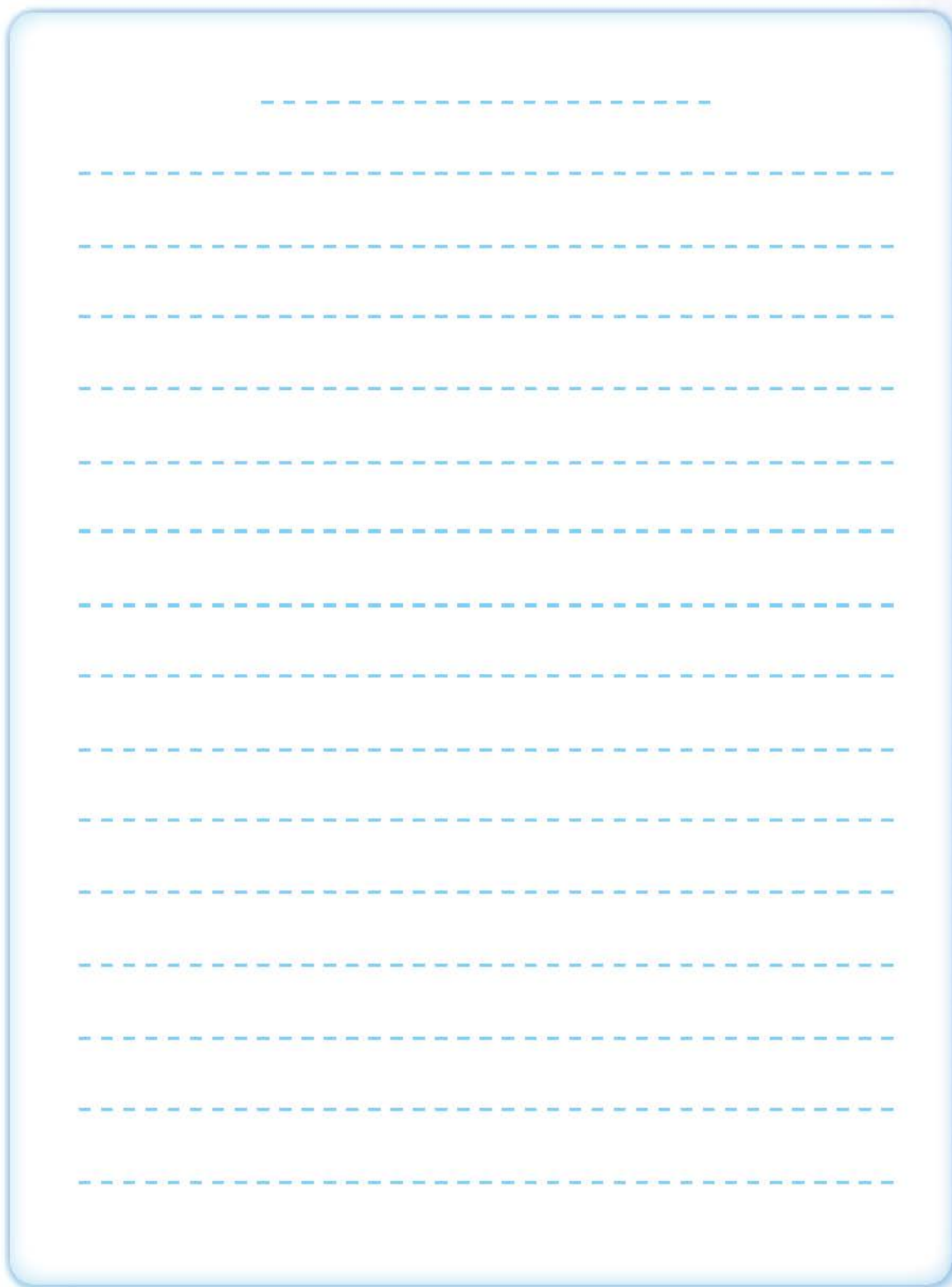
Nunteke nipayaramasu kapinimare,  
a'china'pimare, ihisu nishitu sha'wi  
nishiteransu, nahtanke nunpisu  
nuyatamare, inahkeranchi nishike'.



Nishitu sha'wi  
nuhshitawa'.

| Kahken nishitu sha'wi                 | nuya | ku |
|---------------------------------------|------|----|
| ¿Panka kañarinamen ya'weterin?        |      |    |
| ¿Piyawinenpita ya'nurin?              |      |    |
| ¿Manananta ya'werin nahtantunapimare? |      |    |
| ¿Kahken nishitu pa'yatupi?            |      |    |
| ¿Nitihkinamenke i'tu akuterawe?       |      |    |

Nani anuyaterewa pihkeran nishitu nahkeranchin nishiawa'.



A large rectangular box with a light blue border, containing multiple horizontal dashed lines for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box.

Nishitu sha'wi a'na kirihkateke nishitawa inaran nananu'sa  
sha'wipike achinpiawa'.





## A'napita nunan nuntunan



### Ku'wana nunchateresuwe

#### Nuhshitawa nishitu inaran nuntawa'.

Dúaw

tehshi

shipibo

muhtupirusa

Kemaru'sa

Nuwaru'sa

#### Nahtanturu'sa nuntawatewa a'panitawa'.

¿Ma'ninta nishitu tehkata ?

¿Unpu nituteranta?

¿Inkemareta nishitupi?

¿Ma'mareta nuntapu?

¿Ma'mareta nuwanterewa?

#### ¿Unpuin nishituta nihka? A'panituru'sa wi'shake'.



nanan sha'wi



nishitu sha'wi



nanan kepa'

Nipayarama kapini chinihken nuntuku ihu  
sha'winanu'sa.

### Kemaru'sa tehshitu.

Dúaw itupisu ina kemaru'sa nu'pate  
mahkatuna nihsha nihsha tehshiru'sa  
nihpi. Inawita nihpisuwita nuwantupi  
sahkatu ninanuke ya'wepachina  
inake wenu u'uhpi.



### Muhtupi ya'weru'sa tehshitu.

Muhtupi ya'weru'sasu tehshi nihpi ku  
inkariteranta naniterinwe na'wetakasu,  
inawa nuya nuya tehshiru'sa nihpi.  
Inawa ya'wepike, tehshiru'sa na'kun  
pa'terinsu, inake ina ma'sha akupi.

### Shihpipu itupisu tehshitu.

Shihpipa ituwisi inawasu kara  
nuwaru'sa ya'wetupisu, kewanen,  
yarahtun, tehshiru'sa akutupisu.  
Shihpipa sanawi'sasu nu'pa nihpi  
a'na tu'tainanpuchin, muhtu  
pankaterinpuchin. Nuyahsha  
pa'serunen inkitupi tehshinu'pa  
tarankamare'.



## Nunterewa pihkeran

### Nahkeranchin nishitu nuntatewa a'panitawa'.

¿Insupita ninanuru'sata nishitu nunin?

¿Unpuinta ina tehshiru'sa nishitu nuninsu?

¿Unpuinta ya'nurin kemarusa, muhtupi ya'weru'sa, shihpipu tehshinen?

Kemaura nanamenke sha'wike nishitu nunteransu.



Piru nu'pake yunihe  
insehketa ya'wepi shihpipu,  
kamaru'sa andinos inaran  
nahtanteke.

### Ihsu pahtunke nishike' (n) (k).

|  |  |
|--|--|
| Dúaw itupisu shipipa sanapi tehshinen.   |  |
| Muhtupi piyapiru'sa tehshinen ya'weterin na'kun na'kun pa'terinsu.                           |  |
| Kemarun sanapisu nu'pa ninin tu'tainan muhtu nahpapi.  |  |
| Ihsu tehshiru'sa shipipuru'sa ya'wepike nuwantupi sahkatupike ku nihpun pihtake u'ukaimare'. |  |
| Shihpipa ya'wetupi kara nuwaru'sa kewanen, yarahtun wiritun tehshiru'samare.                 |  |
| ¿Nitihkinamenke i'tu akuterawe?  |  |



¿Nishitu sha'wi ma'mareta nishitupi?

Nishitu nunterewasu ihu pahtunke nananu'sa mentatawa.

|                                    |      |              |          |
|------------------------------------|------|--------------|----------|
| Tehshirusa<br>panka<br>kañarinamen | auka | muhtupi Yawe | shihpipu |
| ¿Unpuinta<br>ya'nurin?             |      |              |          |
| ¿Unpu<br>nishiterinta?             |      |              |          |
| ¿Ma'ta<br>nituturan<br>nuntunanke? |      |              |          |

**Auchinpiteke.**

Dúaw

Nihsha nnihsa  
tehshiru'sa

• nanan kepa

• nishitu sha'wi

• tehshiru'sa

• pa'turu'sa



**Nishitu sha'wiresu** ihesu yawerin a'ninkechin  
nanan sha'wikamare'.

### A'na inaira

Inaira nihpirinwe a'na inashira India itupike yawerin.  
Nituterin pipikasu, nahpapunawe ku pipirinwe  
ne'metemare, tuhpinan  
pe'peten nihkamare pipirin.  
Pankame werun yunirin,  
inakeran kuhtarupuchin  
ninin. Natenenkeran  
werun pipiterin. Inamare,  
narasha'wete manin  
kunihpun uwi peirinsu manin.



Fuente: Mis lecturas favoritas 2013

### A'panitawa.

¿Inseketa ina inaira sastre ya'werin?

---

---

¿Unpuatunta inaira sastre itupi?

---

---

**Ana inaira pa'yaterinkensu sha'wikamasu**  
**wayunawatun a'na nishitu nishike.**







## Nahsha nananu'sa

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| A'chin sha'wi          | texto instructivo          |
| a'nuinan               | índice                     |
| a'nahken               | algunos                    |
| ayanteresu'            | retroceder                 |
| a'nunamen              | ejemplo                    |
| aipiantu               | volver a recordar, repasar |
| chinkana               | bodega                     |
| chi'nipi               | ordenar                    |
| i'tu'                  | punto                      |
| inaran                 | después                    |
| inakeran, inatuaran    | desde allí                 |
| kañari                 | inicio                     |
| ketantu                | dedicación                 |
| mihsharinsu'           | ganar                      |
| nanpe'                 | grado                      |
| nanan sha'wirapi       | titular                    |
| nanan sha'wi           | noticia                    |
| nahtantu nishi         | investigación              |
| nanan tanse'           | sílaba                     |
| ni'nesu'               | observar                   |
| nishitu                | texto                      |
| nituhtuinan            | lección                    |
| ninutun                | adivinanza                 |
| niwenkatu              | chocar                     |
| nishisha'wirapi        | texto descriptivo          |
| pahtun                 | unidad                     |
| panka kañarínamen      | título                     |
| tahpakasu'             | cuidar, guardar            |
| tihkinamen             | final                      |
| u'yu                   | cutipa                     |
| sha'winamen            | presentación               |
| wa'wishinanu'sa sha'wi | narraciones                |
| wa'wishin kañarínamen  | subtítulo                  |



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los Instrumentos Interamericanos e Internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consistentes con el desarrollo integral, el crecimiento económico con equidad y la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y al fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejara, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trata. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se les dotará de los recursos necesarios. Las misiones se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidos la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

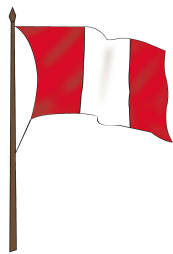
## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA